RESTAURANT DELI LEONIDAS
"When only the best will do..."
• DAILY SPECIALS
• TABLE D'HÔTE • À LA CARTE
Tel.: 264-2323
49 Chateauguay, Huntingdon

THE GLEANER
132 nd - YEAR
COVERING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, CHATEAUGUAY, FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS
FOUNDED IN 1863
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que. **Wednesday, SEPTEMBER 20th 1995 • 16 pages** 52 cents PLUS TAXES
Audit Bureau of Circulations · QCNA AJRQ · Le réseau Select · CNA

GAÉTANE DUMAS
COURTIER INC.
Courtier immobilier agréé
Membre du réseau de clientèle dirigés de Royal LePAGE
Peter Dagg
Affiliated Real Estate Agent
Toll Free 1-800-264-6297
Tél.: (514) 264-6297
Fax: (514) 264-6649

PSBCV head elected to national post

Keith Fitzpatrick, Director-general of the Protestant School Board of Chateauguay Valley, has been named president of the Canadian Association of School Administrators (C.A.S.A.) at meetings in Winnipeg, Man. Fitzpatrick, who took office on September 19, will serve for the 1995-96 school year.

In announcing the news, Board chairperson Mrs. Doreen Newell stated that, "Board members and staff within our school system have recognized Mr. Fitzpatrick's outstanding leadership abilities during his six years as chief executive officer of our Board. By selecting him to lead the national organization of educational administrators, his colleagues across Canada have acknowledged his abilities and his commitment to quality education."

Fitzpatrick becomes president of the only national body representing

See POST page 2

Referendum teams at work preparing for countdown

Rather like racing cars revving their motors behind the starting line, organizers on both sides of the referendum debate in Beauharnois-Huntingdon Riding are awaiting the final touches before announcing their schedules of meetings and rallies.

The Yes side, represented by Jean-François Primeau of St-Rémi, PQ Riding Association president, has announced that committee co-chairs in the riding will be Nicole Kerjean of St-Antoine-Abbé and Jules Lefebvre of Beauharnois.

Primeau said that as soon as instructions are received from Quebec City, the group will release the names of other committee members, the location of its office, and a detailed platform.

On the No side, chairman Pierre Caza said that the launching of his official Beauharnois-Huntingdon committee will take place at a Thursday press conference in Ste-Martine. Membership of the local No group was announced last week.

Meanwhile, directors of the Chateauguay Valley English-Speaking People's Association voted September 23 to support the

See VOTE page 2



Up and over

Fish gotta swim and birds gotta fly, but who knew that jumping on command is among the accomplishments of the well-educated dog? Last Sunday, as Dog Obedience courses started in Ormstown under the auspices of the Chateauguay Valley Kennel Club, Maureen Doyle's collie Copper soon found out what was expected from the advanced canine pupils. Maureen offers encouragement and a good example. (Photo: J.T.)

Native land claims involved in sorting out Dundee titles

With some 38 properties in Ste-Agnes-de-Dundee still without clear title, mayor Paul-Maurice Patenaude is again asking the provincial government to settle the problem.

Recently, Patenaude met with Quebec's Regional Affairs Secretary David Cliche, the government's minister assigned to Native issues, to give him what documents Dundee has concerning the history of the properties.

On January 1, 1889, Dundee paid $50,000 for 20,000 acres of land purchased from the St-Regis Native Reserve, in a land-deal negotiated in the late 1880s by the provincial government. Although Dundee had previously existed as a recognized township, much of its territory was then leased from the Reserve.

When the land was purchased, not all of the rents had been paid. That's one source of confusion. Perhaps some unleased swamp land became mixed into the sale agreement. Or, possibly, properties might have been passed along down the line without securing clear deed for the land. So, some titles aren't free and clear, and now a hundred years have passed.

What is clear is that the provincial government negotiated the deal, Dundee paid, and now the government has to settle the matter, Patenaude explained.

The Dundee council has been working to clarify the 38 titles in question for the last 25 years. The latest meeting (with Cliche) was just another small step, Patenaude

See LAND page 3

Construction under way on H'ford fire station

by Florence Ellerton
Hemmingford correspondent

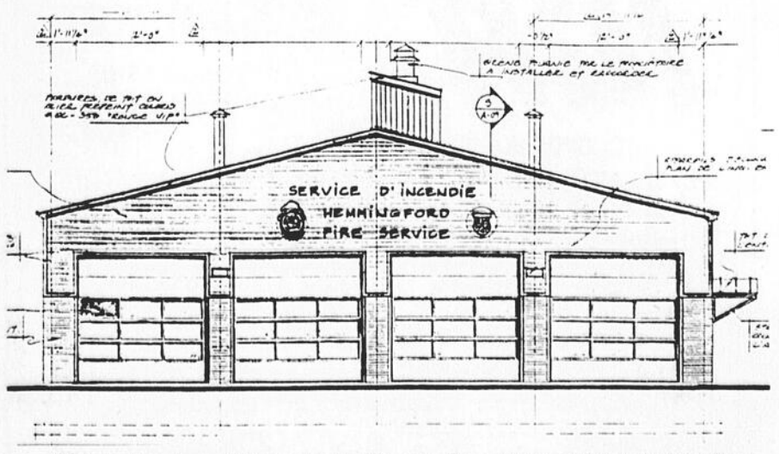
The ground-breaking ceremony for the new fire station in Hemmingford Township was held Friday, Sept. 15.

Present were Township Mayor Donald Hadley, MNA André Chenail and his attaché, Gilles Bigras, fire chief Jim Paul, ambulance service president Nelson Cave, project architect Paule Boutin and Township municipal inspector Bill Hadley. Township councillors on the Fire Committee (Clarence Bourdon and Lucien Viau) also attended, as well as Danny Théorêt of Construction Jacques Théorêt.

After months of planning, the project got the official "go ahead" at the September 11 Township council meeting. The construction contract was awarded to the Ormstown-based construction, Construction Jacques Théorêt Inc.

The building, which includes a 40,000 gallon underground concrete water reservoir, will cost $369,214, the lowest of six bids received for the revised project. (The original plans were modified after all first-round bids exceeded the budget.)

With federal and provincial governments contributing $80,000 each under the Infrastructures program, the Township will cover the balance of the project's estimated $430,000 total cost. The project was planned to provide larger quarters for the 27 volunteer firemen and nine members of the Hemmingford Ambulance Service.



This is the view of Hemmingford's new fire station which people will see from Rte. 202. Plans were prepared by Barrington architect M. Boutin.

See STATION page 2

Huntingdon's veteran mayor decides to call it a day after 32 council years

After 32 years on the municipal front, Huntingdon mayor Gerald Brisebois has decided it's time for a change.

The mayor announced Friday he will not seek another term in the mayor's chair, a position he has occupied since succeeding Claude Pilon in 1979.

"I love my job, although it's been a bit rough in the past four years or so," Brisebois admitted at a September 15 press conference at the Town Hall. "But now I really think it's time for some new blood."

At least three potential successors have already declared their intention to run for mayor in the November 5 municipal elections, which will see all six council seats plus the mayoralty up for grabs.

Before becoming mayor, Brisebois served a 16-year apprenticeship on the Town Council as alderman for the West Ward, starting in 1963 under then-mayor Paul Lefebvre, and continuing during the tenure of mayors Leo Cappiello and Pilon. During his 16 years, he had to face only one election challenge,



Huntingdon's long-time mayor Gerald Brisebois as he announced he would not seek re-election. (Photo: C.A.)

which he won easily.

Brisebois recalls that when he became mayor in 1979, he was joined by a group of young aldermen and together they planned great things for the town.

With the aid of community groups such as the Rotary and Optimist Clubs and the dedicated work of Ann Cameron of the County Civic Centre, many projects were realized.

These include the development of Russel Island across from the Huntingdon County Hospital and the completion of the municipal waste water treatment plant on the Connaught Road. The latter will be officially opened on October 15, when the mayor will preside over the ceremonies at an afternoon public reception.

Brisebois was one of the founding mayors of the MRC du Haut-St-Laurent, and served six years as its prefect.

While council squabbles have become more common in the last four years, Brisebois still has a

See MAYOR page 2

Marijuana plants wilt unclaimed at local SQ office

Since no one is claiming ownership of 50 marijuana plants seized September 13 by the Huntingdon Sûreté du Québec, the investigation is continuing. The plantation was discovered on a Rte. 132 property in Ste-Barbe.

Police are investigating the thefts of five chain saws over the weekend from Havelock-area residences.

A Browning 12-gauge shot-gun valued at $1,000 was reported missing by a St-Antoine man, who told police that the gun was taken from his pickup truck. The gun disappeared between September 10 and 12.

A Brooke Rd. couple in Hinchinbrooke eventually concluded they had been burglarized while they were on vacation this summer, when they went to use their expensive crystal glassware and silver place settings, and the items weren't found. The stolen merchandise is valued at about $2,000.

Ste-Martine SQ advised the evacuation of Chateauguay Valley Regional High School following a bomb threat Monday. Investigations proved the threat was a hoax.

Trio of hopefuls already committed to seek office

With the nomination deadline still more than three weeks away, three candidates have emerged so far to vie for the position of Huntingdon's mayor, left vacant by Gerald Brisebois' announcement of his impending retirement.

Two of the candidates are incumbent councillors and the third is a local businessman active in community affairs.

Even as mayor Brisebois announced last Friday that he would not seek re-election, Georges Lazure, 62, a councillor for the last 24 years, announced he would resign his council seat to seek the mayoralty.

Monday evening, councillor André Brunet, a Huntingdon resident who works for Canadian Electrolytic Zinc in Valleyfield, announced he is in the running. Brunet has served one term on the Town Council.

A couple of weeks ago, local office manager André Castagnier announced that he would be a candidate if mayor Brisebois decided not to run, and he confirmed his intention this week.

Nominations close October 13, and the date set for municipal elections is November 5.

Profiles of all candidates will appear in future issues of The Gleaner.

(J.T.)

New group in MRC will fund-raise for SOLIDE

The Haut-St-Laurent MRC is inching toward setting up a risk-capital fund for local businesses and entrepreneurs.

At the September 13 mayors' council meeting, members unanimously guaranteed $66,000 for the *SOLIDE* project, leaving a 16-member volunteer committee to raise additional funds. Money raised by next March 31, will be matched dollar-for-dollar from the Quebec Government's regional development fund, up to a maximum of $125,000.

This new committee, the Economic and Employment Development Board (*Projet de création de la commission de développement économique et de l'emploi* or *CDEE*), will oversee a fundraising campaign and appoint a

See MRC page 4



Best overall team

This Pee Wee A girls' soccer team from Ormstown capped a great season by being named best overall team (among some 30 squads of boys and girls, all age divisions) in the Association Régionale du Soccer du Sud-Ouest. They won their division regular season and playoffs and took a gold medal at the Quebec Games. Shown, left to right, are (back row) Coach Donald Laberge, Annick Marcil, Katherine Caza, Natalie Collins, Megan McKell, Jessica Downing, Erin O'Hare, Annick De Repentigny, Isabelle Robidoux, Mylène Prévost, Coach Barb Collins; (front row) Marie-Eve Leduc, Marie-Claude Laberge, Stephanie Struthers, Lisa De Repentigny, Corey Faubert, Deidra Forget, and Andrea Carrigan.

This and That in Town

WHAT A GREAT WEEKEND -- for local Standardbred trainer Pat Lang, who came up with not one but two Breeders' Cup (Coupe des Eleveurs) winners at Blue Bonnets on Sunday. Two-year-old colt New Kid Freddie and three-year-old filly New Kid Linsay, a fine brother-and-sister act if there ever was one, placed first in their respective races. Both youngsters are out of Atomic Reactor by Garland Lobell, and the local connection is even greater given that Boyd Settlement neighbor Shirley McNaughton is half-owner of the mare. Pat bred, broke and trained the duo and retains a share in them himself.

THE ROADSIDES -- along Route 138 between Ormstown and Huntingdon have an unusually well-groomed look about them these days, thanks to intensive weed-cutting and trimming by Roads Department crews. Our attention was drawn to them by our Mutual Aid fire co-ordinator Bill Martin, who had no fires to report this week, but passed on some positive comments which we're glad to second.

THE SEASON -- for our young soccer players ended when school began, but the accomplishments of several Ormstown teams during the past season has led organizers to start thinking about sending a two-team entry to next July's USA Cup in Minnesota. Categories will be Pee Wee and Bantam girls, and coaches and parents will be busy with fund-raisers starting anytime now, we're told.

A NOTE -- from frequent correspondent Jackie Marcil of the Shangri-La animal shelter reminds local people to take an active role whenever possible to prevent cruelty to animals. She warns everyone to be vigilant in finding out what happens to lost or abandoned animals in their municipality; whether animals are euthanized by local control officers and if so how; and whether any pets in your area are being sold to laboratories. She can be reached at 827-2155.

REGISTRATION -- for Ormstown Beavers, Cubs and Scouts will take place today (Wednesday Sept. 20) at 8 p.m. at Ormstown Elementary School. Adult volunteers to serve as leaders and on the Group Committee would also be welcome. For information call Rod, 829-3225.

YOUNG ADULTS -- of both sexes, aged 18-25, are being sought from across the Valley to form a Rover Crew, a self-run Scouting activity group which operates with some aid from a resource person. If you are interested, call Gord at 829-2646.

FOR MEMBERS -- of Ormstown's Walshaven Craft Group, the good news is that next Monday (September 25) is Soup Day. Ormstown correspondent Jean McEwen says, "That's all you have to put -- they'll know what it means!" (J.M.)

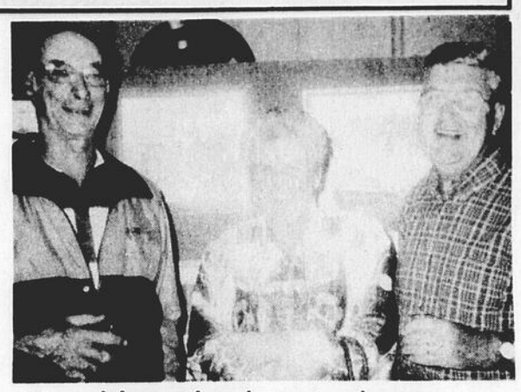
IN ATHELSTAN -- the Presbyterian Church is planning a special dedication service for its redecorated building which includes a heritage corner, a new mural, kitchen improvements, and the original organ from the church in Elgin. Janet Grant says all this is to happen September 27, but we don't have any further details.



Selling like hot cakes!

The Chateauguay Valley Historical Society's just-released 3rd printing of Sellar's History was a fast seller at Saturday's Havelock Fair, with 62 hard-cover editions sold, the first copy to Alena Rennie. Rosemary Mason (left), pictured here with CVHS member Lyman Roberts, bought four copies during the early morning rush. The society is expecting a big run on this highly sought-after publication; orders may be placed by calling 247-2032, 829-4214, 829-2555 or 827-2983.

(Photo: R. Greenbank)



Havelock art show

The September 9 Havelock Art Show, while being a super place to enjoy the works of the Valley's talented artists, was also a great meeting place for the community. Pictured are Hemmingford mayor Donald Hadley, accompanied by his wife, Mildred, chatting with Robert Petch.

(Photo: D. K-S.)

FROM HAVELOCK -- comes word that Florence Caron of Hemmingford won the hand-made quilt raffled at the fair booth of the Havelock Community Centre. The centre is gearing up its program of Seniors' Dinners (starting September 29) and Clothing Sakes (September 23 and 30) says Carmen Deschambeault.

IT'S NOT TOO EARLY -- to start thinking of the annual Bazaar for Ormstown's Barrie Memorial Hospital, set for November 4 this year, from 10 a.m. to 6 p.m. Watch for more information to come, and in the meantime,.don't forget Saturday's Garage and Bake Sale at the Ormstown Presbyterian Church. (J.M.)

A MILITARY WHIST -- in aid of the Huntingdon County Hospital Foundation will be held October 2 at the local Legion Hall. Bring your own cards. (Watch for next week's ad.)

IN HOWICK -- the United Church is holding a Turkey Pie Luncheon next Saturday Sept. 23 from 11:30 a.m. to 1 p.m. The church is located at 2 Bridge St. in Howick.

ST. JOSEPH SCHOOL -- in Huntingdon will hold a Harvest Corner and Rummage Sale (featuring home baking) over three days next week: Thursday Sept. 28 from 3-8:30 p.m., Friday Sept. 29, 9 a.m. to 8:30 p.m., and Saturday Sept. 30 (Bag Day) from 9 a.m. to noon.

THE SPAGHETTI SUPPER -- put on annually by Les Centres du Haut-St-Laurent (an organization which includes Ormstown's Centre d'Accueil) will be held this Friday evening Sept. 22 at the Polyvalente Baie St-François in Valleyfield. Hours will be 11:30 a.m. to 7:30 p.m. and music will be provided by the Disco Maya. For more information call 373-4013.

HUNTINGDON'S A.D.D.S. -- has asked people bringing clothing and other items to the group's King St. premises to avoid leaving articles there on weekends or when the centre is closed.

THE LATEST SQUABBLE -- at the Huntingon Town Hall seems to have been nipped in the bud. A September 12 closed meeting between the Council, the secretary-treasurer and the municipal inspector sorted out some commuication problems and put things back on a solid footing, we're told.

IN ST-CHRYSOSTOME -- the CLSC will offer a French-language Childbirth Preparation course starting October 2. Women who will give birth between February and April of 1996 are welcome to the free sessions. For more information call 826-3161.

Post . . . from page 1

educational administrators across Canada. C.A.S.A. provides a national voice on educational matters and liaises with the Council of Ministers of Canada and educational associations in the United States and Great Britain. The organization also provides professional development and opportunities for communication among educational administrators from all the provinces and territories.

According to Newell, assuming the presidency of the national association in addition to his duties as director-general of the Chateauguay Valley Board, demonstrates Fitzpatrick's total dedication and commitment to education.

"He is an experienced educator with a brilliant mind capable of grasping the larger issues facing education while never losing touch with the students in the classroom," she said.

An official motion of congratulations to Fitzpatrick received unanimous support at the last meeting of the Board's Council of Commissioners.

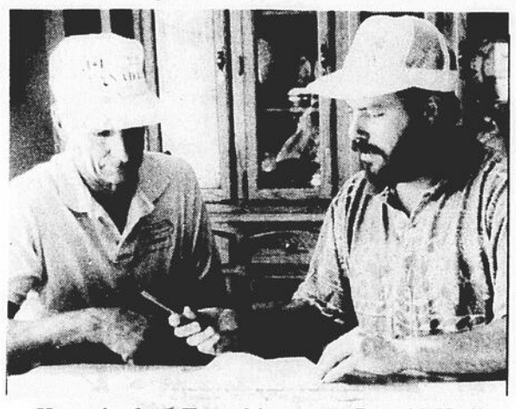
It is 10 years since the last Quebecer was selected to head the national education association and the president has seldom come from a small, non-urban Board.

Station . . . from page 1

The new building, on Route 202 East, just on the outskirts of Hemmingford village, will occupy 4,800 square feet. The steel-frame structure, with metal roof and siding, will have space for five vehicles. (The emergency services now have three fire vehicles and one ambulance).

The plan also includes a large meeting room, offices for the Fire and Ambulance services, storage rooms, extra space for municipal archives, washrooms, showers and kitchen facilities for the volunteer emergency personnel.

Work was scheduled to start Monday, Sept. 18 and should be completed by December 15.



Hemmingford Township mayor Donald Hadley (left) and contractor Danny Théoret sign the paperwork authorizing construction of the new fire station.

(Photo: F.E.)

AIDS group will meet here Friday

The SIDA/AIDS Information and Resources group will hold its annual general meeting at 7:30 p.m. this Friday, Sept. 22, at the Huntingdon United Church. The public is welcome.

This group has been offering AIDS awareness sessions since 1986, operating a telephone line, support services and activities for those infected with or affected by the HIV virus. Between June and September this year, the telephone line was used by 62 callers; of these, 40 were looking for information only; three wanted information and other services; 12 call for support on a regular basis (at least once a week) and six are frequent callers (three times a week or more).

The telephone line is offered Monday through Thursday, from 10 a.m. to midnight, and from 8 p.m. to 2 a.m. Friday through Sunday. it can be reached by calling 264-5577.

Mayor . . . from page 1

twinkle in his eye when he talks about his career in municipal politics.

"Nobody's perfect," he admits, "But I have always tried to run the Town to the best of my ability, and it's really hard to leave."

Brisebois acknowledged his gratitude to all his supporters and fellow citizens over the years, and made special mention of his wife and family, and closed by wishing luck to his successor, whoever he may be.

(J.T.)

Vote . . . from page 1

No position, although the group's participation in the campaign will be limited to "discussion meetings with its members throughout the region", according to a Monday press release from the CVESPA office.

Same as brief

CVESPA president Neil Burdon of Ville de Léry is quoted as saying the group's position is consistent with its earlier brief to the local Commission on the Future of Quebec.

Former CVESPA head Maurice King no longer speaks for the English-rights lobby group, executive director Janet Hicks told The Gleaner Monday. King's most recent book suggests separation might be a logical route for Quebec to follow.

(J.T.)

FINAL CLEARANCE MUSICAL STOCK!

30% to 70% DISCOUNTS!

Open Daily: 9 am - 9 pm, Sat. 9-5 & Sun. Noon - 5 pm

Store Will Close Saturday, September 30, 1995

Caliparis 37 E. Main St., Malone NY (518) 483-6390

SHUR-GAIN FEED SERVICE

JULIEN GIROUARD Feed mill

NEW SERVICES

Julien, André & Stephane Girouard are pleased to announce that as of September 25th, Normand Séguin will be joining the team as feed consultant.

With almost 20 yrs of experience in dairy nutrition, it will be his pleasure to discuss all aspects of nutrition concerning your herd:

- Complete feeding programs
- Custom protein supplements
- Custom mineral mixes
- Custom grain rations...

Also this fall we will be able to roast your soya beans.

OUR GOAL IS TO REDUCE YOUR FEED COSTS

178 Fairview Road
Dewittville, Qc.
Tel.: 264-3045

Seagram's V.O. 1,75 l. Sale $20.99 - $4 mail in rebate

Popov Vodka 1,75 l. Sale $13.99 - $2 mail in rebate

Seagram's Gin 1,75 l. Sale $15.99 - $3 mail in rebate

E & J Brandy 1,75 l. Sale $19.99

Bacardi Rum Silver 1,75 liter $20.99

The JUG Store Wines & Liquors

JONS Plaza Malone, N.Y. (518) 483-0894 Credit cards accepted

HOURS: M-Th. 9 - 9 p.m. F&Sat. 9 -10 p.m.

fax it!
mail it!
phone it!
advertise it!
Gleaner classified ads get RESULTS

Buy a new Polaris snowmobile before september 30th and get up to 300$. In free Polaris clothing and accessories



But hurry!
After September 30th this offert will be cut by $100. a month until it's gone for good. So remember. Winter's coming. Day are getting short. Act fast.

No Down payment
Free financing for 90 days after Purchase with your Polaris "Starcard"

POLARIS Believe it.

ATTENTION — ATTENTION
1996 models presentation
Saturday, september 23 from noon to 9 pm.
Sunday, september 24 from noon to 6 pm.

ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480 St-Régis, St-Isidore 454-9084

11th annual Spaghetti
OF CENTRES DU HAUT ST-LAURENT
COTEAU-DU-LAC, ORMSTOWN AND VALLEYFIELD

TO BENEFIT THE FONDATION

Friday, September 22, 1995

at the polyvalente Baie St-François
70, Louis VI Major, Valleyfield

Service between 11:00 am to 7:30 pm
Including: Spaghetti, donuts, coffee
(Take-out available)

Permit: R.A.Q.
DISCO MAYA

Price: 7,00$
Free admission for children under 12 accompanied by a parent

Suzanne Pilote
PHARMACIST
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Yves Léveillé
Director general
Caisse populaire Ormstown
12, rue Bridge
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
(514) 829-2318

IGA
T. BOYER INC.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
829-2252

unimat your hardware Consultant
QUINCAILLERIE R. GAUTHIER INC.
1486, route 201
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
Telephone: (514) 829-2090
Fax: (514) 829-2090
René Gauthier proprietor

LE GLEANER
66 CHÂTEAUGUAY, C.P. 130
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
REPRESENTATIVES: Tel.:
JOCELYN RANGER (514) 264-5364
MARTIN DOAUST Fax:
CAROLE ST-LOUIS (514) 264-9521

Me René Therrien
Notary and Title Attorney
11, Bridge St.
Ormstown, Qc
J0S 1K0
829-2613 • 829-2833
• Fax: 829-3023

Châteauguay Valley
Protestant School Board of Châteauguay Valley
Adult & Professional Education Services

We have openings for students in the
ACADEMIC STUDIES PROGRAM

If you are receiving Unemployment Insurance benefits, you can be subsidized to study.

If you want to complete your Secondary School Diploma or upgrade your qualifications for a professionnal course or college, this is your chance.

We have a place for you in our program. The time it takes to complete the program depends on you - since you work at your level and pace. You will also study with other adults.

START DATE: OCTOBER 2, 1995
For more information contact:
Guy Lachance 829-2396
Châteauguay Valley Career Education Centre
1597 route 138A, Ormstown, Québec

New Anglican minister inducted at Ormstown

Wednesday evening, Sept. 13 saw the lovely old St. James' Anglican Church in Ormstown filled to capacity for the service for the Institution and Induction of the Rev. Sinpoh Han.

The choir included members of St. James' and St. John's Church, Huntingdon and the processional hymn was "Alleluia, Sing to Jesus" Jean McEwen was at the organ.



Huntingdon-Ormstown's new Anglican minister Rev. Sinpoh Han (left) with Rev. Dr. Abbott Conway who gave the sermon at last week's service of Induction in Ormstown.

(Photo: R. Greenbank)

The service of Institution was conducted by Bishop Hutchison, and the keys of the church were presented by Walter Bidwell, a warden at St. James'. Archdeacon David Conliff presented a copy of the Diocesan Canons and Constitution.

A Bible, a Book of Common Prayer and a Book of Alternative Services were presented by Bill Taylor, a warden of St. John's. Mrs. Vonnie St. Croix and Robert Smith presented the Water, Bread and Wine.

Archdeacon Conliff then inducted Rev. Han to this Parish and he was welcomed with a hearty round of applause.

Rev. Allan Perry, brother-in-law of Rev. Han, led in prayer and his sister Mrs. Suyen (Han) Perry and Mrs. Doreen Christie read two of the lessons.

Psalm 121, "Unto the hills" was sung and the Gradual hymn was "Have mercy on us God Most High".

Rev. Dr. Abbott Conway gave the sermon. During the Communion service three hymns were sung.

Before the recessional, Rev. Han introduced his financee Christine Finlayson; her son and daughter-in-law Ross and Shannon McNaughton; her daughter Fiona McNaughton; his father Mr. Boonhian Han, and his sister and brother-in-law Rev. Alan and Suyen Perry.

Assisting in the service were Robert Smith, Crucifer; and Marlene McCormick, Bishop's Chaplain; Sidesmen were Jack O'Kane and Harold Taylor.

Following the service, a reception was held in the Church Hall with refreshments served by the ladies of the two congregations.

— J. McEwen

Temporary employees awarded Town positions

Out of the 20 candidates who appled for the two clerical positions offered at the Huntingdon Town Hall, the two people already employed were the ones hired.

A majority vote of three to two at the September 12 meeting approved Céline Vallée and Pierrette Leduc for permanent positions, conditional on a three-month probationary period..

Councillors Francine Lalonde and Marielle Duhème opposed, saying that the selection committee had not met the other applicants, but had only reviewed their resumés before making its decision.

Councillor Duheme gave Notice of Motion that Nuisance bylaws will be adopted; Huntingdon will review other municipalities' regulations before making a final decision.

Billette and Grégoire will supply heating oil and diesel fuel; and Mines Seleine received the road-salt contract.

No Parking signs will be installed on the west side of Lorne St.

Duheme asked that smoke dectectors be installed in the fire station.

(C.A./ trans. V.F.)

Land . . .

from page 1

said this week.

The lots without clear title range from one acre to 50 acres, and are scattered throughout Dundee, with some on the Beaver Rd. while others are in the wildlife reserve area.

A follow-up meeting with the minister is expected.

(V.F.)

Great leaders are readers.
ABC AUDITED

VIDÉO STAR
450 Hairstyles, ON YOU.., REPRESENTED ON video!
FULL PERMANENT
$39.95 25 sept. 95 on presentation of this ad
SWEDISH MASSAGE Tel.: 371-3044
Caméléon Coiffure
203, Larocque Valleyfield Facing Metro
OPEN 7 DAYS A WEEK NO APPOINTMENT NEEDED

Hemmingford holding Garage Sale weekend

Next weekend the Hemmingford Chamber of Commerce is organizing the second annual community-wide Garage Sale, to coincide with apple-picking season.

Visitors are urged to drive to the scenic Hemmingford are pick apples, and visit the garage sales in search of all kinds of "treasures", furniture, antiques, crafts, baked goods and more. More than 285 households are participating in the sales.

Signs posted

In the Hemmingford area, signs will indicate the sites of sales and U-Pick operations. Maps will be available at each location.

Anyone hosting a Garage Sale is asked to pick up a sign and maps from Margaret Hess at the Town Hall. For further information please contact Lynda Van der Meer at 247-

Valleyfield

by Elsie Melanson • 373-7207

The Valleyfield community along with many friends wish to extend a bouquet of get-well wishes to Dennis Shaw, who underwent major surgery in August at the Valleyfield Hospital.

He is now at home and making a satisfactory recovery.

Get-well wishes are also extended to Guy Crête, who also had major surgery at the Valleyfield Hospital during the summer.

I am happy to report

Next to Atlantic
AMEUBLEMENT MACHABÉE INC
SINCE 1972
FURNITURE AND APPLIANCES
ST- ISIDORE
144, BOYER
454 - 5424
(Autoroute 30 Exit 86)
BUSINESS HOURS
Mondays: 9 am to 6 pm
Tuesday: 9 am to 6 pm
Wednesday: 9 am to 6 pm
Thursday: 9 am to 9 pm
Friday: 9 am to 9 pm
Saturday: 9 am to 5 pm
Sunday 11 am to 5 pm

Godmanchester mayor will stand for re-election

Godmanchester mayor Philippe Leblanc announced he will seek re-election in the November 5 municipal elections.

Ronald O'Connor has declared his candidacy for Council Seat No. 1, currently held by Royce Ruddock, who has indicated he will not seek another term.

Council seats

Candidates for any council seats, all of which are up for election this year, have until 4:30 p.m. on October 13 to submit nomination papers at the town hall.

In other business at the September 5 council meeting, the mayor and secretary-treasurer were authorized to sign the contract with Bell Canada for a 911 emergency telephone service for police, ambulance and fire calls.

The 911 touch-tone service is to be operational this fall, and the start-up date will be announced.

Mines Seleines received the road-salt contract of $53.69 (delivered), while Beton Rene Leboeuf will provide the estimated 500 to 600 tonnes of sand at $3.70 a tonne.

Donation

Godmanchester agreed to donate $300 to the Guy Corneau conference organized by the Huntingdon Sûreté du Québec, for parents and their children.

Bills totalling $29,249.11 were approved.

(V.F.)

Dundee Council

Dundee Council agreed at its August 8 meeting that buildings which have been damaged by fire or other causes must be repaired to meet municipal building bylaws.

Road work

Ali Excavation received a $37,728.34 contract to repave 2.5 km of municipal roads.

Winter-roads maintenance employee Clément Soulière was rehired with a 50 cents per hour raise for November 8 through March 29, while Ron Sutherland was also voted a 30 cents per hour raise in salary.

Mines Seleines will provide road salt at $62.7892 per tonne.

(V.F.)

FAMILI-PRIX
Jean-Paul Laliberté, propriétaire
4 rue BRIDGE, ORMSTOWN
829-2367
OPEN ON SUNDAY
OPEN 7 DAYS WEEK

WAMPOLE, Vitamine C 500 mg 100 + 20 tablets 3.49
WAMPOLE, Vitamine C 500 mg or «Multi-Fruits», or 100 chewable tablets 3.99
1.29 SCOTTIES, 300 facial tissue DOUX, DOUX, DOUX, SCOTTIES
ESSENTIEL, bathroom tissue, 4 rolls 99¢
PALMOLIVE PLUS Dishwashing liquid, 355 ml 69¢
COLGATE, toothpaste, tube 75 ml 89¢
LIMIT 3 PER CUSTOMER
EFFECTIVE FROM MONDAY 18 TO SATURDAY SEPTEMBER 23, 1995
KOTEX, pads 14, 18, 20, 21, 22 or 24, panty liners, 48 2.99
LIGHTDAYS panty shields, 42, 44 or 48
NATURE'S ORGANICS, Shampoo, lotion, bubble bath or liquid soap 350 ml your choice. 7.77¢
5.88 TIDE, laundry powdered detergent, 8l. or ULTRA TIDE, concentrated, 4l. your choice

SUPER FALL PROMOTION
YOU CAN WIN $100. PURCHASE CERTIFICATE
WIN A PURCHASE CERTIFICATE ($100 value)
NAME: .....
ADDRESS: .....
CITY: .....
TEL.: .....
Deposit this coupon: at Famili-Prix Laliberté, Ormstown
Drawing: September 23, 1995 at 4 p.m.
②

The 1996 snowblowers have arrived.
On september 23, come in great number to see our new models
TAKE ADVANTAGE OF PRE-SEASON SPECIALS!
Reserve early! limited quantity
Free Cab
On the purchase of this snowblower
10 h.p. / 28 in. economical
Model 316E662G597
Only 1075$
1.9% interest 12 months
WARRANTY 3 years
COLUMBIA
The Service People!
LES ÉQUIPEMENTS ALBERT BILLETTE enr.
• SALES • SERVICE • PARTS
1919 Rang 3 (Tullochgorum Rd) Howick • Tél.: (514) 825-2286

JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN
829-2367

THE GLEANER

Audit Bureau of Circulations

P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364

le réseau Select

YOUR WEEKLY NEWSPAPER
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE

QCNA AJRQ

PUBLICATION MAIL REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920

CNA

GENERAL MANAGER: JOCELYN RANGER

EDITORIAL STAFF:
JUDITH TAYLOR, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

A TIP OF THE HAT

When Huntingdon mayor Gerald Brisebois first took his seat on the Huntingdon Council, some of us middle-aged types were still in school.

It was 1963 and it was a whole different world out there. Just trying to imagine the changes someone of the mayor's length of service has seen, on the municipal front as well as everywhere else, truly boggles the mind.

And it's not as if it were all a joy ride. The last four years in particular have seen divisions form and harden on the Council, and the mayor is the first to admit there has been some hard sledding.

Still, when he talks of his life in municipal politics, you can see that he is telling the absolute truth when he says he has loved the mayor's job.

This despite the fact that anyone can see that many aspects of the Town economy have gone downhill in the last three decades, due to influences far outside the power of any municipal official to control.

The challenge awaiting Brisebois' successor is a daunting one. No matter what the outcome of the referendum, and no matter who wins in the upcoming municipal elections for any of the council positions, there will be a host of problems awaiting the new occupant of the mayor's chair. Tasks will include bringing current projects and plans to fruition, but coming up with some new visions for the future is also vital, if Huntingdon is to maintain itself proudly as the largest municipality in the MRC and the traditional county seat.

Perhaps there are more people out there who would bring the same kind of energy and enthusiasm Gerald Brisebois has maintained for 32 years.

Let's hope.



Letters

"Common woman roars" that referendum is boring, costly

I have been observing the political landscape of Quebec since 1967, the year of Expo 67, when the Canadian dollar was worth more than the US dollar. I was very happy to become a landed immigrant.

I am glad Jacques Parizeau was elected: we have had a chance to see a sample of what a country called Quebec might be like. I am also glad that Lucien Bouchard was not sent to a hospital that was closed when he had the flesh-eating disease. I am sad that the Quebec government is closing hospitals and directing the funds towards who-knows-what.

I am glad we have had the privilege of training people for non-existent jobs in a province which discourages business to set up and prosper in the modern world. Would you like to set up a business in a potential banana republic, a place where there are some people low enough to anonymously report you to Big Brother if you have used signs or forms with one of the forbidden languages?

I suppose some of us are asking for too much when we want a peaceful life. I guess I could always go back to the poverty I left behind in Ohio, where my mom and handicapped sister live, just trying to get by from day to day; the land where movie stars, sports figures and the wealthy don't have anything to worry about. I was hoping to live better here.

I guess I shouldn't complain. Because of help from the United Nations, we English-speaking people are allowed to die in English. This privilege is fine if you are able to read the small print at least one funeral home here in Huntingdon. It is illegal to have the letters any larger.

This Referendum stuff is boring and expensive. How much longer are we stuck with it? I have noticed that Quebec leaders for several years have boycotted meetings with other provinces except for meetings having to do with getting more money from Canada.

I guess I could get a divorce from Quebec on the grounds of mental cruelty. Maybe this could be a class-action suit. Why not? Our taxpayer dollars could help all of us who want to remain Canadians do so.

Donna Thiel
Huntingdon

GLEANER ARCHIVES . . .

120 years ago

September 23, 1875

In the Second Presbyterian Church, Huntingdon, on the evening of the Sabbath first at half-past six, Mr. Watson will preach on "Holiness, imaginary and real."

THE HUNTINGDON FAIR

... thus began and ended in rain, and a more miserable time could not be. ... Altho' the village derives a considerable income from the Show being held on its outskirts, its council has steadily declined putting down a sidewalk to the extent of its limits, or even clearing its side of the road from stones, so that the walk to the grounds was most disagreeable to men and impossible for ladies. Many who came to the village did not go over. The grounds were not many degrees better than the road that led to them. ...While horses were in the rings, only very enthusiastic admirers of the noble animals could bear the cold driving rain and keep a place at the ropes.

... There is nothing in nature hardly that looks worse in wet weather than sheep, so that they did not appear to advantage.

... The extent of the Show may be inferred when it is stated there were 1,260 entries, and that over $800 were paid in prizes. ... The ladies of the Methodist church had the dining-hall in charge, and served the best dinner ever given on the grounds. The bad weather, of course, greatly curtailed their receipts, but, notwithstanding, they cleared $150.

60 years ago

September 18, 1935

WEIR STRESSES EFFORTS MADE BY BENNETT FOR AGRICULTURE

Hundreds assembled in the Industrial Building at Ormstown to greet the Federal Minister of Agriculture, Hon. Robert Weir, who gave an address in support of the Chateauguay-Huntingdon Conservative candidate, Dr. Moore. ...

CLOSE COMPETITION IN ALL CLASSES FEATURE OF HUNTINGDON FAIR

Held under ideal weather conditions, nearly 2,000 people thronged the Huntingdon Fair .... A school holiday on that day enabled many students to attend.

AUTOS COLLIDED BUT OCCUPANTS UNHURT

Two cars, one a 1934 Oldsmobile and the other a large Buick sedan crashed about seven o'clock one mile west of Rockburn. Floyd Stevenson, with Herbert Patenaude, both of Franklin, were in the Oldsmobile, while the other car was occupied by a banana peddler from Montreal. The car driven by Stevenson was cruising along the road at a moderate rate of speed and was just about to pass a wagon when the Buick suddenly came into view travelling from the east. Before Stevenson was unable to pull to the side of the road again the cars had crashed. ... The cars were towed to the Kyle garage in Huntingdon for repairs. A man was left in charge of the load of bananas and after confining himself to a few meals of bananas he sold some stocks to raise funds for board and shelter.

(editorial) SHOWS, CHEESE AND BUTTER

Canadian factory chess output, in every year since 1925, has moved downwards, losing ground in favor of butter production. ... In order to prevent the creation of surplus butter stocks, the Dominion Government has made available a fund of $1,000,000 to be used as a bonus payment to farmers delivering their milk to cheese factories. Payment on the basis of 1 1/2 cents a pound is made.

(editorial) DIONNE QUINTS REVENUE

The Province of Ontario is enjoying estimated revenue of at least $300 or $400 a day, or nearly $12,000 a month, in gasoline taxes paid by motorists journeying to and from "the greatest free show on earth," as the daily scene at Dafoe Hospital. ...

(editorial) AN INDEPENDENT NEWSPAPER

... The Gleaner is an independent newspaper. It is not connected with any political party, nor the tool of extremists, protectionists, or constitutionalists. We reserve the right to compliment or criticize in these columns any party on its polices. ...

30 years ago

September 15, 1965

ALL RECORDS BROKEN FOR HAVELOCK FAIR -- 1200 DINNERS SERVED

Havelock Fair was another enormous success ... People were still waiting their turn at the excellent dinner ... very few sheep and swine were on hand. ... An extra large crowd patrolled all parts of the grounds and there was little space in any part that was left. The parking grounds were all filled bu early afternoon as the crowds continued to roll in up to 4 p.m. and past. ... The Highland Band and Dancers from Maxville, put on a a performance ... The Ladies work sections of the Fair were quite strong in exhibit and proves that there are still some very good cooks and housewives in the Havelock area.

THIS AND THAT IN TOWN

... Huntingdon Theatre, phoned advising that The Beatles' newest film, "Help" direct from Montreal, will start showing.

18 mills on the dollar was struck as the tax rate for the Town of Huntingdon.

MRC . . .

from page 1

sub-committee to assess and approve loan requests.

Representatives from such organizations as the St-Anicet and Region Chamber of Commerce, school commissions, the farmers' union, banks, unionized workers and business will join three MRC mayors and the MRC Economic Development Corporation's industrial commissioner Pierre Brassard.

The *SOLIDE* will provide start-up and business-consolidation loans from $5,000 to $50,000 for those projects meeting *CDEE* criteria.

An EDC delegation, composed of executive board members, president Pierre Caza, vice-president Albert De Martin, past-president Normand Demeule, former commissioner Benoit Beauséjour and Brassard gave an hour-long presentation at last Wednesday's meeting.

To ensure that mayors are kept well informed about the EDC's projects, the industrial commissioner will give a monthly progress report.

Totally discouraged and fed-up with buck-passing by three provincial ministries over which one is responsible for the operational costs of the Laguerre pumping station in St-Anicet, MRC mayors haveagreed to sue the government.

Whose bridges?

The Quebec Transport Ministry will soon decide which bridges shall remain under its own jurisdiction and which ones municipalities will inherit.

MRC prefect Paul-Maurice Patenaude will meet with the MOT's new regional director Michel Girard to explain each municipality's road-maintenance concerns, which the mayors were asked to submit in writing.

Ormstown's two zoning bylaw modifications were approved, allowing the second storeys of Lambton St. businesses to be used as residences and recognizing two years as the length of time a property-owner maintains acquired rights.

As well, the enlargement of St-Anicet's commercial zone along Rte. 132 met with MRC approval. (V.F.)

THANK-YOU



Thank-you to everyone for the many acts of kindness shown to us Tanya and Yvon, during our deep pain of sorrow for our daughter baby Olivia Nadeau.

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangements - cremation
Jacques Montpetit, owner
Tel.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

MARRIAGE



JENNIFER & BRUCE

Noël and Susanne Curran are pleased to announce the marriage of their daughter, Jennifer to Bruce Yando on September 2nd, 1995.

KELLY
Funeral Home
Salon funéraire
19 LAKE ST.
Gilles Serre
owner
Phone
264-5447
office
HUNTINGDON, QUE.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

BORN

HAERENS-JACKSON - Alaric and Colleen are delighted to announce the birth of their son, Tristan Johan, Sept. 11, 1995, weight 5 lb. 14 oz. Happy grandparents - Patricia and Carl Jackson, Franklin Centre, and Raynold and Else Haerens, Dollard-des-Ormeaux. Special thanks to Dr. T. Wrzesinski, Nurse Mana Cattolico and staff on St. Mary's Hospital maternity floor.

WOOD-JONES - Holly Wood and Steve Jones are pleased to announce the birth of their son, Eric Evan born Sept. 14, 1995, weighing 8 lbs. 2 oz. at Centenary Hospital, Scarborough, Ont. A brother for Chenise. Proud grandparents are Ronald and Gladys Wood, Powerscourt, Que. and Albert and Marylou Jones of Scarborough, Ont.

ENGAGED

Pauline Masson and Douglas Masson of Cornwall, Ontario are pleased to announce the engagement of their daughter Stephanie Marie to Malcolm Lorne, son of Helen MacPherson of Cornwall, Ontario and Richard MacPherson of Huntingdon, Que. A spring wedding is planned.

IN MEMORIAM

WHYTE, Mary E.

In memory of Mary E. Whyte who passed away September 21, 1987

Silently thought of every day

Sadly missed along life's way

Treasured memories keep you near

As time unfolds another year.

Sadly missed
Grant

DIED

HOOKER, Alan Melbourne - passed away peacefully surrounded by family caring and love on September 15, 1995 at the Queen Elizabeth Hospital, Charlottetown, P.E.I. aged 90 years. Beloved husband of Willa McNeil for 61 years. Loving father of Lyndon, Brian (predeceased 1963), Mary Catherine "Trinkie" Coffin (Garth), Alanne Kee (David), cherished grandfather of Denton, Shawn and Julie Kim Hooker; Judy, Brian and Tricia Coffin; Vanessa and Christina Kee; and great grandfather to Jodie, Joy Hooker. Youngest brother to Margaret MacNaughton, and predeceased by Earle, Preston and Nelson. Funeral service was held at the Ormstown Presbyterian Church on Tuesday, September 19, at 2 p.m. In lieu of flowers donations to the Ormstown Presbyterian Church memorial fund would be appreciated. Arrangements entrusted to McGerrigle Funeral Home, Inc. Ormstown.

DEADLINE FOR CLASSIFIED ADS MONDAY NOON

DIED

LUSK, Joyce (Whyte) - Accidentally on Wednesday, Aug. 30, 1995 at Huntsville, Ont. Daughter of the late Robert and Grace Whyte. Beloved wife of the late Freddie Lusk. Loving mother of Lynn (Wilfred Yorke), Karen (Jim Simpson), Freda (Scott Wiggs) and Larry (Margaret). Dear grandmother of ten grandchildren and one great-grandson. Loving sister of Elliot, Charles, Arnold, Ronald and Mabel, predeceased by Marjorie. Funeral services were held in Etobicoke, Ont. and Quyon, Que. Interment on Sept. 4 at Quyon.

ANTAYA, Ross William - Of White Rock, BC, passed away Sunday, Sept. 10, 1995 after a lengthy battle with cancer at the age of 70. He was courageous until the end. He is survived by his daughter Susan, sons Tony and Ronald, and many grandchildren and great grandchildren; also survived by 3 sisters and 2 brothers and many friends across Canada and England. Predeceased by his wife Gwendoline and daughter Sylvia. Ross was a decorated war veteran who served the Canadian Army from 1941 to 1971 and was actively involved as a member of the Royal Canadian Legion. A Catholic Mass was held on Wednesday, Sept. 13, 1995 at 11:00 a.m. at the Star of the Sea Church, with interment at Victory Memorial Park Thursday, Sept. 14 at 11:00 a.m. In lieu of flowers donations in memory of Ross may be made to the Canadian Cancer Society White Rock, BC. Dad we will miss you.

CARD OF THANKS

The family of Lomer Dumas wish to thank Dr. J. Blonde, Dr. S. Geukjian, Dr. K. Brissette, the nurses on the 3rd floor of the Barrie Memorial and all the personnel and the ambulance services of Jean Riel, Jean-Denis Laberge and the Huntingdon CLSC for the good care provided to our mother Normande Dumas, with a smile and professional gentleness, from the beginning to the end. We are very grateful and we say again thank you.

Lomer Dumas and the children

Our sincere thanks to everyone for making our 50th anniversary a special one. Thanks for the lovely flowers, gifts, money, many cards, phone calls and visits. Special thanks to our friends from the Dutch community and the Legion Ladies' Auxiliary for making this day so special. Thanks again.

Emma and Louis Oerlemans

CARD OF THANKS

Our sincere thanks to Dr. Lemieux and staff of the Barrie Memorial Hospital for the excellent care received while patients.

Christopher and Debbie Coffey McAdam

We wish to express our sincere thanks to our family, relatives and friends who joined us in celebrating our 25th Wedding Anniversary as well as for the many beautiful cards and gifts. A special thanks also to everyone who helped put the celebration together, thank-you for your thoughtfulness.

Helen & Barry Cullen

Our sincere thanks to our families for planning such a wonderful party for our 50th Wedding Anniversary. To all our relatives, friends and neighbours "thanks you" for flowers, gifts, cards and best wishes. A special thanks also for the great music. Everything is really appreciated.

Harold & Jessie Sutton

The family of the late John Leslie Winmill wish to express their heartfelt gratitude to family and friends for their kind expressions of sympathy either by Mass offerings, floral tributes, cards and visits at the time of his death on August 1, 1995. Your support was greatly appreciated. Please consider this as personal thanks.

For the many kindnesses and thoughtful care I wish to thank the nurses and doctors of the Emergency and Second Floor in the Barrie Memorial Hospital, to my friends and family and Dr. Blonde and Dr. Brissette my special thanks for your concern and caring as well.

Stanley Ruddock

The family of the late Alison Moore would like to thank all their friends and relatives for the sympathy cards as well as the donations to the charity of their choice.

Muriel and Frank Hayward sincerely thank family and friends for gifts, cards and best wishes on the occasion of their 50th anniversary, thank you for your thoughtfulness.

The family of the late Joyce Whyte Lusk would like to thank our relatives and friends for their expressions of sympathy with calls, cards and flowers following the tragic death of our beloved sister.

The Whyte Family

GLEANER ADS: TELEPHONE 264-5364

Little Denmark & Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-271-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
J0L-1H0



Ormstown's Moustique Mixed Soccer team: left to right, back row: coach Danny McArthur, Jarrad McArthur, Joshua Forget, Conrad Marcotte, David Reddick, Marc Etienne Dahmé, Joey Schmid, Louis Eric Trépanier, Vanessa Palmer, coach Faye Craig; front row: Cindel Chartrand, Christopher Craig, Jean Philippe Maheu, Marc Beaudin, and Jason Stacey.

Ormstown soccer team ends season atop league

This was a busy summer for 13 young soccer players who made up the Ormstown Travelling Moustique (Mosquito) mixed team.

The team, coached by Faye Craig and Danny McArthur, had lots of fun, learned, "tons and tons", and became winners in every sense of the word.

Other teams in their league were Valleyfield, Chateauguay A and B, Mercier, Soulanges and St. Timothée.

Ormstown went undefeated in league play all summer, defeating each team twice.

For Faye Craig, it was her first time coaching soccer at a competitive level, but, "Like every other sport, hard work and good attitude produces a winning team," she said.

All the moustique players deserve credit as do Milton Reddick, who helped with the organization and all the parents who spent many hours driving.

Hemmingford Bowling

The Hemmingford Wednesday Night League team standings after the first week of play Sept. 7 are as follows:

Team	Points
Bourdon	4
G. Bickes	4
Wallace	3
Thompson	3
Bechard	1
Rodrigue	1
Leboeuf	0
J. Bickes	0

High Scores of the week:

Single & Triple

Ladies

Teenie Wallace 166 475

Bev. Bechard 1 62 442

Lyne Desrocher 167 437

Men:

Gilles Bouchard 179 493

Myron Gnass 1 81 474

Gerald Bourdon 161 471

Les Thompson 169 467

— F. Ellerton

Franklin School stresses computer skills for kids

Franklin Elementary School welcomed 74 students this fall, including 10 students in the four-year-old programme.

The smallest school in the Valley is still making great strides forward with its academic program, featuring use of computers.

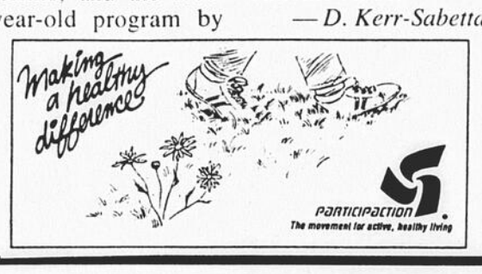
Teaching Kindergarten are Mary Aboud and Paula Dolphin; Levels 1/2, Gail MacDonald and Lise Primeau; Levels 3/4, Claude Poulin and Gail MacDonald; Levels 5/6 Gordon Bown and Paula Dolphin.

Music will be taught by Mary Aboud (primary) and Johanna Cardinal (elementary); Drama by Vincent Ierfino; and the four-year-old program by Julie Latreille.

Computers are a big part of the teaching program. There is one in each classroom and students also have access to the CD-ROM in the library. They learn through information networks and experiment with electronic messages and mail. Level 5/6 students are connected with the School Net to Alabama as part of their science program.

Drama and the Arts will also continue as important elements of the curriculum. The French program, will also be teaching French culture; through social, athletic and cultural exchanges with the Ecole Primaire de St-Antoine-Abbé.

— D. Kerr-Sabetta



Dietician discusses new trends in nutrition at Howick meeting

Nancy Saunders, guest speaker at the September meeting of the Howick W.I., introduced the group to a new way of eating with emphasis on vegetarian cooking.

She suggested we begin with a familiar recipe but then improvise with different grains and rices.

As world cultures become more integrated, we are introduced to new and different vegetables, like different kinds of squashes and new varieties of fruits. Oils are changing, with emphasis on olive and canola oils.

Alternative care

Nancy, who graduated from McGill with a B. Sc. in food science is now working on her Masters' degree.

She is a member of a Valleyfield clinic where a team of practitioners promote alternative health care.

Nancy's focus is on using more than just a diet to lose weight. Individual goals are important. A future workshop topic will be "How much are you worth?"

Reports

Edith Harvey reported on a trip by Grace Brown, Isabel Templeton, Janet Eliot and herself to visit Francis Wallbridge, in Mystic, Que. She was a missionary in Angola, and showed them her property including a 12-sided cathedral-like barn. They also visited the museum in Stanbridge East.

Dorothy Yvon reported that 33 articles from the group were displayed at Huntingdon Fair.

Current events

Edith Harvey, Citizenship and Legislation convener, displayed clippings on many issues, including the referendum; the women's conference in China and the plight of orphans there; and on being good environmental world citizens.

A healthful lunch was served by Iris Simpson and the Ormstown ladies, ably assisted by Leslie Bonnor.

J. Gosnell

TONY SPAGNOLO F.C.S.I.
Investment advisor
OVER 16 YEARS EXPERIENCE
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
Every Wednesday from 9:00 am to 5:00 pm
or by appointment
40 King St. Huntingdon
Tel.: Huntingdon 264-6151
Montreal 1-800-361-8838

Tennis League winners

The Huntingdon Tennis League ended its summer season recently, after play-offs among the top players resulted in Mario Chagnon winning Division "A".

Chagnon had an undefeated 7-0 record in play-off action. He was followed by Claude Guay in second place, and Michel Vinet in third.

Fourth, fifth and sixth positions went to Richard Saumier, Jean-Pierre Hébert, and Serge Durand.

Seventh through ninth places were decided by number of games won during the regular season: Stéphan Thibeault, Richard Carrière and Yvan Robidoux finished in that order.

R. Saumier

Rockburn

by Diane Farquhar • 264-3960

Lyell and Beryl Graham recently entertained Carol (née Oliver) and Dan Stocker of Detroit in their Rockburn home. The Grahams had an enjoyable time visiting with their relatives.

Ladies' Aid

Enid L'Ecuyer entertained the Rockburn Ladies' Aid in her home on Wednesday, Sept. 13.

The meeting opened with the hymn "Come let us sing of a Wonderful Love", followed by the Psalm 121. Enid read "Trust the Master Weaver".

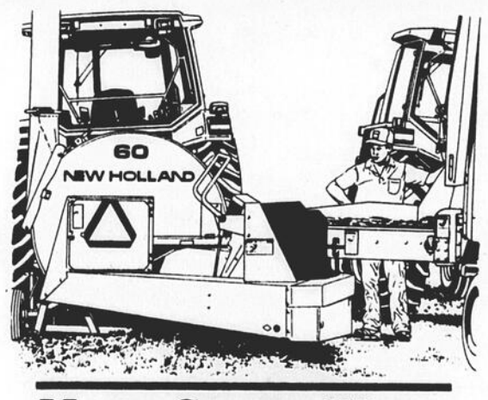
The group had a very satisfactory day at Havelock Fair reporting over $900. earned.

The ladies will have a social evening on October 11 when members of both Franklin and Rennies' U.C.W. will join them. People were reminded of the fall card party which will take place December 4.

The meeting ended with "Come to the Savior, make no Delay" and a poem "It Never Hurts".

ALL FOR ONE FOR ALL
There's only one BLOOD RESERVE
To know where and when to give blood call
Info-Clinic at
(514) 527-1501 or
1 (800) 343-7264
The Canadian Red Cross Society
Blood Services

REACH FOR THE SKY!



MAKE SHORT WORK OF TALL SILOS

The Model 60 is a big-capacity 540-rpm forage blower built to center-fill silos up to 100' tall. It features a 37" diameter feed hopper that makes positioning and unloading with cross conveyers easy.

A large 12" feed auger moves crop to the fan for maximum blowing efficiency. And, the 60" diameter blower fan is straddle-mounted for years of tough dependable performance. The Model 60 forage blower also features:

- Eight adjustable, replaceable paddles
- Heavy-duty, shearbolt protected PTO
- Adjustable shearbar
- Reversible blower band
- Adjustable air gate
- 9' telescoping pipe
- Adjustable wheels

So reach for the sky with the new Model 60 forage blower. **Stop in today and we'll show you how to make short work of tall silos.**

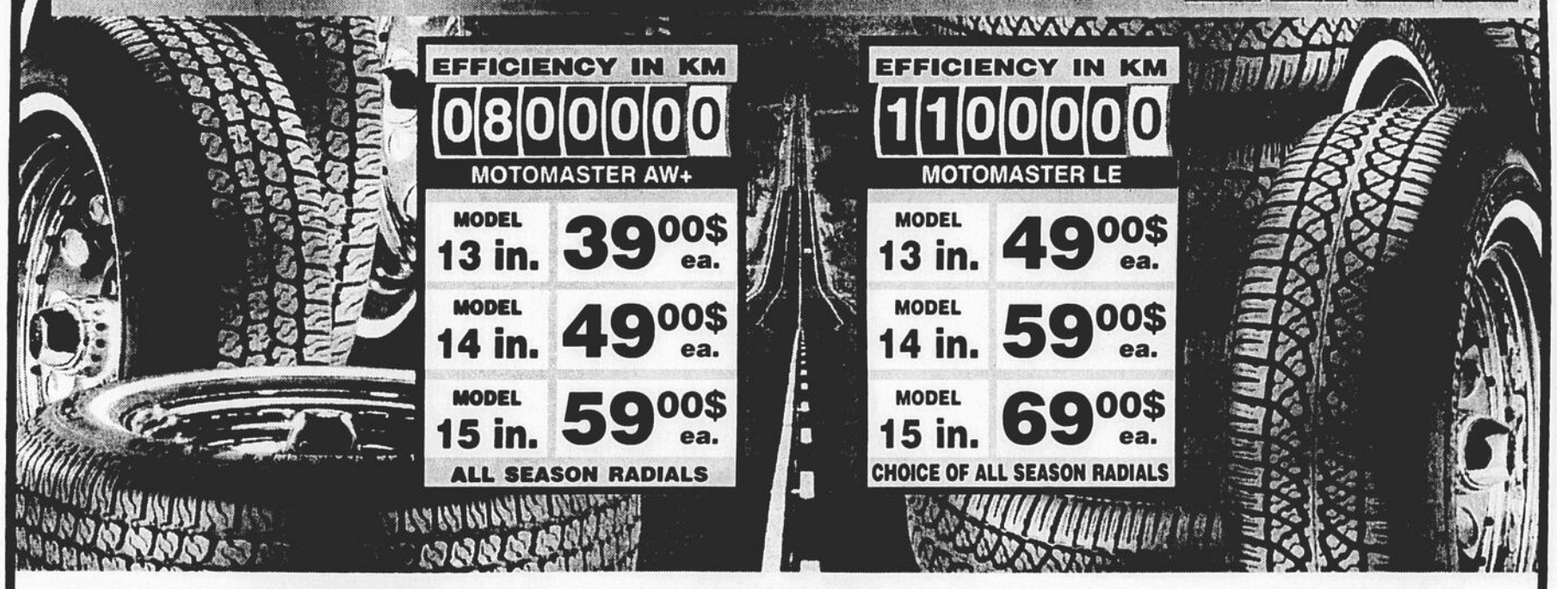
LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202
HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673
CAEDM
NEW HOLLAND

CANADIAN TIRE
LIMITED OFFER ONLY

SPECIAL OFFER

WHEEL ALIGNMENT REBATE 20%
on most cars
Extra charge for shims on backwheels and cam bolts for adjustement if necessary

All season Motomaster tires AW+ and LE



EFFICIENCY IN KM 0800000
MOTOMASTER AW+

MODEL 13 in.	39.00$ ea.
MODEL 14 in.	49.00$ ea.
MODEL 15 in.	59.00$ ea.

ALL SEASON RADIALS

EFFICIENCY IN KM 1100000
MOTOMASTER LE

MODEL 13 in.	49.00$ ea.
MODEL 14 in.	59.00$ ea.
MODEL 15 in.	69.00$ ea.

CHOICE OF ALL SEASON RADIALS

MOTOMASTER **BONUS** with the purchase of all tires

- ✓ Free installation
- ✓ Free valve
- ✓ No charge guarantee on road damages

OIL FILTER & LUBRIFICATION

14.99$ most models

Includes:
- Up to 5 L of Motomaster Nugold motor oil
- Motomaster oil filter installed (oil & filter conformes to the guarantees of new cars)
- Lubrification of the chassis
- Also 20 essential verifications

This service is not offered in Pit Stops.

• QUALIFIED TECHNICIANS • QUALITY PARTS • HIGHEST GUARANTEE

Offer good until 30 septembre 1995

1995 Huntingdon Fair Results

IGA MARCHÉ ROBERT PLOUFFE INC.
TEL.: 264-2909
1 Bouchette, Huntingdon

The Mutual Group
L. Arthur (Art) Rankin
960, Route 138, Huntingdon, Quebec
Tel.: 264-3429
Licensed with Mutual Life of Canada and Mutual Investco Inc.

GM Gérard Maheu inc
289 RANG 5, ST-LOUIS-DE-GONZAGUE
DIAL this number and SAVE 377-1420

PET SHOW

Best dressed cat, boy or girl 7-12 years - 1. Sarah Desormeaux, 2. Kristen Schmid, 3. Megan Lindsay and Jarred Murphy (tie).

Best dressed dog, boy or girl 6 years and under - 1. Julie Brisebois, 2. Kristina Patch, 3. Kristen Lamb, 4. Courtney Wilson.

Best dressed dog, 7-12 years - 1. Kristen Schmid, 2. Jarred Murphy, 3. Logan Lindsay, 4. Tanya Vaillancourt.

Cat judged on condition 7-12 years - 1. Megan Lindsay, 2. Sarah Desormeaux, 3. Anastasia McNaughton, 4. Jarred Murphy.

Dog judged on condition 6 or under - 1. Kristina Patch, 2. Julie Brisebois, 3. John Lindsay, 4. Krysten Lamb.

Dog judged on condition 7-12 years - 1. Dawn Smith, 2. Kurtis Robidoux, 3. Kacie Cluff, 4. Jarred Murphy.

Pet with cutest trick - 1. Tanya Vaillancourt, 2. Kristen Schmid, 3. Logan Lindsay.

Champion cat of the show - Sarah Desormeaux

Champion dog of the show - Julie Brisebois.

PEDAL PULL

0-50 lbs. - 1. Sabrina Dineen, 2. Placid Dineen, 3. Bradley Sutton, 4. Scott Pringle.

51-65 lbs. - 1. Kenny Van Winden, 2. Steven O'Connor, 3. Ryan Lemire, 4. Katelyn McKellar.

66-80 lbs. - 1. Patrick Dineen, 2. Sebastien Lefebvre, 3. Sebastien Krafft, 4. Marc-André Voyer.

81-95 lbs. - 1. Fred Moore, 2. Kent Erskine, 3. Ricky Van Winden, 4. Danny Dineen.

96-110 lbs. - 1. Clinton Ykema, 2. Chester Hampson, 3. Jordan Moore, 4. Bradley O'Connor.

JUNIOR DIVISION
Hobbies

A coloured picture done with crayons - 1. Courtney Legault, 2. Jade Leahy, 3. Bryana Vallée, 4. Dane Leahy.

Finger painting - 1. Logan Allen, 2. Kate Bauman, 3. Kenneth Bourgon, 4. Julie Neal.

Decorate a paper plate using ordinary items in your home. - 1. Sam Bulow, 2. Karyn Feeny, 3. Rachel A'Bear, 4. Alex Brunet.

Dress a teddy Bear - 1. Courtney Legault, 2. Bryana Vallée, 3. Kristen Lamb, 4. Allyson Lefebvre.

Pack a small bag to spend the night at Grandma's - 1. Courtney Legault, 2. Jade Leahy, 3. Dane Leahy, 4. Allyson Lefebvre.

5-6-7 years

Decorate a paper plate - 1. Kristina Patch.

A picture made with fabric scraps - 1. Angela Neal, 2. Joshua Martel, 3. Sabrina Dineen, 4. Jarred Murphy.

Free hand art - 1. Melanie O'Connor, 2. Jarred Murphy, 3. Katie Ryan, 4. Alexandra Arthur.

Made a fridge magnet - 1. Jennie Legault, 2. Alexandra Arthur, 3. Kaylie Feeny, 4. Stephanie Brunet.

Made a Grandparent's Day Card. - 1. Kristyn Ouimet, 2. Roxanne Vallée, 3. Elisha Vallée, 4. Vanessa Vallée.

Make something from a empty paper roll - 1. Sonya Brunet. 2. Stephanie Brunet, 3. Kristyn Ouimet, Jordan McDowell

A single article of Lego - 1. Jordan McDowell, 2. Devin Duheme, 3. Kristyn Ouimet, 4. Devin Duheme.

A Lego display max. 15" x 15", original idea - 1. Jordan McDowell, 2. Jordan McDowell, 3. Sabrina Dineen, 4. Kurtis Robidoux.

Jewelry made from buttons - 1. Angela Neal, 2. Stephanie Brunet, 3. Sonya Brunet, 4. Jenni Legault.

Decorate a fly swatter to look like Grandma - 1. Kristina Patch, 2. Sonya Brunet, 3. Jeffrey Lamb, 4. Kara Ouimet.

8-12 years

A handmade Christmas card - 1. Kristie Sherry, 2. Meghan Duheme, Kacie Eve Cluff, 4. Jacklyn Lamb.

A single article of Lego - 1. Justin Langlois, 2. Eric Joly Trepanier, 3 Ryan Cunningham, 4. Gabriel Droulers.

A Lego display max 15"x15" original idea - 1. Andrea Carrigan, 2. Ryan Cunningham, 3. David Palmer, 4. Patrick Dineen.

A fridge magnet - 1. Danielle Cluff, 2. Gabriel Droulers, 3. Sheila Sundborg, 4. Andrea Carrigan.

Woodcraft any item - 1. Dennis Ryan, 2. Erin Duheme, 3. Eric Joly Trepanier, 4. Jessica Martel.

Model made from a kit - 1. Marc O'Connor, 2. Ryan Cunningham, 3. Jacklyn Lamb - 4. Jessica Martel.

Make a Christmas decoration - 1. Kellsey Murphy, 2. Justin Martel, 3. Erin Duheme, 4. Jessica Martel.

A shoebox covered wagon - 1. Kellsey Murphy 2. Meghan Duheme, 3. Stephanie Legault, 4. Kelley Cluff.

Decorate a fly swatter to look like Grandpa - 1. Kristie Sherry, 2. Kirk Feeny, 3. Andrea Carrigan, 4. Justin Martel.

Write a poem or short story max. 75 words - 1. Kent Erskine, 2. Jessica Martel, 3. Kent Erskine, 4. Hilary Lecluse.

Free hand art, last day of school - 1. Kent Erskine, 2. Andrew Scott, 3. Andrea Carrigan, Jessica Martel.

3 photos of my pet, max size 4"x6" - 1. Kristie Sherry, 2. Jacklyn Lamb, 3. Kristie Sherry, 4. Bruce Tannahill.

13-17 years

A handmade Christmas decoration - 1. Jeannie Bryson, 2. Crystal Todd, 3. Amanda Carrigan.

Wood Craft, any article, 1. Eric Lafleur, 2. Marc-André Léger, 3. Marc-André Léger.

A decorated real horseshoe - 1. Crystal Todd, 2. Emily Hull, 3. Jeannie Bryson, 4. Jeannie Bryson.

Made something decorative by using recycled materials. - 1. Marc-André Léger, 2. Marc-André Léger, 3. Justin Langlois.

Drawing topic (pencils, ink, markets, charcoal, crayon) - 1. Colleen Ryan, 2. Genevieve Kraft, 3. Crystal Todd, 4. Ryan Cunningham.

Any article of sewing - 1. Jeannie Bryson, 2. Jeannie Bryson.

3 photos of your people 4"x6" - 1. Crystal Todd.

Write a poem or short story max. 150 words - 1. Jeannie Bryson, 2. Colleen Ryan, 3. Marc-André Léger, Sara Sutherland.

Handmade Jewelry - 1. Jacklyn Lamb, 2. Jeannie Bryson, 3. Kristie Shery, 4. Jeannie Bryson.

COOKING
7 years and under

My favorite snack for school - 1. Kara Ouimet, Angela Neal, Alexandra Arthur (3-way tie)

A large cookie decorated no larger than 6" - 1. Angela Neal, 2. Cathy Porter

Rice Krispie Squares - 1. Kacie Cluff, 2. Alexandra Arthur.

8-12 years

Chocolate cake iced - not layer cake - 1. Emily Moore, 2. Patrick Dineen.

Cookies any variety - 1. Kacie Eve Cluff, 2. Andrea Carrigan, 3. Dennis Ryan, 4. Emily Moore.

Rice Krispie Squares - 1. Hilary Lecluse, 2. Bruce Tannahill, 3. Danny Dineen, 4. Sarah Desormeaux.

Muffins - 1. Andrea Carrigan.

A gift of homemade treats for Grandma - 1. Andrea Carrigan, 2. Melissa Moore, 3. Emily Moore, 4. Hilary Lecluse

13-17 years

Chocolate cake iced - not a layer cake - 1. Emily Hull.

Muffins - 1. Crystal Todd, 2. Amanda Carrigan, 3. Jeannie Bryson.

Chocolate Chip Cookies - 1. Amanda Carrigan, 2. Crystal Todd.

SEED & FORAGE

First cut grass at least 75% grass - 1. Diane Léger, 2. Nicholas Sundborg, 3. John Mason.

First cut Alfalfa at least 75% Alfalfa - 1. Diane Léger, 2. Nicholas Sundborg.

First cut other legumes at least 75% legumes - 1. Austin Dineen.

Second or third cut hay Alfalfa at least 75% Alfalfa - 1. Nicholas Sundborg, 2. John Mason, 3. Diane Léger.

Second or third cut other legumes at least 75% - 1. Austin Dineen, 2. Art Rankin.

Grains

Barley - 1. John Mason.

Wheat - 1. Brian & Trudy Feeny.

Mixed grain - 1. Austin Dineen.

Shelled Corn - 1. David Lamb, 2. Lachlan Rankin, 3. Diane Léger.

Cob corn - 1. Art Rankin, 2. Lorne McNaughton, 3. James Robson.

Silage

Corn Silage - 1. John Mason, 2. Austin Dineen, 3. Brian and Trudy Feeny.

Haylage - 1. John Mason, 2. Diane Leger, 3. Nicholas Sundborg.

High Moisture corn or any other produce ensiled on the exhibitor's farm. 1. Nicholas Sundborg.

Fodder

Fodder Corn 6 stalks - 1. Austin Dineen, 2. David Lamb, 3. Brian & Trudy Feeny.

Champion Class - 1. John Mason, 2. Diane Léger.

Soybeans, 6 stalks - 1. Jamie Rankin, 2. John Mason, 3. David Lamb.

FLOWERS
Potted Plants

Fern, any variety - 1. Kathy McKell Murphy, 2. Nel Nieuwenhof, 3. Kathy McKell Murphy.

Any cactus - 1. Bertha Quinnell, 2. Bernice Douglass, 3. Kathy McKell Murphy

Cactus garden in shallow dish - 1. Bertha Quinnell, 2. Enid L'Ecuyer.

Coleus any color - 1. Kathy McKell Murphy, 2. James Scoble.

Geranium 1 plant single - 1. James Scoble.

Geranium, 1 plant double - 1. James Scoble.

Polly Prim - 1. Enid L'Ecuyer, 2. James Scoble, 3. Joanne Cunningham.

African Violet Single - 1. Annie Léger, 2. Kathy McKell Murphy, 3. James Scoble.

African Violet Double - 1. James Scoble.

Unlisted house plant grown for bloom - 1. Kathy McKell Murphy

Any small foliage house plant under 16 inches - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Phyllis Todd, 3. Nel Nieuwenhof.

Best hanging basket for porch - 1. Bernice Douglass.

Best window box to sit on outside window sill. Not to exceed 30"x8" - 1. Connie Robson, 2. Annie Leger, 3. James Scoble.

Best Patio container of plants - 1. Marlene Harvey Scott, 2. Connie Robson, 3. Annie Leger.

Cut flowers

Asters - 1. Josina Nieuwenhof, 2. James Scoble.

Calendual - 1. Josina Nieuwenhof.

Cosmos - 1. Kelly Ryan, 2. James Scoble, 3. Kristie Sherry.

Dahlia 1 over 4" - 2. Josina Nieuwenhof.

Dahlia 5 - under 4 - 1. Phyllis Todd, 2. Josina Nieuwenhof.

Rose 1 bloom - 1. Bertha Quinnell, 2. Bernice Douglass, 3. Bernice Douglass.

Perennial Phlox - 1. James Scoble, 2. Phyllis Toss.

Cornflowers 6 annual - 1. Jenny Carrigan, 2. Kelly Ryan, 3. James Scoble.

Gladioli, 1 spike - 1. Evelyn Robson, 2. Bernice Douglass, 3. Connie Robson.

Large Zinnias - 1. Liz McNaughton.

Marigolds, African Large - 1. Josina Nieuwenhof, 2. James Scoble, 3. Pat Thurston.

Marigolds, French small 5 blooms - 1. Shirley Stark, 2. Josina Nieuwenhof, 3. Phyllis Todd.

Daisy, 5 blooms - 1. James Scoble, 2. Josina Nieuwenhof.

Evening stroll, an arrangement with wild flowers & grasses only - 1. Connie Robson, 2. Shirley Stark, 3. Nel Nieuwenhof.

Happy hour - arrangement any variety - not to exceed 6" - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Bernice Douglass, 3. Shirley Stark.

Bundle of joy - 1. Shirley Stark, 2. Amanda Carrigan, 3. Bernice Douglass.

Arrangement of single petunias in a suitable container - 1. Bertha Quinnell, 2. Connie Robson, 3. Phyllis Todd.

Attractive display of pansies (filler allowed) - 1. Shirley Stark, 2. Bertha Quinnell, 3. Evelyn Robson.

Sweet peas, arranged in a small basket - 1. Bernice Douglass.

Side-by-side, garden flowers in a vase - 1. Nel Nieuwenhof, 2. Bernice Douglas, 3. Sheree Cluff.

Blue Moon - silver container arrangement of blue flowers with white filler - 1. Amanda Carrigan, 3. Enid L'Ecuyer, 3. Liz McNaughton.

Saturday Flower Show

6 stems of annual flowers each a different variety - 1. James Scoble, 2. Nel Nieuwenhof, 3. Enid L'Ecuyer.

6 stems of perennial flowers each a different variety - 1. James Scoble, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Nel Nieuwenhof.

In the good old summertime - 1. Lynda Champagne, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Evelyn Robson.

50th Wedding Anniversary (arrangement suitable for a party accessories may be used) - 1. Shirley Stark.

Arrangement of double petunias in a colored container - 1. James Scoble, 2. Evelyn Robson.

Diddle Dee - not to exceed 5" in any direction - 1. Lynda Champagne, 2. Shirley Stark, 3. Bernice Douglass.

65 & over class - Golden age exhibit using shades of purple - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Ruth Smythe, 3. James Scoble.

Greensleeves (Exhibitors choice using a variety of colourful foliage - no flowers please) - 1. Shirley Stark, 2. Liz McNaughton, 3. Enid L'Ecuyer.

Drifting a floating arrangement - 1. Shirley Stark, 2. Bernice Douglass, 3. Enid L'Ecuyer.

VEGETABLES

Green Beans - 1. Joseph Nieuwenhof, 2. Kelly Ryan, 3. Joanne Cunningham.

Wax Beans - 1. Joseph Nieuwenhof, 2. Leon Douglas, 3. Evelyn Robson.

Garden Beets - 1. Annie Leger, 2. Pat Thurston, 3. Leon Douglas.

Cabbage - Joseph Nieuwenhof.

Baby Carrots - 1. Pat Thurston, 2. Joseph Nieuwenhof.

Long carrots - 1. Joanne Cunningham, 2. Jenny Carrigan, 3. Evelyn Robson.

Green peppers - 1. Annie Leger, 2. Leon Douglas, 3. Joseph Nieuwenhof.

Snow peas - 2. Joseph Nieuwenhof.

Dill 3 stems - 2. Evelyn Robson.

Onions - 1. Joseph Nieuwenhof, 2. Evelyn Robson.

Shallots - 1. Joseph Nieuwenhof.

Broccoli - 1. Joseph Nieuwenhof.

Potatoes white skinned - 1. Leon Douglas, 2. Joseph Nieuwenhof, 3. Evelyn Robson.

Potatoes Red skinned - 1. Joseph Nieuwenhof, 2. Joanne Cunningham.



The absence of a horse show this year (though the Fair Board is optimistic that it'll return next year) became the inspiration for this winning scarecrow entry by Emily Hull. Pictured are some admirers with Flower Show committee member Linda Janes (right).

Squash any variety - 1. Leon Douglas, 2. Kelly Ryan, 3. Leon Douglas.

Zucchini - 1. Joanne Cunningham, 2. Jenny Carrigan, 3. Joseph Nieuwenhof.

Tomatoes red - 1. Pat Thurston, 2. Evelyn Robson, 3. Joseph Nieuwenhof.

Tomatoes pink - 1. James Scoble

Cherry tomatoes - 1. Sara Sutherland, 2. Pat Thurston, 3. Joseph Nieuwenhof.

Cucumbers Green - 1. Suzan Porter, 2. Leon Douglas, 3. Evelyn Robson.

English Cucumbers - 1. Annie Léger, 2. Terry Vaincourt, 3. Leon Douglas.

Sunflower - 1. Jewel Brunet, 2. Kelly Ryan.

Herb Garden - 1. Suzan Porter, 2. Enid L'Ecuyer.

Halloween Spook, - 1. Emily Hull, 2. Marlene Harvey Scott, 3. Kathy McKell Murphy.

JUNIOR VEGETABLES
10 years and under

Carrots - 1. Jeffrey Lamb, 2. Jacklyn Lamb, 3. Kacie Eve Cluff, 4. Katie Ryan

Cucumbers green - 1. Jeffrey Lamb, 2. Justin Martel, 3. Kara Ouimet.

Tomatoes ripe 2 - 1. Kara Ouimet, 2. Justin Martel, 3. Kacie Eve Cluff.

Cherry Tomatoes 5 on a plate - 1. Michael Ouimet, 2. Melanie O'Connor, 3. Krysten Lamb, 4. Katie Ryan.

Tomatoes - 1. Jeffrey Lamb, 2. Jacklyn Lamb.

An arrangement of vegetables - 1. Jeffrey lamb, 2. Sonya Brunet, 3. Stephanie Brunet.

An odd shaped vegetable to resemble an animal or insect - 1. Eric Joly Trepanier.

11-17 years

Carrots - 1. Jessica Martel, 2. Amanda Carrigan, 3. Andrea Carrigan, 4. Ryan Cunningham.

Beets - 1. Amanda Carrigan, 2. Ryan Cunningham, 3. Andrea Carrigan.

Cucumbers green - 1. Andrea Carrigan, 2. Amanda Carrigan, 3. Bruce Tannahill, 4. Ryan Cunningham.

Tomatoes ripe - 1. Ryan Cunningham, 2. Danielle Cluff, 3. Bruce Tannahill, 4. Katie Cluff

Onions - 1. Andrea Carrigan, 2. Amanda Carrigan.

Beans 6 pods - 1. Andrea Carrigan, 2. Amanda Carrigan, 3. Jessica Martel.

An owl made of vegetables - 1. Andrea Carrigan.

JUNIOR FLOWERS
10 and under

Pansies - 1. Krysten Lamb, 2. Angela Neal.

Zinnias - 1. Katie Ryan

Free & Easy - wild flowers in a decorated pop can or jar - 1. Kacie Eve Cluff, 2. Angela Neal, 3. Hilary Lecluse, 4. Alexandra Arthur.

Barney - small arrangement of garden flowers - 1. Alexandra Arthur, 2. Hilary Lecluse

Zinnias - 1. Jessica Martel

Sweet Peas - 1. Andrea Carrigan, 2. Jessica Martel.

Mini arrangement - not more than 6" in any direction - 1. Andrea Carrigan, 2. Jessica Martel, 3. Katie Cluff, 4. Kristie Sherry.

Tisket/tasket - Basket of wild flowers - 1. Sheila Sundborg, 2. Jessica Martel, 3. Kristie Sherry, 4. Emily Hull.

Lion King - Garden flowers & accessories - 1. Kristie Sherry, 2. St. Joseph's Garden Club, 3. St. Joseph's Garden Club, 4. Jessica Martel.

COOKING

Yeast bread - whole wheat - 2. Wendy Vallée.

Bread white - 1. Liz McNaughton.

Yeast rolls - 1 doz. attached. - 1. Liz McNaughton, 2. Evelyn Sutherland.

Quick bread 1 loaf (no yeast) - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Evelyn Sutherland.

Basic Batter Cake - 1 layer no icing - 1. Sara Sutherland.

Carrot Cake - no icing - 2. Shirley Dumont

Pie, double crust - any variety - 1. Liz McNaughton, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Leon Douglas.

Lemon Pie with meringue - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Shirley Dumont.

Pie shell - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Liz McNaughton, 3. Shirley Dumont.

Butter tarts - 1. Liz McNaughton.

Muffins 4 of 1 kind - 1. Alexa Leslie, 2. Trudy Ykema, 3. Janice Neal.

Baking biscuits - 1. Leon Douglas, 2. Evelyn Sutherland, 3. Alexa Leslie.

Cookies, 2 kinds, 3 of each - 1. Alexa Leslie, 2. Liz McNaughton, 3. Janice Neal.

Squares, iced or meringue 4, 1 variety - 1. Susan Porters, 2. Bernice Douglass.

Fudge - 4 pcs - 1. Enid L'Ecuyer.

Fry's Cocoa Family Favorite Contest - 1. Evelyn Sutherland, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Nancy Greig.

Fleischmann's Quick Rise Yeast Baking Contest - 1. Evelyn Sutherland, 2. Nancy Greig, 3. Liz McNaughton.

Dole canned fruit baking contest - 1. Trudy Ykema, 2. Janice Neal, 3. Nancy Greig.

MAPLE SYRUP & HONEY

Maple syrup 1 pint - 1. Austin Dineen, 2. Bertha Quinnell.

JAM, JELLY, PICKLES, PRESERVES

Cherry Jam - 1. Enid L'Ecuyer.

Peach Jam - 1. Enid L'Ecuyer

Raspberry Jam - 1. Jenny Carrigan, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Patricia Welburn.

Strawberry Jam - 1. Kathy McKell Murphy, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Phyllis Todd.

Rhubarb Jam - 1. Patricia Welburn, 2. Enid L'Ecuyer.

Plum Jam - 1. Enid L'Ecuyer

Marmalade - 1. Patricia Welburn.

Apple Jelly - 1. Phyllis Todd, 2. Bernice Douglass, 3. Enid L'Ecuyer.

Blackberry - 1. Enid L'Ecuyer

Grape Jelly - 1. Enid L'Ecuyer

Raspberry Jelly - 1. Enid L'Ecuyer.

Red Currant Jelly - 1. Enid L'Ecuyer

Mustard Pickles - 1. Enid L'Ecuyer.

Pickled beets - 1. Patricia Welburn, 2. Jenny Carrigan, 3. Enid L'Ecuyer.

Bread & Butter pickles - 1. Jenny Carrigan, 2. Sara Sutherland, 3. Enid L'Ecuyer.

Cucumber Relish - 1. Bernice Douglas, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Bernice Douglass.

Ripe Cucumber slices - 1. Enid L'Ecuyer.

Corn Relish - 1. Enid L'Ecuyer

Dill Pickles - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Jenny Carrigan, 3. Bernice Douglass.

Chili Sauce - 1. Phyllis Todd, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Janice Neal.

HOME HANDICRAFTS & HOBBIES

Quilt, cotton pattern named - 1. Bev O'Connor, 2. Patricia Welburn.

Any other quilted article - 1. Bev O'Connor, 2. Wendy Vallée, 3. Wendy Vallée.

Any article made by person 60 & over - 1. Patricia Welburn, 2. Bernice Douglass, 3. Bernice Douglass.

Jewelry handmade - 1. Nancy Greig, 2. Patricia Welburn, 3. Sheree Cluff.

Fridge Magnet - 1. Patricia Welburn, 2. Bernice Douglass, 3. Patricia Welburn.

Handmade Stuffed article - 1. Patricia Welburn, 2. Wendy Vallée, 3. Patricia Welburn.

Xmas tree ornament - 1. Wendy Vallée, 2. Marlene Harvey Scott, 3. Patricia Welburn.

Woodwork - any article - 1. Joseph Nieuwenhof, 2. Joseph Nieuwenhof, 3. Patricia Welburn.

Needlepoint - any article - 1. Bernice Douglass.

Petitpoint - any article - 1. Linda Janes

Miscellaneous embroidery - 1. Patricia Welburn, 2. Patricia Welburn, 3. Crystal Todd.

Hastinote decorated with natural materials - 1. Patricia Welburn.

A unique decorative use for an ordinary item found in the home - 1. Wendy Vallée, 2. Patricia Welburn, 3. Patricia Welburn.

Something useful from something useless - 1. Patricia Welburn, 2. Walter Ryan, 3. Janice Neal.

Any article decorated with lace & ribbon (other decoration can be also used) - 1. Sarah Desormeaux, 2. Patricia Welburn, 3. Walter Ryan.

Something decorative to hang on the door - 1. Jeannie Bryson, 2. Patricia Welburn, 3. Walter Ryan.

Any article of painted folk art. - 1. Walter Ryan.

Any article of paper mache - 1. Vanessa Palmer.

Any other handicraft not already listed - 1. Wendy Vallée, 2. Walter Ryan, 3. Sheree Cluff.

A decorative item made from recycled material - 1. Patricia Welburn.

Quilt made by a group - 1. Huntingdon Quiltavators, 2. Huntingdon United Church Unit 3, 3. Huntingdon Quiltavators.

PHOTOGRAPHY & ART

Coloured snaps max size 4" x 6", 4 of people in action - 1. Klaus Kloeckner, 2. Donna Erskine, Marlene Harvey Scott.

Coloured snaps max size 4" x 6", 4 of pets - 1. Annie Leger, 2. Klaus Kloeckner, 3. Donna Erskine.

Coloured snaps max size 4" x 6", 4 of flowers - 1. Klaus Kloeckner, 2. Klaus Kloeckner, 3. Trudy Ykema.

Black and white snaps max 4" x 6", 4 - 1. Trudy Ykema, 2. Klaus Kloeckner, 3. Trudy Ykema

Snaps - Enlargement - 1. Klaus Kloeckner, 2. Oene Ykema, 3. Oene Ykema.

Original painting - oil or acrylic - 1. Melanie O'Connor, 2. Connie Robson, 3. Yvonne Lewis Langlois.

Drawing - any topic pencil, pen or charcoal - 1. Sebastien Kraft, 2. Sebastien Kraft.

Art work in other media (pastel, crayon, ink, etc.) - 1. Melanie O'Connor, 2. Melanie O'Connor.

Any other art not already listed - 1. Genevieve Kraft, 2. Genevieve Kraft, 3. Yvonne Lewis Langlois.

HOME SEWING

Sleepwear - 1. Patricia Welburn.

Dress - 1. Patricia Welburn.

Knit-Top (Sweatshirt) - 1. Marlene Harvey Scott, 2. Patricia Welburn.

Apron with bib - 1. Bertha Quinnell, 2. Patricia Welburn.

Half Apron - 1. Patricia Welburn.

Any hand made article of wearing apparel not listed - 1. Patricia Welburn, 2. Patricia Welburn.

Any hand made article not wearing apparel not listed - 1. Jenny Carrigan, 2. Patricia Welburn, 3. Patricia Welburn.

CROCHETING

Doily over 6" solid mounted - 1. Linda James, 2. Elsie Thompson, 3. Elsie Thompson.

Doily under 6" solid mounted - 1. Elsie Thompson.

Pillow cases crochet trim - 1. Elsie Thompson

Infant's set - 1. Patricia Welburn.

Table cloth - solid crochet - 1. Elsie Thompson, 2. Linda Janes.

Runner solid crochet - 1. Elsie Thompson.

Afghan - 1. Elsie Thompson, 2. Patricia Welburn, 3. Patricia Welburn.

Miscellaneous Crochet not already listed - 1. Elsie Thompson, 2. Patricia Welburn, 3. Patricia Welburn.

HAND KNITTING

Mitts - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Patricia Welburn.

Socks plain fine - 1. Enid L'Ecuyer.

Socks Heavy - 1. Janice Neal.

Cap or any type of head gear - 1. Patricia Welburn

Slippers - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Patricia Welburn.

Tea Cosy - 1. Enid L'Ecuyer

Sweater, fine knit - 1. Enid L'Ecuyer

Sweater sport knit - 1. Linda Janes, 2. Patricia Welburn, 3. Patricia Welburn.

Afghan, knitted - 1. Enid L'Ecuyer, 2. Enid L'Ecuyer, 3. Patricia Welburn.

Any knitted article not

Continued on Page 7



J&J Magic Show performers Jane and John Poupart (left and centre), entertained on Kiddie Day with tricks and illusions, bringing audience members up front to be part of their show. Poupart is renowned for his straitjacket escape, which he has accomplished while hanging upside-down on a burning rope!

CIBC
CONGRATULATIONS TO THE HUNTINGDON FAIR!
Donald Davidson
Manager
Canadian Imperial Bank of Commerce
154 Chateauguay, Huntingdon
Tel.: 264-5328
Fax: 264-6941

CLINIQUE VÉTÉRINAIRE ST-ANICET,
1882 ROUTE 132, ST-ANICET
DR. MARC QUENNEVILLE, M.V.
Veterinary Clinic for large and small animals
by appointment • visit at the farm
• 24 hours service
264-3790

LES PNEUS DU SUROÎT
ROAD SERVICE 24H - 7 DAYS
PASCAL HURTEAU, prop.
Sale and repair on most popular truck and farm tires
195, RUE PRINCIPALE, SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA
TEL.: (514) 377-9543 • PAGET: (514) 370-5166

CONTINUED FROM PAGE 6

Fair Results

already listed - 1. Nel Nieuwenhof, 2. Nel Nieuwenhof, 3. Enid L'Ecuyer.

DEMO DERBY

Heat 1 - 1. Donald Deschambault, 2. David Lalonde, 3. Lorne Campbell.

Heat 2 - 1. Brian Vaincourt, 2. Brent Rogers, 3. Christian Desrochers.

Heat 3 - 1. Stephane Lefebvre, 2. Mike Duheme, 3. Natalie Fournier

Heat 4 - 1. Alex Proctor, 2. André Deschamps, 3. Oswald Menz.

Heat 5 - 1. Alain Mallette, 2. Clermont Usereau, 3. Pat Chapman.

Heat 6 - 1. Erine Morency, 2. Steve Harrigan, 3. Peter Arnold.

Free for all - Billy Tannahill.

COW PADDY BINGO WINNERS

Saturday - $100. Jacinthe Deschambault; $10. Jean-Jacques Boyer; $10. Jeannine Lavallée; $10. Barb Collins; $10. Willie Ykema; $10. Kent Erskine; $10. Jessica Wills; $10.; Thea Ykema; $10. Pearl Faubert.

Sunday - $100. Don Collard; $10. Ken Elder; $10 Pam Thwaites; $10 Luc Bellefroid; $10. Eric Caza; $10. Thea Ykema; $10. John Pringle; $10. Bert Allen; $10. Ruth Smythe.

4-H

Highest aggregate score in Junior Farmer activities at Huntingdon Fair and showing an Ayrshire calf - donated by Huntingdon-Howick Ayrshire Inter-Club competition - Mark Wallace, Huntingdon.

Highest aggregate score in Holstein Inter-Club competition at Huntingdon Fair - donated by Huntingdon-Ormstown Holstein Club - Benoit Prud'homme, Deux Montagnes.

For showmanship - 0-12 years old - The "Martin Dineen Memorial" - Danny Villeneuve, Deux Montagnes

For Showmanship - 13 & 14 years old - donated by Q.Y.F. Candace Borland, Ormstown

For Showmanship - 15-21 years old - donated by H.A.D.Sommerville - Benoit Prudhomme, Deux Montagnes.

For Grand Champion Showman - The "John McCallum Memorial" donated by the McCallum family - Benoit Prudhomme, Deux Montagnes.

For High Aggregate Showmanship & Judging - donated by Junior Farmer Committee - Benoit Prud'homme, Deux Mont.

For the winning group of 5 calves exhibited by a recognized Young Farmers Club - donated by International Stock Foods - one group per each club - Ormstown, Huntingdon, Howick.

Special judging competition prize: 1. Deux Montagnes - 517 pts - Danny Villeneuve, Martin Raymond, Benoit Prud'homme; 2. Ormstown - 483 pts - Mathew Bryson, Nick Sundborg, Alan Bryson; Howick - 448 pts - Maxim Brault, Janice Wilson, Guillaume Verois; 4. Huntingdon - 385 pts - Amanda Lukassen, Julie Latulipe, Megan McCaig.

SPECIALS

Champion Ayrshire Calf - Mark Wallace, Huntingdon; Reserve Ayrshire Calf - Marilyn D'Aoust, Howick; Champion Holstein Calf - Julie Latulipe, Huntingdon; Reserve Holstein Calf - Danny Villeneuve, Deux Montagnes; Champion Jersey Calf - Megan McCaig, Huntingdon; Reserve Jersey Calf - Brandon Borland, Ormstown; Champion Senior Showmanship - Benoit Prudhomme; Reserve Senior Snowman - David Bryson, Ormstown; Champion Inter. Showman - Candice Borland, Ormstown; Reserve Inter. Showmanship - Sarah Moore, Huntingdon; Champion Junior Showman - Danny Villeneuve, Deux Montagnes; Reserve Junior Showmanship - Matthew Bryson, Ormstown.

JUDGING 10-12

1. Danny Villeneuve, Deux Montagnes 174, 2. Matthew Bryson, Ormstown 156 and Guillaume Gervais, Howick 156 (tie); 4. John Bryson, Ormstown 150; 5. Jennifer Tolhurst, Howick 144.

13-14

1. Martin Raymond, Deux Montagnes 169, 2. Stephanie Maynard, Ormstown 168, 3. Ashley Cameron, Ormstown 166, 4. Nicholas Sundborg, Ormstown 162; 5. Maxim Brault, Howick 153.

15-21

1. Benoit Prud'homme, Deux Montagnes 174, 2. Mark Wallace, Huntingdon 167 and Elen Cameron, Ormstown 167 (tie), 4. Alan Bryson, Ormstown 165, 5. Véronique Leblanc, Huntingdon 164.

ANTIQUE TRACTOR PULL

3000 Classic - Steve Streeter.

4000 Classic - Bill Poupore

5000 Classic - Jim Maither

6000 Classic - Jim & Kathy Johnson

7000 Classic - Wayne Dineen

8000 Classic - Norman Fennell

9000 Classic - Keith McCartney &Marvin Nussey

9000 & over Classic - Jim & Kathy Johnson

4000 Antique - Jim & Kathy Johnson

5000 Antique - Bill Poupore.

POULTRY

Plymouth Rock AV Old Cock - 1. John Irving, 2. John Irving; Hen - 1. John Irving; Young Cockerel - 1. John Irving; Pullet - 1. John Irving, 2. John Irving; 3. John Irving.

Wyandotte AV Old Cock - 1. John Irving; Young Cockerel - 1. John Irving

Leghorn white Old Cock - 1. John Irving; Hen - 1. John Irving; Young Cockerel - 1. John Irving, 2. John Irving; Pullet - 1. John Irving, 2. John Irving

Leghorn AV Old Cock - 1. John Irving; Hen - 1. John Irving; Young Cockerel - 1. John Irving, 2. John Irving; Pullet - 1. John Irving, 2. John Irving

New Hampshire Old Cock - 1. Donald Winter, 2. John Irving; Hen - 1. Donald Winter

Polish AV Old Cock - 1. John Irving, 2. John Irving, 3. Donald Winter; Hen - 1. Donald Winter, 2. John Irving; Young Cockerel - 1. John Irving; Pullet - 1. John Irving.

Turkey AV Old Cock - 1. Donald Winter.

Bantams

Cochin AV Cock - 1. Donald Winter

Leghorn AV Old Cock - 1. Donald Winter; Hen - 1. Donald Winter

Silkie AV Old Cock - 1. Donald Winter; Hen - 1. Donald Winter

Plymouth Rock Old Cock - 1. John Irving; Hen - 1. John Irving.

Ducks

Rouen AV Old Female - 1. Donald Winter

Pekin Old Male - 1. Donald Winter.

Duck AOV Old Male - 1. Donald Winter, 2. John Irving; Old Female - 1. Donald Winter; Young Male - 1. Terry Vaincourt; Young Female - 1. Terry Vaincourt, 2. Terry Vaincourt

Geese

Talouse Old Male - 1. Donald Winter; Old Female - 1. Donald Winter.

Geese AOV - 1. Donald Winter, 2. John Irving, 3. John Irving; Old Female - 1. Donald Winter, 2. John Irving, 3. John Irving

Rabbits

Chinchilla Old Female - 1. Donald Winter.

JUNIOR POULTRY

Breed for meat Old Cock - 1. Winter Children, 2. Lyman Irving; Hen - 1. Winter Children, 2. Lyman Irving; Pullet - 1. Lyman Irving

Breed for Eggs Old Cock - 1. Winter Children, 2. Lyman Irving; Old Hen - 1. Lyman Irving, 2. Winter Children; Cockerel - 1. Lyman Irving; Pullet - 1. Lyman Irving

Bantam Barnyard Old Cock - 1. Winter Children, 2. Lyman Irving; Hen - 1. Winter Children

Bantam Clean Legs Old Cock - 2. Lyman Irving; Hen - 1. Winter Children, 2. Lyman Irving.

Bantam Feathered Leg Old Male - 1. Winter Children.

Geese AV Old Male - 1. Lyman Irving; Old Female - 1. Lyman Irving

Rabbit AV Old Female - 1. Winter Children; Young Male - 1. Emily Irwin, 2. Curtis Lindsay, 3. John Lindsay; Young Female - 1. John Lindsay, 2. Alexandra Arthur, 3. Crystal Lindsay.

MUD BOG 1995

Stock Class 1. Real Duheme, 2. Mark Rabideau, 3. Fernand Ouimet.

Open Class: 1. Brent Shanty, 2. Paul DeMartin, 3. Mike Ouimet.

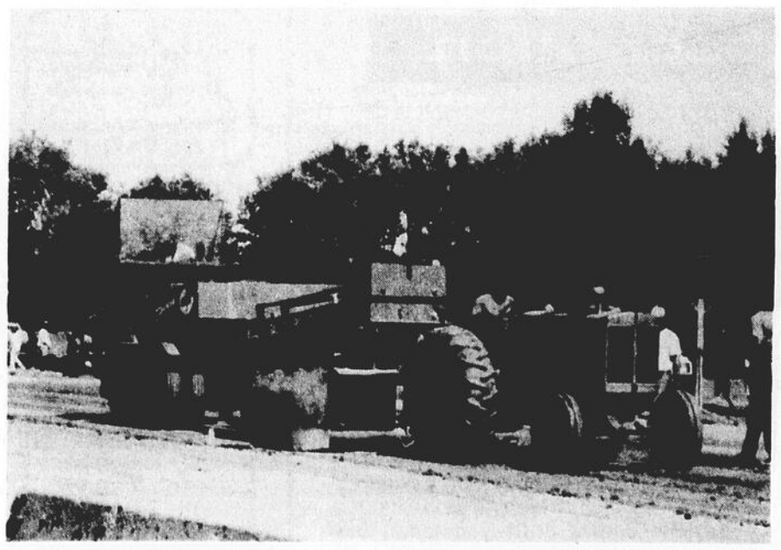
Mini Modified: 1. Alain Gaucher, 2. Serge Aubrey, 3. Paul Taylor

Modified: 1. Wayne Recore, 2. Brent Shanty, 3. Lloyd Silver.

Michel Beaudin
Manager
Caisse Populaire Desjardins Huntingdon
8 Prince, Huntingdon
Tel.: 264-5371



Huntingdon Fair's annual Pet Show for the younger set is an ever-popular event, though some cats and dogs all gussied up in improbable costumes may not find it quite so much fun!



The antique tractor pull event, seen by many a true test of both older tractors and their operators' skill, is increasing in popularity and has become a featured attraction.

Watch for Havelock Fair Results coming soon

STEVEN A. LATULIPE
AFFILIATED REAL ESTATE AGENT
• Agricultural
• Commercial
• Land
• Rural residential
Call us for FREE list of properties for sale. Always working with several buyers for farm + commercial properties.
(514) 264-0101
1-800-430-0102
7045 Chemin Ridge, Ste-Agnès de Dundee J0S 1L0
Chartered Real Estate broker: Montebello Realties Enr.

Hinchinbrooke finances are in a healthy state: '94 report

Hinchinbrooke finished last year in good shape, with its 1994 financial statement showing an operating surplus of $90,300.

The audited report, accepted at a special meeting September 12, revealed that Hinchinbrooke received about $20,000 more in revenue than projected, mainly from transfer of immovable assets, interest and permits issued.

As well, estimated expenditures were about $60,000 less than anticipated, coming from reductions in general administration and fire department costs, along with an overall decrease in expenses.

Some $60,000 from the accumulated surplus will go to Infrastructure projects, while another $60,000 is reserved for municipal buildings (construction, repairs, etc.)

With all six council seats and the mayor's job open for nominations, those interested have until October 13 to submit their candidacies. So far, Seat No. 3 councillor Alex Wilson has said he won't seek re-election.

Possible industry

Hinchinbrooke issued a Certificate of Conformity to a water-bottling company hoping to operate its business on a Powerscourt Rd. property.

André Denis of 95183 Canada Inc. still has to receive Quebec Environment Ministry and Agricultural Zoning Board approval, according to the secretary-treasurer.

Councillors Normand Crête and Walter Chubry, municipal inspector Bill L'Ecuyer and roads supervisor Fraser Moore will consult with three engineering firms which submitted bids, to study methods and costs of repairing the Boyd Settlement Rd. The committee wants to do an individual evaluation of each offer.

Landowners affected by the cleaning of the Cluff discharge and its Branch 5 will be invited to a meeting with project engineer Suzelle Barrington, once the Environment ministry approves the project. Probably cleaning will be done next spring.

Tremus cleanup

At its September 5 meeting, Hinchinbrooke agreed to work with the Quebec Environment Ministry to clean out materials stored by Tremus at its Athelstan site, a former butter factory.

Hinchinbrooke will clear out the papers and glass while the ministry will mop up the hazardous wastes, such as oil. The cleanup costs will be billed to Tremus on its tax account.

Two Davignon Park residents and one Gore Rd. property owner will be summoned to the MRC du-Haut-St-Laurent Municipal Court for Nuisance bylaw infractions. The cases concern accumulations of scrap vehicles and similar debris stored on properties, and an unauthorized fire.

Hinchinbrooke reminded the Quebec Transport Ministry that guard rails should be placed adjacent to the Dewittville Bridge and repairs to correct a water-drainage problem spot on Rte. 202 are needed. The requests for repairs were first made in early 1995.

Contracts

Huntingdon Auto Parts received the heating-oil contract at 19.9 cents per litre for the town hall; the diesel-fuel contract was given to Gordon Ferry; Beton Ormstown will supply sand; and Profilco will paint the yellow lines on 25 kms of roads.

The cleaning of Branch 11 of the Rivière Outardes will begin in spring 1996. (V.F.)

Ormstown

Jean McEwen
829-2704

Sympathy is extended to the family and relatives of the late Alan Hooker of Ormstown who passed away on Friday, Sept. 14 in Prince Edward Island.

Congratulations to Bill and Ruby Cullen who celebrated their 50th wedding anniversary on September 8, and to Bruce and Irene Hamilton whose 50th is on September 22.

Golden wedding

A pleasant anniversary party was held September 9 at the Casa Venezia Restaurant in Ormstown when Bill and Ruby Cullen's family gathered for dinner to celebrate their parents' 50th anniversary.

Home for the party were daughter Grace from Vancouver; son Jim and two boys, Willie and Earl, from Guelph, Ont.; daughter Sheryle and Rodney Reddick and son Carter of Richmond, Ont.; sons George, Clifford and Dwight from Ormstown; daughter Dawn and Rick Ward of Dewittville. Another son, Stirling, who lives in Vancouver, as unable to be here.

As well as messages of congratulation from the Prime Minister and Governor-General of Canada, the couple received many cards, flowers, gifts and phone calls, and we add our best wishes.



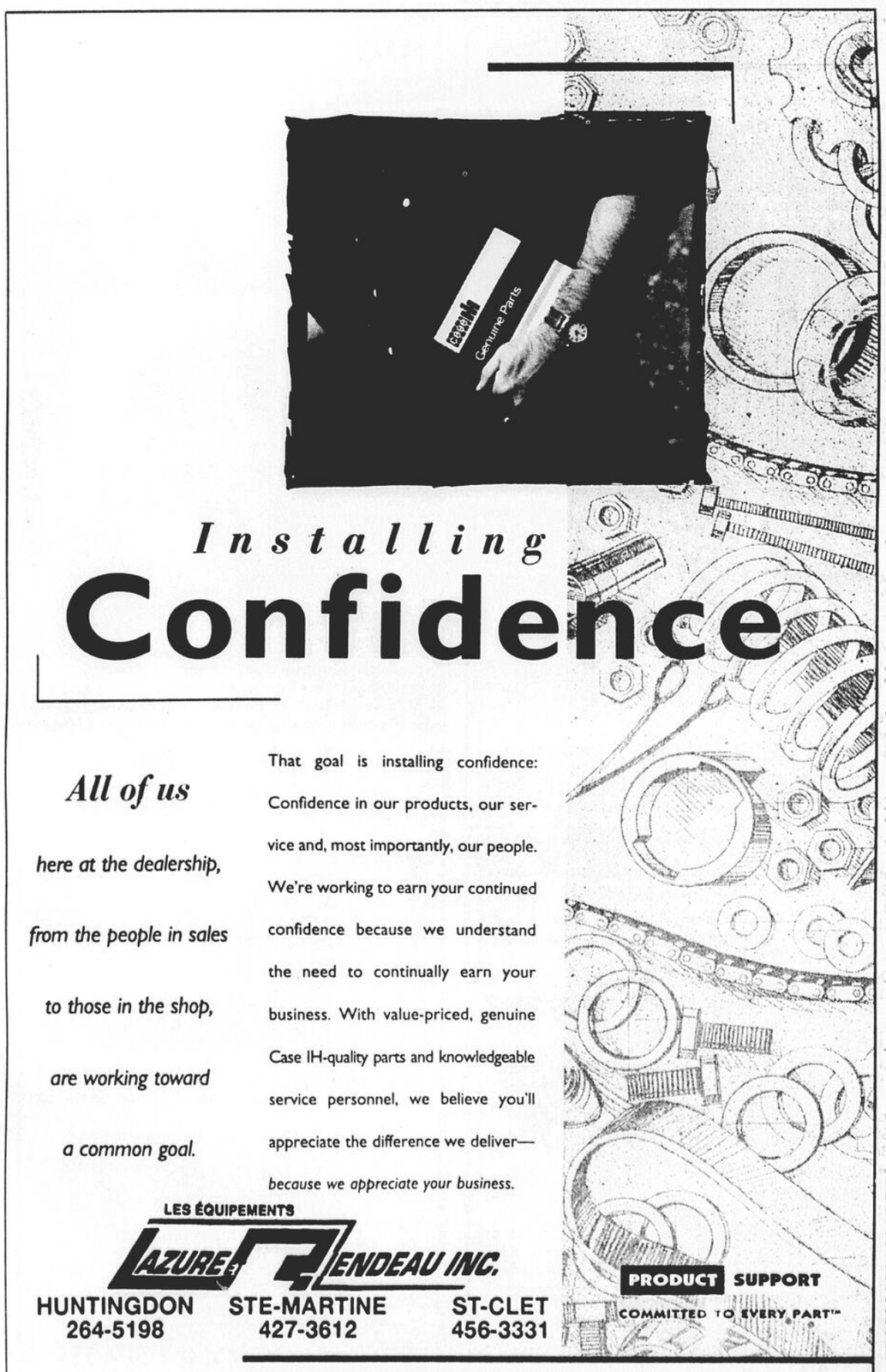


Rotary District Governor Edmond Lanthier of Hull (second from left) visited the Huntingdon Rotary Club recently. He is shown with local vice-president Carole Hughes, new club president Martin Daoust, and Suzie Lanthier.

Governor visits

MS FACT #11
Twice as many women as men develop multiple sclerosis.
Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582

THE GAMES MAN BUTCHER
Himbeault Gibier enr.
RAYMOND HIMBEAULT, PROP.
Smoking
We produce:
• smoked meat
• sausages
• pâtés
• fish
Game cutting
The game cutting specialist will prepare your:
• bear
• caribou
• moose
• deer
• wild boar
24 hrs receiving service
- Wrapping
- Freezing
- Storage with skin
cray-o-vac wrapping available
NOW 3 cold rooms to better serve you
377-1128
134 PRINCIPALE
ST-STANISLAS DE KOSTKA



HEMMINGFORD COMMUNITY WIDE
GARAGE SALE AND
U-PICK APPLES
SAT. - SUN. SEPTEMBER 23-24
All day
RAIN OR SHINE
EVERYONE WELCOME

Hotel Manoir La Villa
Country D.J. & live dancing every Friday Night
Saturday September 30
Featuring the #1
Country Band "U.S."
Hall available for all types of receptions
452 De l'Église, Ste-Barbe
373-6040

Le Pub des
Long Rapids
FRIDAY-SATURDAY, SEPT 22 & 23
MUSIC BY:
"ANGEL'S PARTY"
FRIDAY-SATURDAY, SEPT 29 &30
MUSIC BY:
"DUSTY ROSE"
SUNDAY BRUNCH
10 A.M. to 2 P.M.
EVERY WEDNESDAY NIGHT 5:00 P.M. - 8:30 P.M.
ALL YOU CAN EAT SPAGHETTI & GARLIC BREAD
$4.75
33 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TÉL.: 264-9368

DINE BY
THE LAKE AT
HOLLYWOOD INN
17 MILES FROM BORDER ON ROUTE 374,
CHATEAUGUAY LAKE, MERRILL, N.Y.
SUNDAY BRUNCH
10:00 AM to 1:30 PM ALL SUMMER
ADULTS 6.95$ CHILDREN 4.95$ UNDER 5 YEARS FREE
FULL DINNER MENU NIGHTLY
ALL DINNERS ARE SERVED WITH HOMEMADE SOUP and SALAD BAR
CHOICE OF POTATO, VEGETABLES or RICE
NIGHTLY DINNER SPECIALS ALSO AVAILABLE
OPEN MON. THRU. SAT. AT NOON
SUNDAY AT 10
TEL: 518-425-9994, 425-9955
VISA & MASTER CARD ACCEPTED

BAR ST-ANICET
1615 ST-ANICET STREET, ST-ANICET
NEW ADMINISTRATION
GAÉTAN JOLY, DIRECTOR
FULL PERMITS
RECEPTIONS OF ALL KIND
DANCES AT $10 AND $5
WEEKDAYS 3 pm to 3 am
DANCE AND ALL KIND OF SHOWS
SINGERS & ORCHESTRA FRIDAY, SATURDAY AND SUNDAY
WEEKEND
folk singer André Gibeault, duo
(514) 264-2011 IF BUSY (514) 377-2606

CANADIAN AT 20%
EVERY DAY IN
MOTEL • LOUNGE • DINING ROOM
DAIRY BAR • ANTIQUE & GIFT SHOP
ALL • YOU • CAN • EAT
FRIDAY NIGHT BUFFET
$10.95
Chicken Noodle Soup, Garden Salad, Steamship Round of Beef, Roast Pork Loin, Roast Turkey with dressing and gravy, Broiled Haddock, Baked Ziti with Italian Sausage, Scalloped Potatoes, Zucchini, Mexican Corn, Bread Table, Beverage, Dessert Table.
SATURDAY SPECIALS
Roast Lamb Chops $12.95
Grilled Halibut $12.50
SUNDAY FEATURES
Spaghetti with Meatballs $7.95
Chicken Piccata $8.95
8 oz., Delmonico Steak $9.95
Above SPECIALS include tossed salad, bread, vegetable, potato, beverage and on Sunday, even soup and dessert are FREE!
Dine and Dance the Night Away!
LIVE ENTERTAINMENT WEEKENDS
No Cover Charge • No Minimum
CROSSROADS
Route 11, Moira. N.Y. • Tel.: 1-800-433-XRDS

Ormstown

by Jean McEwen • 829-2704

Veterans honored

Friday evening, Sept. 15, the Ormstown Legion Branch 196 continued to celebrate the victorious end of World War II, entertaining veterans at a wine-and-cheese party at the Legion Hall.

President Cde. George Barrington presented each veteran with a souvenir pin and booklet, and asked that those who have died since the war's end be remembered.

Past president Cde. Tom Irving, representing Provincial Command, highlighted some of the projects offered to veterans and families and to the general public by Ormstown Branch 196.

Cde. Alex Thompson (also a past president) described some of the activities and celebrations held in Holland this past summer.

A video on the ceremonies in Holland, honoring Canadian soldiers who liberated that country during the last months of the war, brought back many memories of 1945.

Cde. Adrien Doucet entertained the guests with music for the occasion. The evening ended with some vets relating anecdotes of their war experiences and singing some favorite songs.

Mrs. Clifford Moore, 84, dies in Richmond, Que.

Alison (Ewing) Moore, for 35 years a resident of Ormstown, died August 15, 1995 in Richmond, Que. at the age of 84.

She was born November 30, 1910 in Richmond, daughter of William John Ewing and Adele Atkinson. Her father was clerk of the circuit court in Richmond, registrar of Richmond County and Justice of the Peace. A community-minded person, she was instrumental in the early development of the Wales Home.

Alison received her elementary and high-school education at St. Francis College High School in Richmond, going on to Bishop's University where she received her Bachelor of Arts degree and high-school teaching certificate in 1932.

Her first teaching assignments were in Valleyfield and Waterloo High Schools, and Commissioners' High School in Quebec City.

On August 19, 1939, she married Clifford Moore, at that time principal of Knowlton High School.

After two or three moves during a span of 20 years, the Moores finally moved to Ormstown in 1958. Alison fell in love with the town and hoped this was their last move. With the purchase of a home on Lambton St., her dream was realized.

In 1967, she taught Latin briefly, in the Regional High School (C.V.R.). But after three years, the school board decided to phase out Latin, and for the second time in her life, Alison retired from teaching.

In later life, Alison's major achievement was as president of the Barrie Memorial Hospital Women's Auxiliary. That year's Bazaar was a huge success, and when her term was finished, she was asked to sit as a director on the Board of Governors of the Hospital.

After she celebrated her 50th wedding anniversary with her husband in 1989, Alison's health began to deteriorate. As a result, in October 1993, they moved into the Wales Home in Richmond, Que. Despite the fact that Alison had good nursing and medical care, there were so many things going awry that it was too much for her, and on August 15, 1995 she passed away.

A Memorial Service was held in St. Anne's Anglican Church, Richmond, Friday, Aug. 18, Rev. Ken Harding officiating, assisted by the Rev. Ruth Matthews. Family friend Dr. John Whitehead of Ormstown paid eloquent tribute to Alison. Graveside prayers and a committal service were held on Saturday morning, Aug. 19, at Maple Grove Cemetery in Melbourne.

Alison will be sorely missed by her husband Clifford, her daughter Diana, her son John and his wife Elaine, her loving grandsons, Sean Justin and David James, as well as her sister Muriel Gillin and special nieces, Patty, Jodie and Allison Charters. She is also survived by her brother-in-law Archie Moore, his wife Betty, and their children who were also special to her, as well as many nephews and nieces in Ontario and Quebec.

— *C.M.*

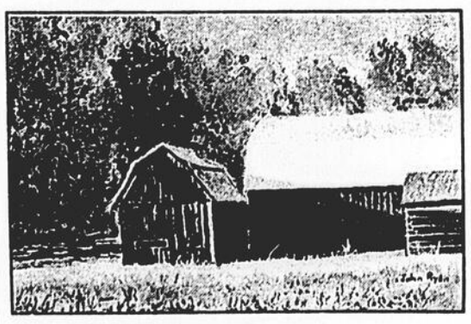
ROYAL CANADIAN LEGION HUNTINGDON, BR. #81
GENERAL MEETING
Sept. 21, 1995 at 8 pm
ELECTION TO BE HELD FOR THE FOLLOWING:
One executive officer
Sergent at arms
Opening Supper 6 pm, Sept. 23, 1995

WALSHAVEN SENIOR FITNESS
begins
Tuesday, September 26
9 a.m.
Cost: $35/10 weeks
Please join the fun
Info call: Diane Hayvren
827-2797

PARISH SUPPER
To the Benefit of
ST-JOSEPH PARISH
Huntingdon
SUNDAY SEPTEMBER 24TH
1995 AT 4:00 P.M.
Turkey • Potatoes • Vegetables
Hors-d'oeuvres • Pies • Cakes
Tea • Coffee
Adults: 10$
Children at the door: 4$
(12 and under)

"SCREAMINGLY FUNNY"
-N.Y. TIMES
Forever Plaid
The Heavenly Musical Hit!
"FUN FOR ALL AGES"
- Globe & Mail
CORNWALL'S AULTSVILLE THEATRE
SUN., SEPT. 24 - 2 PM & 8 PM
Reserved seating: $21.50 (Ostinc)
Tickets at Music World, Cornwall Square
(613) 937-0424
Box office opens 1 hour before show
A SHANTERO PRODUCTION
Barra McNeil with Stephen Fearing now on sale
Buffy Sainte-Marie with James Keelaghan on sale Monday

Paintings
by John Ryan



Commissons in oil or pen and ink
• Portraits
• Landscapes
• Animals
can work from photos
STUDIO JOHN RYAN
3340 RIDGE RD
HUNTINGDON, QUEBEC
JOS 1HO 514-264-2231

Les constructions CHARMI inc. 264-2062
GENERAL CONTRACTOR
COMMERCIAL - RESIDENTIAL
CONSTRUCTION & RENOVATION
314 ROUTE 202 HUNTINGDON
JACQUES CHARLAND PROP.

DR. YVAN PERREAULT DENTIST
OPEN 4 DAYS
AND 2 EVENINGS (TUES. and THURS.)
264-5251
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
FOR EMERGENCIES - 264-3378

HEMMINGFORD FAMILY
CHIROPRACTIC CENTER
NATALIE J. POULARD, D.C.
493 Frontiere St.
Hemmingford, Quebec
JOL 1H0
Telephone: (514) 247-2300

MS FACT #24
Multiple sclerosis usually strikes people aged 20 to 40, in the prime of their lives.
Multiple Sclerosis Society of Canada
1-800-268-7582

Wallpaper sale
On all orders from the sunworthy sample catalogue.
Fabrics, textiles and co-ordinates not included
SUNWORTHY
Sensational savings on a large selection of patterns and borders by Sunworthy. Dont wait, come and save now - this is a limited time offer.
Fabrics, textiles and co-ordinates not included.
SALE 40%
Open Monday-Friday 8 to 5:30 pm / Saturday 8 to 4 pm
Until November 10,1995
BMR
D. N. RACINE INC. 264-5533 264-5379
ATHELSTAN, QUÉBEC

a subscription
TO THE
THE GLEANER
Name_____
Complete Address_____
_____
Postal Code_____
YEARLY COST
1- LOCAL AREA $25.00 (Taxes and postage included)
Athelstan, Cazaville, Dewittville, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine Abbé, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Sherrington, Valleyfield.
2- OUT-OF-AREA $32.50 (Taxes and postage included)
All municipalities in Canada located out of local area. (1)
3- UNITED STATES: $29.50 in U.S. Funds
$36.50 Canadian Funds
PLEASE CHECK APPROPRIATE BOX
☐ LOCAL AREA $25.00
☐ OUT OF AREA $32.50
☐ U.S.A. $29.50 U.S. Funds $36.50 Canadian
Please make your cheque to The Gleaner and send to:
The Gleaner
P.O. Box 130
Huntingdon, Que. J0S 1H0

SLAUGHTERING SERVICE
WHOLESALE AND RETAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPECIALTIES
• MEAT FOR FREEZER
• OLDTIME SMOKED HAM
TEL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

PROFESSIONAL DIRECTORY

Jean-Luc Crête C.G.A. FINANCIAL STATEMENT
• ESTATE PLANNING
• INCOME TAX REPORT
264-6907
107 LAKE, HUNTINGDON

PILON, MÉNARD & PILON NOTARIES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 Châteauguay St., HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Assignees of the record of Roger Fortier
HOWICK OFFICE
(Town Hall)
Every Thursday p.m.
Other days by appointment

DR. NATHALIE CYR
o.d.
OPTOMÉTRISTE
EYE EXAMINATIONS
4C Bouchette
Huntingdon
264-3020 264-5478

Me Hélène Langis
Criminal lawyer
Legal aid adherent
151 Salaberry, Suite 20, Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

Lecompte, Boisvenue Daoust et Associés
Chartered Accountants
57 Victoria, Valleyfield
Québec, J6T 1A1
Tél.: (514) 373-9993
1-800-363-5392

R. ALEXANDER ROSS
Chartered Accountant
692 ROUTE 219, HEMMINGFORD, QC
247-3223

PAGÉ & HARVEY
OPTICIANS
4 C BOUCHETTE
HUNTINGDON
264-3020 • 264-5478

Sonia Moniqui
attorney
50, JACQUES-CARTIER
TEL.: (514) 371-4320
TEL.: (514) 371-4329
FAX: (514) 371-9177

Pierre Meilleur
Land Surveyor
Tel.: 264-3090
31 York St. Huntingdon

IMMEUBLES McKINNON
REALTIES (CANADA) INC.
CONRAD PRIEST, F.R.I. BROKER
447 FRONTIERE
TEL.: 247-2704
HEMMINGFORD

MAR-KEN 1991
MARION BOULTON
Accounting services
P.O. BOX 951
HUNTINGDON
264-5069

DIETITIAN COUNSELLOR
NANCY SAUNDERS
57 DU MARCHÉ, VALLEYFIELD
TÉL.: 377-1164

PIERRE L. CARON NOTARY
565 BARR ST.
Hemmingford
Tél.: 247-2847
Montreal (Collect)
TEL.: 844-7755
Saturdays in Hemmingford

MARIO DUMAS
Chartered Accountant
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

HENRI LEMYRE
800 NOTRE DAME
ST-RÉMI, QUÉ.
J0L 2L0
TEL.: 454-4687
HEMMINGFORD OFFICE
TOWN HALL FRONTIERE ST.
THURSDAY ONLY 2:30 TO 9:00 P.M.
tel.: 247-3310

SYLVIE DUQUETTE
NOTARY
TÉL.: 264-5382
29 KING ST.
HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

ARIANE TRAVEL
ARIANE, JENNIFER
264-2809
QUEBEC PERMIT HOLDER

DR. ANDRE BESNER
OPTOMETRIST
EYE CHECK UP
GLASSES
BUSINESS HOURS
WEDNESDAY
10:00 A.M.. to 8:00 P.M.
THURSDAY: 9 A.M. to 5:00 P.M.
9 CHURCH ST.
BY APPOINTMENT
TEL.: 264-3705, 373-7224

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géometres
Assignee of the record of A.W. Sullivan and L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL. (514) 373-5021
FAX (514) 373-9429

STEPHAN FUCHS
lawyer
144 St-Jean-Baptiste, Bureau 2
Châteauguay, Qc, J6K 3B2
Tél.: (514) 691-0302/691-6054
Fax: (514) 692-6838

THIS SPACE TO RENT
264-5364

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 11:30 A.M. MONDAY

CALL 264-5364

FOR SALE

AT LOW price, spruce 2x2x8: .39, 2x4x8: .99, 10: 1.49, 12: 1.79, 2x6x8: 1.69, 10: 2.19, 12: 2.69, aspenite 7/16: 8.99, 5/8: 11.99, melamine #1 white: 20.59, #2 from: 9.95, masonite door: 9.99, lauan: 11.95. Material with imperfection... at perfect price! Matériaux Lachute 514-562-8501. (L-1)

MATTRESSES for sale at Warehouse prices, Simmons, Sealy, Serta. Roch Dumouchel Furniture. Tel.: 264-3028, 264-2276. (09)

HEATING WOOD for sale, very dry. Tel.: 264-5924. (L-1)

REFRIGERATOR & range, White-Westinghouse, almond color, in excellent condition, $500. Tel.: 264-9495. (N-1)

INGLIS washer-dryers, dishwashers, refrigerators available at Warehouse Prices. Roch Dumouchel Furniture. Tel.: 264-3028, 264-2276. (09)

NEW IDEAL corn picker/husker; New Ideal corn picker/sheller; ATV Polaris 250 trail box. Tel.: 829-2076. (L-1)

BUILDINGS from future Q20x50 $5975. Q35x60 $8810. A30x38 $7626. S25x40 $7271. Ends, sliding-door included. Arches only Q42x66. $8543. GST, Freight to Quebec City. 1-800-668-5111. (M-1)

1981 FORD Mustang, runs well, grey, $800. negociable; Hereford cows with calves at sides; baled straw; elm, pine, ash, polar lumber in various sizes. Tel.: 264-3493. (L-1)

BOSTON TERRIER puppiers for sale, 7 weeks old. Tel.: 829-2024 (after 3:30 p.m.). (L-1)

ALUMINUM WINDOWS: 3 - 29 1/2x46 3/4 also frames; 1 - 26x32 1/2; 3 - 45 1/4x33; also wooden windows. Tel.: 264-4858. (L-1)

1 COOK stove; 2 box stoves. Tel.: 264-4624. (L-1)

SNOWMOBILE trailer with tilting platform and 10" sides and lights. $350. Tel.: 264-3117. (L-1)

BELANGER WOOD burning cook stove, all white, excellent condition. Tel.: 247-2696. (L-1)

FOR SALE

CLEAN top soil for sale. Tel.: 264-3294 or 825-2712. (L-1)

FOR SALE by owner, working strawberry farm, 12+ acres, 2-3 bedroom home, barn and poll barn. All equipment included. 120 km from Montreal, 50 km from Cornwall. Vistic view of St-Lawrence Valley and village of Malone. $150,000 U.S. neg. Call Jim 518-483-1958 (leave message). (N-1)

BUNGALOW, 143 Cunningham, Huntingdon, for information Tel.: 264-5109. (L-1)

TO RENT

HUNTINGDON 5-1/2 2 Fairview Rd., Washer/dryer included. Tel.: 264-9644. (M-1)

HUNTINGDON, 4-1/2 room apartment, electric heating, washer and dryer installation. Storage space, paved parking. Located in modern building at 84 Prince St. Ideal for quiet couple, available Oct. 1. Tel.: 264-6098. (08)

4-1/2, FIRST floor, central heating $200.; $325./month. Tel.: 371-6933. (L-1)

HUNTINGDON, 3-1/2 with laundry room, furnished or non-furnished. Available immediately. Tel.: 264-5922. (M-1)

ATHELSTAN, 4-1/2, newly painted, new floors, electric heating, washer/dryer installation. Available October 1, $250/month. Tel.: 264-6060. (L-1)

5-1/2 UPPER duplex, electric heat, $375; 5-1/2 lower duplex, $400.; 4-1/2 house in Franklin, $425. Tel.: 829-2653. (L-1)

HUNTINGDON, 3-1/2 with garage. $270/month. Tel.: 371-2934. (L-1)

TO RENT

HUNTINGDON 4-1/2 room apartment located at 68B York St., electric heating, washer and dryer installation. Tel.: 264-6098. (09)

HUNTINGDON small house located at 11 Church, central heating, paved parking. Tel.: 264-6098. (09)

FOR SALE/ TO RENT

COUNTRY HOUSE 30'x44' to rent or for sale. Picturesque and quiet location. 5 minutes from Huntingdon, 15 min. from Valleyfield. Inf.: 373-0804, evening; 264-5316, day. (L-1)

4-1/2 APARTMENT to sublet, Ormstown. Tel.: 829-3778 or 829-2670. (M-1)

HUNTINGDON, 4-1/2, clean, quiet area. Available immediately. Tel.: 264-2686 (after 5 p.m.). (L-1)

ROYAL LEPAGE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
15 KING, HUNTINGDON
MARILYN PARTRIDGE
AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ
OFF.: 264-4798
RES.: 264-3095



HINCHINBROOKE: 135 feet of river frontage. Excellent 2 bedroom bungalow very clean. 5 minutes from Town. Only $58,000



HUNTINGDON: Centrally located, spacious 7 rooms house with many updates such as all new window. **$55,000**



HINCHINBROOKE: Country living on the Rockburn Side Road, 3 bedroom bungalow with large living room. **$39,500**

WANTED TO RENT

SINGLE MAN seeking room with kitchen facilities for October and November, Huntingdon or Ormstown area. Tel.: 426-4723. (L-1)

BOARDING

BOX STALL available for horse with no vices. Daily turnout, riding ring, excellent feed and care. Duncan Farm. Tel.: 829-3501. (L-1)

REGIONAL CHIMNEY SWEEPER
• Inspection • Installation • Repair • Cleaning
• Pre-fab chimneys,
• Installation of stainless steel liners
Free estimates
Call now, save later!
MARCEL LAFLEUR
Tel.: 264-0265

ROOM & BOARD

ROOM & board for autonomous person, available October 1, for information call 264-3258. (L-1)

SERVICES

SMALL Renovations. Tel.: 377-4530. Kitchen, bath, patio, Gips - plastering - paint - wallpaper - etc. Chimney flashing - sunporch - leaking roofs. (M-1)

CHATEAUGUAY VALLEY
C.P.R. Program is offering a C.P.R. refresher cause Wednesday, Sept. 27
for info & registration
CALL
MARGARET BEAUDOIN
826-3775
DIANE HAYVREN
827-2797

GARDERIE KALEIDOSCOPE
Career opportunity

EDUCATOR for INFANT NURSERY

Person must be fully qualified and bilingual. Experience with infants an asset. Position is temporary and is for a period up to 1 year beginning mid November 1995. Salary based on education and work experience.

Send CV with references by Oct. 6, 1995 to:
16, King Street, C.P. 2004
Huntingdon, Qc, J0S 1H0
for info call: Debbie Wilson,
between 9 am and 3 pm at 264-6561

HOWICK - HUNTINGDON AYRSHIRE CLUB

ANNUAL FALL SALE

Friday, September 22, 12:30 p.m.
at Terrasse Bank Farm
2077 Rivière des Anglais, Howick

Selling: 45 head of registered ayrshires, mosty young cows and first calf heifers - all fresh or due to calve soon. Also a few good pedigreed young calves. Lots of fall milk with high protein test.

CORN ROAST FOR ALL AT 11:30

FOR MORE INFORMATION CONTACT
Jules Côté
(514) 266-0670 - 263-4480 - Cell.: 1-594-1019
Denis Descouteaux
(819) 566-7646 - Cell.: 819-820-4588
Larry Ness
(514) 825-2920

AUCTION

Antiques - Collectables - Furnishings
Selling at Grove Hall, 167-A Chateauguay St.
Huntingdon, Que.
Saturday September 30th commencing 10 a.m.

Partial listing - Fancy 9 pc diningroom set with extension table, buffet, china cabinet & 6 chairs, oak dining chairs with leather seats, beautiful old wicker tea wagon, organ stool, Boston rocker, platform rocker, antique sewing basket, childs violin in case, 1 additional violin, antique pine corner table, 2 pc livingroom set like new, upholstered swivel chair, 4 pc white wicker set, 5 pc breakfast set, dropleaf table, music cabinet, old pantry cupboard, glass door bookcase, small desk, Gone-With-Wind lamp, 1870 Welch school clock, dishes, wicker vanity with stool, quantities of Sterling & silver plate, marbles, old post-cards, assorted linens, cider jugs, encyclopedia set 1921, assorted French novels (paperbacks) 85 pc Myott dinner set, Craftsman 8 hp garden tractor, molson table, plus much more.

Terms - Cash or acceptable Cheque.
Preview Friday Sept. 29 - 2 to 4 pm.

GRAHAM & WATSON AUCTION SERVICE
Lyell Tel. 264-2289 John Tel. 264-6555

SERVICES

TREE SERVICE experience in felling, trimming and pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522 or 264-0254. (03)

DAIRY BARN disinfecting, whitening (whitewash), painting, insect control, pressure cleaning. Call Peter or Jim (514) 248-2487, or 1-800-661-1108 Millisco Services. (M-1)

HELP WANTED

HAVELOCK area, elderly couple looking for live-in person, light cooking and housework, room and board plus $$; references required; pleasure forward to P.O. Box 22, Franklin Centre, Qc J0S 1E0. (M-1)

SALESPEOPLE needed to sell toys, gifts, home decor for C & M Gifts. Two full colour catalogues. Exclusive items, low prices, no investment. Call (519) 258-7905. Fax (519) 258-0707. (M-1)

REAL ESTATE

GOT A campground membership/timeshare? We'll take it! America's largest, oldest resale clearinghouse. Resort Sales International 1-800-423-5967. Timeshare rentals needed. Call 24 hours a day. (L-1)

FOUND

BROWN & black female dog with white chest blaze, mixed breed, near Herdman. Tel.: 264-5353 (9 a.m. - 4:30 p.m.) (L-1)

LOST

YOUNG MALE cat, orange & white, answers to Pumpkin. Ridge Road area. Tel.: 264-2231. (L-1)

BUSINESS OPPORTUNITY

assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. (L-1)

START your own home-based business. Watkins is today's best business opportunity. For free information contact: Independent Marketing Director, 338 Braeshire Rise, Saskatoon, SK S7V 1B2. 1-800-263-2999. (L-1)

MUSIC

BAND PARENTS. All musical instruments for school classroom use. Sales, leasing & rentals. New & used. Fast Service. Free 36 page catalogue. Musicare Inc. 1-800-361-3323. (M-1)

OLD-TIME FIDDLE and country music cassettes. Those old favorites not found in stores anymore. Free catalogue. Music Barn 5-401 Alden Rd., Markham, Ontario L3R 4N4. (L-1)

ANTIQUES

WANTED to buy antiques of all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson, Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557.

WANTED to buy antique glass, porcelain, furniture, and miscellaneous cutters and buggies. Tel.: (514) 829-2974 Bill English, Sr. (L-1)

Gleaner ads: The way to get your message across

Auction

Saturday, Sept. 23 - 10 a.m. at Grove Hall, Huntingdon.
Furnishings - Antiques - Collectables, Garden tractor, etc.
See last Gleaner for listings.

Graham & Watson Auction Service
Tel.: Lyell 264-2289 - John 264-6555

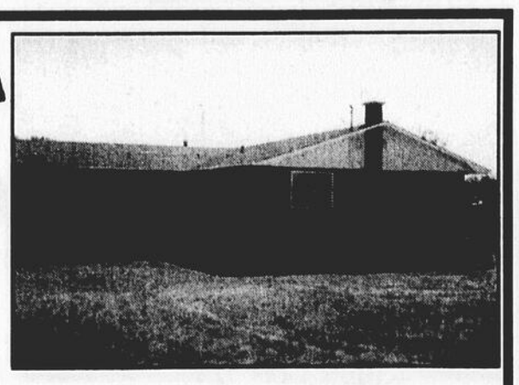
BODY SHOP EQUIPMENT AUCTION
Estate of Norman Poirier
22 Faubert, St.
St-Stanislas de Kostka, Que.
SATURDAY, SEPTEMBER 23, 1995
Commencing at 10:30 A.M.

Metal paint booth, 5 h.p., 2 cylinder, air compressor, air tools, wrenches, sanders, paint guns.
See last week's Gleaner for complete listing.
Terms: cash or cheque

RANDALL FINNEGAN
AUCTIONEER
DUNDEE, QUE.
264-3653 or 264-2849

THE CHIMNEY SWEEP
Specialist in stainless steel seamless liners and insurance certification
B. BOWN - Tel.: 264-9406

GAÉTANE DUMAS COURTIER INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Peter Dagg
Agent immobilier affilié
Affiliated Real Estate Agent
Sans frais/Toll Free
1-800-264-6297
Tél.: (514) 264-6297
Fax: (514) 264-6649
Membre du réseau de clientèle dirigés de
ROYAL LEPAGE



3995 STUART RD., ST-ANICET
17 ac. farmette, 3 bedroom bungalow, inground pool & barn.

News for The Gleaner? Call your local correspondent

Tel.: 264-5109
Les Constructions Gérald Duhème Inc.
• General contractor
• Renovation and repairs
2122, Ridge Road, P.O. Box 1861, Huntingdon, Q.C. J0S 1H0

SENIOR ACCOUNTANT

Excellent opportunity to join a well-established leader in the paper machine clothing industry, to become part of an active, dynamic group which recognizes the importance of its employees, to take responsibilities in areas of payroll and activity based costing labor collection.

Profile of the candidate:
• CMA Designation
• 2 years accounting experience, preferably
• Computer literate
• Bilingual
• Good communication and interpersonal skills
• Energetic, innovative, highly motivated
• Team player

An attractive compensation and fringe benefit package is offered.

Please send resume to:
Ms. Francine Beaulieu
Asten Canada Inc.
213 Boul. du Havre
Valleyfield, Qc
J6S 1R9
Fax: (514) 373-4745

Asten

PUBLIC AUCTION

Mrs. Liliane Lalonde
545 Route 132
Ste-Barbe Qc
Saturday, Sept. 23, 1995
11:00 am

PARTIAL LISTING
Maple kitchen set with diamond point china cabinet; corner china cabinet; Inglis frost free refrigerator; Inglis elect range; colonial livingroom set; air tight wood stove; modular livingroom set; Vermont casting enameled cast iron fireplace; admiral freezer; bedroom set; night tables; Inglis washer & drayer; three stools; two livingroom tables; three smoked glass livingroom tables; Toshiba 21" color TV with remote; sound system; cassette radio; audio-video cabinet; air purifier.
TOOLS:
110 volt 6 inch jointer; aluminium step ladder and many more tools for the handyman.

A great opportunity to buy a waterfront property, only 10 minutes from large centres.
Will be sold at 2:00 pm
Waterfront bungalow; 5 1/2 rooms; asphalt double driveway; large garage; storage shed; 12'x20' "pavé uni" patio; artesian well; septic tank; cement border water front; small boat hoist;
Preview: Friday Sept. 22, 1995, 1:00 pm to 5:00 pm.
Terms of sale: 10% deposit of certified cheque; balance due in 30 days. (Subject to a reserve)

Terms: cash, Visa, Master Card, chèques.

SERVICE D'ENCHÈRE
Claude Quenneville
591 Route 132
Ste-Barbe, Qc
Tél.: (514) 373-8458

AUCTION

FOR
WESTERN TIRE STORE
112 ST-LAURENT STREET
BEAUHARNOIS
SATURDAY SEPT. 30
AT 9:00 A.M. SHARP

Will be sold at public auction all the inventory of the store.
Quantity of new car parts: tires wheels, accessories, starters, fuel pumps, suspension parts, wheel covers, trailer, hitch, etc.
Sports articles: hockey, cross country, skies, skates, hockey equipment, clothing, ski racks, Chrismas decorations, parts for bicycle, shelving, signs, etc...
Garage equipement, jacks, tire machine, Gabriel pipe bender, ammco brake tools, sunscope, metal working bench, electric grinder, greasing equipment, hunter wheel alignement machine, blow torch kit, etc.
All has to be sold for the business has closed down.
Condition: cash.

For more information call the auctioneer

ROGER D'AOUST
BILINGUAL AUCTIONEER
1189 Upper Concession Road
Ormstown, Quebec J0S 1K0
Tel.: (514) 829-3487

ANNUAL MULTI-BREED

AUCTION SALE

Saturday - September 30, 1995
at 1:00 p.m.

* * *

51 HEAD
REGISTERED PUREBRED & HYBRID F1
BEEF BREEDING STOCK

The Choice is Yours:

BRED COWS, HEIFERS & BULL

BREEDS	CONSIGNERS	
ANGUS	RANCH DYNAMIC, Marieville	460-2857
CHAROLAIS	ERIC GIBEAULT, Athelstan	264-5509
HEREFORD	HERDMAN FARM, Herdman	264-9439
	George M. Robb, Huntingdon	264-5826
SIMMENTAL	COVEY HILL SIMMENTAL, Havelock	827-2901

This sale will be of interest to
COMMERCIAL and PUREBRED CATTLEMEN

* * *



Herdman Farm

1090 Rte 202, Herdman, Que. J0S 1A0
Proprietor: Steve Legler
(514) 264-9439 (Farm) (514) 769-8591 (Montreal)

Dean Hooker, Auctioneer (514) 829-3356
For information and sale catalogue, contact the Consigners

JULES CÔTÉ

AUCTION SALE

on the previous farm of
GERMAIN & JACQUELINE RAINVILLE ENR.
(Verreault and Sons Inc., owner)
475, MONTÉ VERSAILLES
Ste-Brigide-d'Iberville, Iberville Cty.,
Thursday, September 28th 1995
at 12:30 noon sharp

WILL BE SOLD:
56 heads of Holstein cattle, including: 35 cows, some fresh and some due soon with 4 pure-bred with paper; 5 bred helfers; 12 open heifers ready to be bred and 4 heifer calves.

MACHINERY:
674 International diesel tractor, power-steering, lock wheels, 2 hyd. outlets, 18.4x30 double wheels;
698 Massey-Ferguson diesel tractor, power-steering, lock wheels, hyd. outlets, 18.4x38 double wheels, MF cab/air/radio;
2 tractor wheel weights
8520 Case-Inter baler with 8511 International bale thrower hyd. tension, 479 NH hay-bine with short finger and cylinder, G4 Tonuthi 13' hay tedder; 56 NH side delivery rake; 450 NH 7' mowing machine with hyd. cyl.: 2 tandem wagons with 20' rack for loose bales; 56 International 4 row corn seeder; 510 International grain seeder 13 discs; Fertilizer auger with hyd. motor; Technoma sprayer 100 gals cap. 24' jet on p.t.o.; Sanduram 3 furrow release plow on 3 pts hitch; 12' jobber vibrocultor with rear roller and cylinder, Vicon fertilizer spreader 800 cap. on wheels; D-1200 Dion wagon with 12' dumping box telescopic box; MF manure spreader 2 beatters on p.t.o.; 950 International grain mixer on p.t.o.; 8x51 Westfield grain anger on wheels on p.t.o.; 784 MF snow blower hyd chute on 3 pts hitch; 15/25,000 watts Winpower generator on wheels; 8' scrapers on 3 pts hitch; Ditch plow; 32 and 20' bale elevator with motor; Air compressor;
DeLaval bulk tank 600 gals cap. with automatic washer; DeLaval Pipeline inst. 36 cows, 3 units, 2 inches stainless pipe and auto. washer; 2 Victoria grain bens 65 tons cap., perforated floor, fans and unloaded auger, 16'-98B Patz silo unloader with elect. winch; 75' hay conveyor with motor; 2 grain carriers; Water bowls; Heather, and some more articles too long to enumerate.

COME FROM ANOTHER PRODUCTOR:
NEW 806 tarups round bale chopper on p.t.o.; 273 New Holland baler with bale thrower, 1460 JD disc bine, VERY CLEAN; 791 NH tandem manure spreader; 2 beatters and hyd. door, 400 JD grain mixer; 8'x31" Farmking grain auger on p.t.o,; Bush Hog on 3 pts hitch; Agri-Metal feeder and mixer.

For information: (514) 293-7975
CAUSE OF SALE: FARM IS SOLD
TERMS: CASH OR BANK LOAN
For information or credit arrangement, contact the auctioneer

encans
JULES CÔTÉ INC.
BILINGUAL AUCTIONEERS
SALES AGENT - Not responsible for personal accident, loss or damage to property.
1274 SOUTH ST., COWANSVILLE, QUE.
(514) 266-0670 (514) 263-4480
Cell.: (514) 594-1019
Fax (514) 263-8448

PUBLIC NOTICE

TO UNDIVIDIVED CO-OWNERS AND CO-OCCUPANTS OF A PLACE OF BUSINESS

MUNICIPALITY: PARISH OF SAINT-MALACHIE OF ORMSTOWN

DATE OF POLL; NOVEMBER 5, 1995

Public notice is hereby given to undivided co-owners and co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as a sole occupant of a place of business, that the following condition must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:

1- Be an individed co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on September 1, 1995.
2- Be a full age person and a Canadian citizen on September 1, 1995.
3- Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on September 1, 1995.
4- The power of attorney must be transmitted no later than October 1, 1995 at the following address

Office of the returning officer
81 Lambton Street,
Ormstown, Qc, J0S 1K0
Also be advised that:

1- If a poll is necessary and you did not transmit the power of attorney within the prescribed time mentioned above, you may still transmit it not later than October 20, 1995.
2- The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.

Given at Ormstown this September 15, 1995.

Solange Gervais
Election Clerk

PUBLIC NOTICE

TO UNDIVIDIVED CO-OWNERS AND CO-OCCUPANTS OF A PLACE OF BUSINESS

TOWNSHIP OF HAVELOCK

DATE OF POLL; NOVEMBER 5, 1995

Public notice is hereby given to undivided co-owners and co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domiciled person, sole owner of an immovable or as a sole occupant of a place of business, that the following condition must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the above mentioned election:

1- Be an individed co-owner or co-occupant of a place of a business in the municipality for at least twelve months on September 1, 1995.
2- Be a full age person and a Canadian citizen on September 1, 1995.
3- Be designated, by means of a power of attorney signed by the majority of co-owners or co-occupants who are electors on September 1, 1995.
4- The power of attorney must be transmitted no later than September 29, 1995 at the following address

Office of the returning officer
481 route 203
Havelock, Québec, J0S 2C0

5- The power of attorney takes effect upon receipt and remains valid until it is replaced.

Given at Havelock, September 20, 1995.

Linda Hébert
Returning officer

AUCTION

For Mrs. Lillian Dauphinais
559 Champlain Ave.
(Route 202 East)
Hemmingford, Qué.
Saturday, September 23rd, 1995
at 11:00 a.m. Sharp

LAWN & GARDEN EQUIPMENT - ANTIQUE PINE FURNITURE - HOUSEHOLD

Columbia 12 HP 40" cut lawn tractor e/w double grass catchers, Columbia 5 HP rear tiller - front-mounted motor rototiller, Sno-Power Plus 10 HP 28" snow blower & cab, LawnBoy self-propelled lawn mower, Sears 3.5 HP branch & leaf chopper, Toro lawn mower, King 6" bench grinder, 4" vise, 220 volt elec. box heater, side-by-side fridge freezer 3-door, pine step-back cupboard, top section of pine cupboard - no doors, double shelf pine cabinet, small pine stretch table with tapered legs, solid pine chairs, Canadiana chairs, vanity & stool, 6-drawer bonnet box chest of drawers with porcelain pulls, antique rocker, 4-drawer wooden legal filing cabinet, Clément Dubé wooden lamp carvings (bear & beavers), 1939 Granolsky & Rubin clipboard, pine tool chest, antique surveyor's wheel, 11"x11" sap buckets, oak china cabinet & matching buffet, Duncan Phyfe drop-leaf extension table & 6 chairs, butter box, very old carpenter's work bench, ice tongs, 1 & 2 - man saws, skilsaw 3", adze, 6' step ladder, dual action exercise bike, men's bicycles, garden tools, water pumps & hose, hand sprayer, lawn fertilizer spreader, car ramps, shovels, elec. weed trimmer, 45 gal. drum with kerosene, misc. hand tools, canners, hide--a-bed sofa, office desk & shelving, roof racks, wall-mounted tool cabinet, old flat iron, pressure cooker, dishes, quilts & quilting material, linens, cigar boxes, elec. sander & drill, travel bags and many other articles too numerous to mention.

TERMS: Cash or Cheque with Identification
VIEWING: Morning of Sale ONLY
Dean's canteen on Premises

DEAN HOOKER
Bilingual Auctioneer
Ormstown • (514) 829-3356

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

PUBLIC NOTICE

TRIENNAL ROLL 1994-1995-1996

Public notice is hereby given that the real estate assessment roll and rental assessment roll have been deposited at my office October 27, 1993. That on September 12, 1995, the rolls relevant to the 1996 financial year have been deposited.

Anyone may take knowledge of said rolls at the office of the undersigned, 81 Lambton street, during normal office hours.

Any complaint, in respect to the rolls must filled by means of the prescribed form to avoid refusal, at the Office of the Small Claims Court.

Given in Ormstown
this 12th day of September 1995.

Jean-Claude Marcil
Secrétaire-trésorier

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC HAUT SAINT LAURENT
PAROISSE SAINT MALACHIE
D'ORMSTOWN

PUBLIC NOTICE

TRIENNAL ROLL 1994-1995-1996

Public notice is hereby given that the real estate assessment roll has been deposited at my office October 27, 1993. That on September 12, 1995, the roll relevant to the 1996 financial year have been deposited.

Anyone may take knowledge of said roll at the office of the undersigned, 81 Lambton street, during normal office hours.

Any complaint, in respect to the roll must filled by means of the prescribed form to avoid refusal, at the Office of the Small Claims Court.

Given in Ormstown
this 12th day of September 1995.

Jean-Claude Marcil
Secrétaire-trésorier

MUNICIPAL CORPORATION OF DUNDEE

PUBLIC NOTICE

is hereby given that the summary of evaluation for the second exercise of the triennal assesment roll for the fiscal year 1995-1996-1997 has been deposited at my office 3296 Smallman, Dundee for verification by interested person and during regular office hours.

That any complaint relating to the roll, on the ground that the assessor has failed to make an alteration to the roll pursuant to section 174 of the Municipal Taxation act, must be filed in the course of the fiscal year in which the event justifying the alteration occurs or in the following fiscal year. This complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with book eight of the Code of Civil procedure.

Given in Dundee, this 12th day of september 1995.

Diane L'Écuyer, Sec. Tres.

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, THAT:

At a regular meeting held on Tuesday September 5, 1995, the town council of Huntingdon adopted by-law 551-95, by-law concerning hucksters and pawnbroker.

The by-law regulates hucksters and pawnbrokers business, and permit delivery related to such business on the whole territory of the town of Huntingdon.

Anyone interested in consulting this by-law may do so during regular office hours at the municipal office, 16 Prince Street, Huntingdon.

Given at Huntingdon, this 20th day of September 1995.

Diane Taillon
Secretary treasurer

Municipal Corporation of Elgin

PUBLIC NOTICE

is hereby given that the summary of evaluation for the third exercise of the triennial assesment roll for the fiscal year 1994-1995-1996 has been deposited at my office at 933 2nd Concession, Elgin for verification by interested persons during regular office hours.

Any complaint relating to the roll, on the grounds that the assessor has failed to make an alteration to the roll pursuant to section 174, must be filed in the course of the fiscal year in which the event justifying the alteration occurs or in the following fiscal year. This complaint must be filed in the prescribed form, on pain of being dismissed, at any place where an application for the recovery of a small claim may be filed in accordance with book eight of the Code of Civil procedure.

Given in Elgin, this 13th day of September 1995.

Diane L'Écuyer, Sec. Tres.

Chateauguay Valley Historical Society

CHATEAUGUAY VALLEY HISTORICAL SOCIETY

MEETING

Friday September 29, 1995, 8 p.m.
St. Johns Anglican Church, King St., Huntingdon

TOPIC

THE FERTILE VALLEY CHEESE FACTORY

A page from the story of milk production and manufacture from the plant's records and the recollection of others.

EVERYONE WELCOME

Ville de HUNTINGDON

PUBLIC NOTICE

IS HEREBY GIVEN by the undersigned, THAT:

At a regular meeting held on Tuesday August 1, 1995, the town council of Huntingdon adopted by-law 550-95, by-law concerning the circulation of heavy vehicule.

The by-law has for effect the prohibition of heavy vehicule circulation on Lorne street and Baird boulevard.

Anyone interested in consulting this by-law may do so during regular office hours at the municipal office, 16 Prince Street, Huntingdon.

Given at Huntingdon, this 20th day of September 1995.

Diane Taillon
Secretary treasurer

PUBLIC NOTICE OF ELECTION

Municipality of Godmanchester
POLL OF NOVEMBER 5, 1995

I, Elaine Duhème, returning officer, give to the electors of the municipality of Godmanchester, the following public notice:

1) The following office on the Council are open for nominations: Mayor, Councillors for Seat number 1-2-3-4-5 and 6.
2) Nomination papers for any of the officers must be filed in the office of the returning officer on the following days and hours.
   Days: from September 8, 1995 to October 13, 1995. Monday to Thursday from 9:00 am to 12:00 (noon) and from 1:00 pm to 5:00 pm. Friday from 9:00 am to 12:00 (noon) and from 1:00 pm to 3:00 pm.
   The last day, Friday October 13, 1995, the office will be open from 9:00 am to 4:30 pm without interruption.
3) Where two or more candidates are nominated for the same office, a poll will be held: November 5, 1995 from 9:00 am to 7:00 pm and an advanced poll will be held on October 29, 1995 from 12:00 (noon) to 8:00 pm.
4) I have appointed to act as election clerk Mrs. Josée Taillefer.
5) You can contact me at the address of the returning officer: 2282 Ridge road, Godmanchester Tel.: (514) 264-4116.

GIVEN AT GODMANCHESTER, on September 7, 1995.

Elaine Duhème
Returning officer

MUNICIPALITY OF GODMANCHESTER TOWNSHIP

PUBLIC NOTICE

TO INDIVIDED CO-OWNERS AND CO-OCCUPANTS OF A PLACE OF BUSINESS
DATE OF POLL: NOVEMBER 5th, 1995

Public notice is hereby given to undivided co-owners and to co-occupants of a place of business who are not already entitled to have their names entered on the list of electors in the following order of priority: as a domicilied person, sole owner of an immovable or as sole occupant of a place of business that the following condition must be met in order to be entered on the list of electors of the municipality for the abov e mentionned election:

1) Be an undivided co-owner or co-occupant of a place of business in the municipality for at least twelve months on September 1st, 1995.
2) Be a full age person and a Canadien citizen on September 1st, 1995.
3) Be designated, by means of a power attorney signed by a majority of co-owners or co-occupants who are electors on September 1st, 1995.
4) The power of attorney must be transmitted no later than October 1st, 1995 at the following address:

Office of returning officer
2282, Ridge road
Godmanchester, J0S 1H0

Given at Godmanchester this
September 18, 1995.

Élaine Duhème,
Returning officer

INDOOR GARAGE SALE

Antique furniture, collectibles, household items, etc.
Saturday, September 23
9 am - 4 pm
1896 Tullogorhum Rd.
Near Jamestown (Ormstown)

SUPER GARAGE SALE

Saturday & Sunday
September 23-24
9 AM - 4 PM
533 CH. RIVIERE DES FÈVES NORD ST-URBAIN
Antiques, china cabinets, rocking chairs, dishes, exercise bike, etc...
Welcome to all!

GARAGE SALE

SATURDAY & SUNDAY
SEPTEMBER 23 & 24
10 am - 5 pm
22B Maple St.
Garden City

GARAGE SALE

3 days
September 22, 23, 24
9 am - 5 pm
2096 Rang 4 (Back Ridge)
Rain or Shine

MUSIC MUSIC MUSIC

Friday, September 29
8 pm
Brysonville Community Club

It's time to learn **C.P.R.** saves lives
Cardio Pulmonary Resuscitation
Chateauguay Valley
C.P.R. Program is offering C.P.R. and re-certification courses
for info & registration
CALL
MARGARET BEAUDOIN
826-3775
DIANE HAYVREN
827-2797

PLEASE RESERVE

HUNTINGDON UNITED CHURCH
FALL LUNCHEON
THURSDAY - OCTOBER 19TH, 1995

Gleaner Classified Ads:

What a Great Idea!

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
WED-THURS
Clueless
SHOWING AT 7 & 9:00
STARTS FRIDAY
MORTAL KOMBAT
NOTHING IN THE WORLD HAS PREPARED YOU FOR THIS. PG-13
SHOWING AT 7:00 & 9:00
BARGAIN MATINEES
SAT. & SUN. AT 2:00 P.M.

TÉL.: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIEN
4, RUE BRIDGE, ORMSTOWN
"Les Galeries d'Ormstown"
OUVERT 7 JOURS

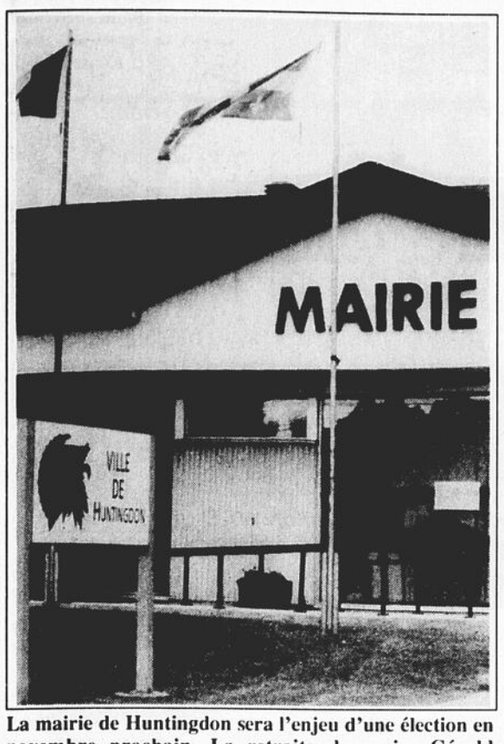
PRIX .52 plus taxes

LA SOURCE DU HAUT SAINT-LAURENT

Huntingdon
Le mercredi 20 septembre 1995

REDACTION TÉL.: 264-9419
PUBLICITÉ TÉL.: 264-5365

LES SERVICES ROCLER
Tél. info: 377-1898 Info@rocler.qc
Disponible dans la région du Suroît...
l'accès complet à
Internet



La mairie de Huntingdon sera l'enjeu d'une élection en novembre prochain. La retraite du maire Gérald Brisebois laisse la voie libre à toute personne intéressée à ce poste.

Après 32 années de service

Le maire Gérald Brisebois de Huntingdon prend sa retraite

Cyril Alary

Huntingdon - Après 32 années au service de la population de la Ville de Huntingdon, l'heure de la retraite sonne pour le maire Gérald Brisebois.

Lors d'une conférence de presse tenue le vendredi 15 septembre à l'hôtel de ville, le maire Gérald Brisebois a annoncé qu'il ne sera pas de la course à la mairie en novembre prochain.

Pour plusieurs personnes, cette nouvelle ne se veut pas une surprise. Une rumeur circulait depuis quelque temps à cet effet, et le maire Brisebois a confirmé le tout.

Gérald Brisebois a fait son entrée à l'hôtel de ville de Huntingdon en 1963 en tant que conseiller municipal. Durant les seize années à ce poste, Gérald Brisebois a travaillé avec les maires Paul Lefebvre, Léo Cappiello et Claude Pilon. Il s'est occupé du dossier de la voirie municipale pendant plusieurs années.

C'est en 1979 que Gérald Brisebois devient maire de Huntingdon. Succédant à Claude Pilon, il avait été élu par acclamation. Alors, il avait fait une entrée dramatique à l'hôtel de ville, marchand avec l'aide d'une canne. En effet, le 9 septembre 1979, Gérald Brisebois était victime d'un violent accident de la route à Chateauguay, dans l'état de New York; aux soins intensifs pendant 45 jours, M. Brisebois avait subi des fractures aux côtes et au bassin.

Cet entrée difficile à la mairie de Huntingdon fut le début d'une autre période fort importante pour Gérald Brisebois. Au cours des seize années au poste de maire, il aura subi une seule élection, soit en 1991. Et cette victoire convaincante sur son adversaire James Atkinson lui avait donné une confiance insurmontable.

"À la dernière élection, je vous demandais de me reporter à la mairie pour que je puisse finir le projet de l'assainissement des eaux usées de notre Ville. Maintenant, le projet étant terminé et en marche, je dis mission accomplie", note le maire Gérald Brisebois. Il quitte la mairie avec le coeur gros, et il s'en remet à son épouse, Kathleen, pour l'occupation de son temps. "Elle me dit qu'il y a beaucoup de bénévolat à faire", explique le maire. Sur ce, il précise qu'il s'occupera à nouveau de la campagne de Centraide Sud-Ouest pour la zone de Huntingdon.

Après 32 ans de carrière politique, le maire Brisebois a emmagasiné un bagage de souvenirs. Il se rappelle de son implication lors de la fondation de la Municipalité régionale du comté du Haut-Saint-Laurent. Et ses six années à titre de préfet du Conseil des maires de la MRC, voilà un aspect dont il est fier. Il se souvient également d'une assemblée houleuse tenue dans la caserne des sapeurs; "C'était la confrontation en ligne, et l'opposition à l'application du nouveau rôle d'évaluation foncière", indique le maire avec un sourire moqueur.

Au moment de prendre une retraite, le temps des remerciements est de mise. Le maire Gérald Brisebois a tenu à souligner publiquement l'appui des clubs sociaux tels que le Rotary et l'Optimiste dans la réalisation de plusieurs projets municipaux. Le travail d'Ann Cameron et de son comité du Centre civique a été également souligné. Il a également tenu à remercier les membres de sa famille qui l'ont appuyé au cours de ses 32 années de vie publique, tout comme les citoyens de la Ville à cet égard. En terminant, le maire souhaite que la prochaine course à la mairie favorisera des personnes avec une expérience municipale. Et il conclut en disant: "Bonne chance au prochain maire de la plus belle ville du Sud-Ouest".



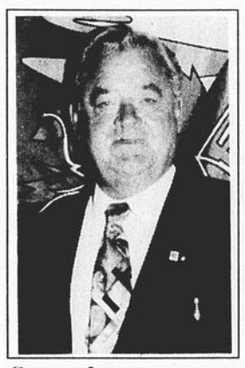
C'est avec émotion que le maire Gérald Brisebois a annoncé qu'il quittera son poste à la fin de son mandat.

Georges Lazure se porte candidat

Huntingdon - Le conseiller municipal Georges Lazure se porte candidat à la mairie de la Ville de Huntingdon.

En effet, M. Lazure souhaite ainsi succéder à Gérald Brisebois au poste de maire. Après l'annonce de la retraite de M. Brisebois, Georges Lazure s'est dit prêt à mettre ses 16 années d'expérience à titre de conseiller municipal à l'enjeu pour accéder à la mairie.

Avant tout, M. Lazure mise sur sa disponibilité et son expérience. Il soutient qu'un maire doit être disponible en tout temps, puisque plusieurs réunions se déroulent le jour. Sur cet aspect, il dit être en mesure d'y consacrer le temps voulu, ayant pris récemment sa retraite. De plus, le conseiller Lazure mise sur son expérience de la scène municipale. Des dossiers importants doivent être suivis de près. La construction d'un nouveau garage municipal le tient à coeur.



Georges Lazure.

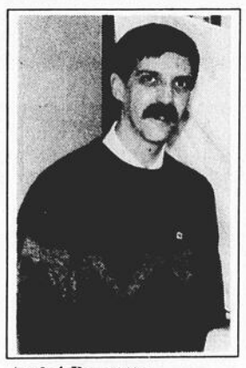
André Brunette vise la mairie

Huntingdon - Un autre conseiller municipal a les yeux sur la mairie de Huntingdon. Il s'agit d'André Brunette.

En effet, le conseiller André Brunette a expliqué à LA SOURCE que, depuis le mois de mai, il se prépare à poser sa candidature à la mairie. "Ce n'est pas une rumeur, mais bien une réalité", indique-t-il d'un ton ferme. Et il ajoute que déjà des personnes travaillent à la promotion de sa candidature.

André Brunette se dit prêt à relever le défi de l'heure dans le monde municipal, à l'aube d'une autre décentralisation annoncée par Québec. De plus, il croit que la création d'emploi se doit d'être une priorité pour le conseil municipal. Avec la mise en place de la nouvelle zone industrielle, le conseiller Brunet veut que des efforts soient faits pour attirer de petites et moyennes entreprises.

En terminant, André Brunet, se décrit comme un candidat sérieux à l'élection de novembre.



André Brunette.

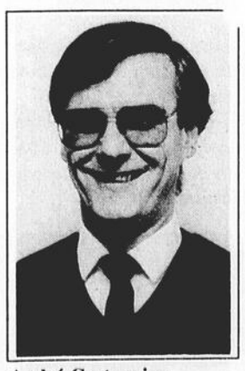
C'est officiel pour André Castagnier

Huntingdon - Le premier à annoncer ses intentions, André Castagnier confirme officiellement sa candidature à la mairie de la Ville de Huntingdon, en novembre prochain.

On se souvient que M. Castagnier avait annoncé sa candidature à la condition que le maire actuel, Gérald Brisebois, décide de prendre sa retraite. Le départ de M. Brisebois maintenant officiel, André Castagnier sera donc de la course.

M. Castagnier s'était présenté à un poste de conseiller à l'élection de 1991, mais sans succès. Depuis ce temps, il s'est impliqué dans divers organismes, tels que l'Association des marchands de Huntingdon, la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent et la Chambre de commerce de la région de Saint-Anicet.

Actuellement, André Castagnier est commissaire de Huntingdon au sein de la Commission scolaire de Huntingdon.



André Castagnier.

La MRC souhaite voir la création d'une SOLIDE sur son territoire

Huntingdon - La Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent, à sa séance ordinaire du 13 septembre, a réaffirmé sa volonté de créer une SOLIDE sur son territoire.

Ainsi, le Conseil des maires de la MRC a garanti un montant de l'ordre de 66 000$ pour le dossier de la SOLIDE. Et un comité de 16 membres bénévoles a été chargé de recueillir des fonds additionnels.

La SOLIDE, notons-le, est une corporation à but non lucratif mise sur pied par la MRC, en collaboration avec la Corporation de développement économique du Haut-Saint-Laurent pour soutenir le développement et la création d'emploi sur son territoire. La SOLIDE gère un fond d'investissement en capital de risque destiné au démarrage ou à l'expansion d'entreprises. Le financement est assuré sous forme de prêts participatifs variant entre 5000$ et 50 000$ pour des projets d'entreprises oeuvrant dans les secteurs primaire, manufacturier ou tertiaire moteur, incluant le tourisme.

De plus, le Conseil des maires a créé une Commission de développement de l'économie et de l'emploi. Composée de 16 membres, la CDEE aura comme mandat de facilité la concertation des intervenants du milieu en matière de développement économique et de création d'emplois. Elle verra aussi à définir les orientations stratégiques de développement avec les autres partenaires politiques et économiques de la région. Un autre rôle important de la Commission consiste à l'élaboration d'un plan d'action de la SOLIDE et de sa politique d'investissement.

Précisons que le comité de travail de la SOLIDE verra à solliciter les organismes ciblés afin que ceux-ci désignent des représentants à la Commission. Il s'agit donc de la prochaine étape de ce dossier.

Godmanchester: Le maire Philippe Leblanc sollicite un autre mandat

Godmanchester - En vue de l'élection générale, le 5 novembre prochain, le maire Philippe Leblanc du Canton de Godmanchester sollicite un autre mandat.

Le maire Leblanc s'est dit chanceux d'être le premier magistrat de la municipalité de Godmanchester où la bonne entente est de mise. "Nous avons une équipe qui fonctionne bien, et c'est intéressant. C'est plaisant aussi de travailler avec le personnel de la municipalité", de dire le maire Leblanc.

De plus, il a souligné que la municipalité est bilingue et que le conseil est aussi bilingue. Cette situation, selon lui, explique le bon climat d'entente au sein de la municipalité.

Philippe Leblanc a été acclamé maire le 23 janvier 1984, afin de compléter le mandat de Marion Trépanier. Celui-ci est décédé seulement trois mois après avoir défait Roger Goyer au poste de maire. Ce sera donc un troisième mandat complet que le maire Philippe Leblanc entend donc obtenir en novembre prochain.

Un dossier fort important au sein de la Municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent intéresse le maire Philippe Leblanc. Il s'agit du dossier de la construction d'un motel industriel. "La municipalité de Godmanchester pourrait avoir un site intéressant pour ce projet, et le conseil devra voir cela avec la MRC", dit-il.

Aux dernières nouvelles, il appert que le maire Philippe Leblanc aura un adversaire. Le nom de Réjean Legault circule. Celui-ci a été déjà été conseiller municipal à Saint-Anicet et candidat à la mairie de cette municipalité.



Philippe Leblanc.

Les comités du OUI et du NON se préparent à la campagne

Huntingdon - La campagne référendaire 1995 dans la circonscription provinciale de Beauharnois-Huntingdon n'est pas officiellement démarrée. Cependant, les deux comités officiels s'y préparent.

D'abord, c'est le jeudi 21 septembre, à 11 heures, que le Comité du NON lancera officiellement sa campagne à Sainte-Martine. Le Comité du NON sera présidé par Pierre Caza de Saint-Anicet. Et il est certain que plusieurs autres personnalités se joindront au comité pour mener la campagne référendaire. La présence du député provincial André Chenail est assurée.

Pour sa part, le Comité du OUI ne prévoit pas organiser de rencontres avant que la période référendaire ne soit officiellement déclenchée. C'est ce qu'a dévoilé à LA SOURCE Jean-François Primeau de Saint-Rémi, président de l'Association du Parti Québécois de Beauharnois-Huntingdon.

Néanmoins, le Comité du OUI a déjà choisi les deux grands responsables de la campagne. Nicole Kerjean de Saint-Antoine-Abbé et Jules Lefebvre de Beauharnois en seront les co-présidents.

La période référendaire débutera officiellement par la prise d'un décret ordonnant la tenue d'un référendum. La prise de ce décret est prévue entre le 29 septembre et le 1er octobre.

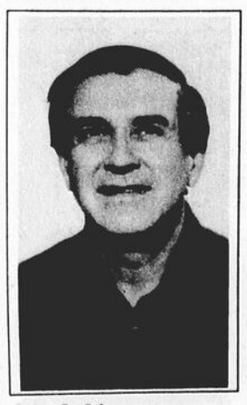
En terminant, notons que le nombre d'électeurs dans Beauharnois-Huntingdon se chiffre à 37 875.



Pierre Caza.



Nicole Kerjean.



Jules Lefebvre

Dans la région

Le rôle d'évaluation déposé à Saint-Anicet

Saint-Anicet - Les contribuables de la municipalité de Saint-Anicet peuvent consulter le sommaire du rôle d'évaluation foncière pour l'exercice financier 1996.

En effet, le sommaire a été déposé officiellement au bureau de la secrétaire-trésorière de Saint-Anicet, le 12 septembre, par la firme Beaulieu, Coutu, Bélanger et Associés.

Tout contribuable peut prendre connaissance dudit document en se rendant à l'hôtel de ville, 335, avenue Jules-Léger, du lundi au vendredi, de 9 à 12 heures, et de 13 à 16 heures. Ainsi, il pourra déterminer si son évaluation foncière reste au même niveau ou va en s'accroissant.

De plus, si, après consultation, un contribuable se dit insatisfait du rôle d'évaluation, il peut porter plainte. Un formulaire est disponible au bureau de la municipalité ou auprès de la Cour des petites créances. (C.A.)

Carl Roseberry d'Ormstown chez les Élites

Valleyfield - Carl Roseberry d'Ormstown est de retour, cette année, chez les Élites de Valleyfield de la Ligue de hockey Junior A du Québec.

Le jeune homme se veut l'un des piliers de la défensive des Élites qui en sont à leur deuxième saison à Valleyfield. À 6 pieds et 165 livres, il est joueur concentré sur la défensive. Calme, il est parfois robuste afin de protéger son gardien.

Avant d'évoluer avec les Élites, il a joué avec les Lions du Lac Saint-Louis au sein de la catégorie Midget AAA. Il est un ancien élève de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon.

Les amateurs de hockey de la région peuvent suivre Carl et les Élites. Les joutes locales sont disputées à l'aréna du Collège, rue Nicholson, Valleyfield. (C.A.)

Hemmingford: La Chambre de Commerce vous invite les 23 et 24

Hemmingford - La Chambre de commerce de Hemmingford vous invite, les 23 et 24 septembre, à sa deuxième vente de garage communautaire, jumelée avec la saison de cueillette des pommes dans toute la région de Hemmingford.

Les gens pourront donc faire le plein de pommes tout en fouinant pour dénicher des trouvailles à l'une des 80 maisonnées qui participent à cette ventre communautaire.

Pour prendre part à cette activité, il suffit de se rendre dans la région de Hemmingford et rechercher les enseignes avec le logo de la Chambre de commerce indiquant les sites de vente. Les visiteurs y trouveront alors une carte indiquant tous les emplacements de vente de même que ceux de cueillette de pommes. Ainsi, vous aurez l'occasion de continuer votre route à travers cette belle région située au pied des Adirondaks.

Lynda Van Der Meer, administratrice à la Chambre de commerce de Hemmingford, se fera un plaisir de vous donner de plus amples informations sur cette activité. Il suffit de composer le 247-2959.

Huntingdon: Une conférence sur les compétences parentales

Huntingdon - Le Comité d'école de l'école Notre-Dame de Huntingdon organise une conférence, le 26 septembre prochain, à 19 heures 30.

À cette occasion, Monique Cournoyer viendra parler des compétences parentales. Elle n'en est pas à sa première visite dans la région de Huntingdon. Elle a déjà donné des conférences du genre à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon et à l'école Centrale de Saint-Antoine-Abbé.

Cette conférence sera certes très intéressante, connaissant la verve facile de Monique Cournoyer. Elle a un don de faire comprendre les petites choses d'une relation parent-enfant avec des exemples à la fois amusants et à point.

Les personnes intéressées à assister à la soirée auront à débourser un montant de 2,00 $. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Hélène Lafleur au 370-0553.

Bingo à Saint-Anicet

Saint-Anicet - Le vendredi 22 septembre, un bingo au profit de l'école Centrale de Saint-Anicet est organisé.

Le tout aura lieu à la salle de l'école, route 132, à compter de 19 heures 30. L'activité est organisé de concert par le Club optimiste de Saint-Anicet, le Comité d'école et le Conseil d'orientation.

Notons que les profits du bingo seront consacrés à des activités éducatives pour les élèves de tous les niveaux du primaire de l'école Centrale. (C.A.)

LA SOURCE RÉDACTION 264-9419

D'UNE SOURCE À L'AUTRE

Hockey intérieur

. La Maison des jeunes de Huntingdon inaugurera bientôt une autre saison enlevante de hockey intérieur. On se souvient que des jeunes de l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon, lors de la journée d'inscription aux activités, se sont dits intéresser à jouer au hockey intérieur. Les joutes auront lieu à l'école Notre-Dame, rue York. Voilà certes une belle activité pour les jeunes !

Des voeux

. Les paroissiens de la Communauté chrétienne Saint-Joseph de Huntingdon tiennent à exprimer des voeux de prompt rétablissement à leur curé bien-aimé, le Père Gabriel Clément. Récemment, celui-ci a été opéré à coeur ouvert. Le curé Gabriel est actuellement en convalescence. On se souvient qu'il avait livré un vibrant message humanitaire lors des audiences publiques de la Commission régionale sur l'avenir politique de la Montérégie.

La Boussole

. La mise à jour de la 7e édition de *La Boussole* est en marche. Il s'agit d'un guide des ressources communautaires des régions de Huntingdon, Valleyfield et Beauharnois. Pour de plus amples informations, on téléphone à Nicole Di-Cicco ou Estelle Bourdeau au 373-2111. Ceci est une réalisation du Centre d'action bénévole de la région de Valleyfield.

Chantiers

. Les jeunes de la région de Huntingdon qui veulent vivre une expérience de travail bénévole ont la chance de s'inscrire à Chantiers jeunesse. Pour de plus amples informations, on téléphone à Pascale Bergeron, agente d'information et de recrutement, au 1-800-361-2055.

Les défis du débat référendaire

Valleyfield - Le débat référendaire dans lequel nous sommes entrés doit être en même temps un grand débat de société.

Il s'agit de notre avenir collectif. Les cadres politiques que nous choisirons sont très importants. Mails ils ne sont pas la seule réalité en cause, ni même la principale. Ces cadres vont protéger quoi, garantir quoi?

Ce qui fait un peuple, ce qui garantit son avenir collectif, ce qui lui permet de se développer forme un ensemble humain complexe où les parties se tiennent: la propriété et l'exploitation des ressources naturelles, l'économie, le commerce, l'accès de tous les citoyens aux richesses, la culture, la mémoire historique, la qualité de la langue, les valeurs morales et religieuses.

Des cadres politiques et des législations pour protéger la langue ne la sauveront pas savoir une volonté ferme de la respecter, donc de bien la connaître et de s'en servir pour exprimer des choses qui ont du bon sens.

Qui va faire la promotion du bien commun dans une population où on ne parle que de droits individuels et où les mots responsabilité et devoir ne sont plus à la mode?

Dans n'importe quel cadre politique, une collectivité a de l'avenir lorsque les gens savent se prendre en mains et travailler dans la solidarité. Etre solidaires, c'est être solides ensemble. Comment être solides ensemble, se donner des liens solides de collaboration, si non n'a rien de solide en soi comme valeur, comme conviction, comme projet?

Une des valeurs qu'il faut mettre de l'avant dans un débat de société, c'est la tolérance. Nous sommes justement dans l'année internationale de la tolérance.

Celle-ci est une attitude qui consiste à accepter les différences des autres. Ceux qui ne partagent pas toutes nos idées, toutes nos convictions et toutes nos valeurs, ne sont pas pour autant méchants.

Il faut éviter de placer le débat référendaire dans des perspectives manichéennes: les bons d'un côté, les méchants de l'autre. La question qu'on pose à la population est légitime. Les réponses différentes seront légitimes, du moment que chacun donnera la sienne selon sa conscience. Mais pour agir en conscience, il faut s'éclairer et baser sa décision sur des faits vérifiés et des valeurs éprouvées.

N'oublions que, au lendemain du référendum, nous devront continuer à vivre ensemble. Que le débat ne contribue pas à diviser les familles. Qu'on puisse continuer à travailler dans la paix sur le plan professionnel et social. Il faudra accepter le résultat du vote et en gérer les suites dans la solidarité, la recherche de justice, la fierté de ses convictions et de ses valeurs.

« Pour le navire qui n'a pas de destination, il n'y a pas de bon vent », dit un proverbe chinois. Derrière tout le présent débat, quelle destination nous donnons-nous? **Mgr Robert Lebel, évêque de Valleyfield**

Pas un blâme envers les anglophones

M. le rédacteur,
La Source

J'ai bien pris connaissance de la réponse de M. Roland Greenbank à Ramona Rougerie, sa voisine. Connaissant un peu les deux nations anglaises et françaises du Canada, soyez assuré que je suis bien d'accord avec Mme Rougerie. Je suis sur que ce n'était pas un blâme envers les anglophones. En ce cas, si les rôles avaient été renversés, connaissant les Anglophones pour avoir travaillé des années parmi eux, j'ai admiré la façon qu'ils étaient attaché à leur langue et à leurs origines, avec la plus grande fierté et surtout leurs forces collectives. J'aurais aimé en dire autant de notre majorité canadienne-française. Ces mêmes canadiens-français ne sont-ils par en train de se laisser assimiler dans ce Canada.

En renversant les rôles, croyez-vous, M. Greenbank, que ces mêmes anglophones auraient été assez sotes de dire non à leur gouvernement, pour aller négocier avec ses maîtres d'Ottawa afin d'obtenue les pouvoirs nécessaires pour prendre leurs affaires en mains.

M. Greenbank, quant on est un peu éclairé et quand nous constatons que pas si lointain Ottawa, n'aurait-il pas appliqué un peu trop ses grosses pattes sur le Québec. Notre loi 101 ne serait-elle pas anticonstitutionnelle selon Ottawa. La Californie n'aurait-elle pas passé une semblable loi 101 pour protéger la langue anglaise contre l'espagnol. Souvenons-nous du renouvellement constitutionnel d 1982 sans le consentement du Québec et du refus du lac Meech.

Souvenons-nous de l'aéroport de Mirabel. Le premier ministre du temps, Daniel Johnson père, s'était opposé à ce que l'aéroport sot à Saint-Scholastique. N'en était-il pas de même au sujet de la Voie maritime du Saint-Laurent. Le premier ministre du temps, Alexandre Taschereau, n'avait-il pas demandé à ce que la Voie maritime n'aille pas plus loin que Saint-Lambert. N'y voyait-il pas là un élément défavorable à l'économie de Montréal et du Québec au profit de Toronto et de l'Ontario. N'y voyons-nous pas déjà les effets en faisant du Québec et Montréal un endroit de chômage et de pauvreté?

M. Greenbank, ce même Québec est une terre avec d'innombrables richesses naturelles en minerais de toutes les sortes, nos milliers de lacs, nos forêts, champion en électricité, notre agriculture. Notre fleuve Saint-Laurent, n'est-il pas parmi les beaux et grands fleuves du monde, qui sert en plus de voie maritime où tous les bateaux du monde y passent en plein coeur du territoire du Québec.

C'est vrai, M. Greenbank, que nous avons vécu dans le confort dans ce Canada, mais à quel prix et pour combien de temps encore. Serait-il bon de nous demande si nous n'avions les moyens de nous payer de tels conforts, avec tout ce que nous payons et aurons à payer dans ce Canada, Aurions-nous beaucoup à perdre les Québécois de prendre nos affaires en mains par la souveraineté.

Émile St-Onge

NAISSANCE

McADAM - Robert, Deborah (née Coffey) et grand frère Michael sont heureux d'annoncer l'arrivée de Christopher George le 1er septembre, 1995 à l'hopital Barrie Memorial pesant 8 lbs. 10 oz. Fiers grandparents sont George et Annette McAdam et David et Dorothy Coffey.

DÉCÈS

HOOKER, Alan Melbourne - Décédé paisible, entouré des soins et de l'amour de sa famille, le 15 septembre 1995, à l'Hôpital Reine-Elizabeth, à Charlottetown, I.P.E., à l'âge de 90 ans. Epoux bien-aimé de Willa McNeil durant 61 ans. Cher père de Lyndon, Brian (prédécédé 1963), Mary Catherine "Twinkie" Coffin (Garth), Alanne Kee (David), Grand-père chéri de Denton, Shawn et Julie, Kim Hooker; Judy, Brian et Tricia Coffin; Vanessa et Christine Kee; et arrière-grand-père de Jodie, Joy Hooker. Plus jeune frère de Margaret MacNaughton, et prédécédé par Earle, Preston et Nelson. Le Service funéraire a eu lieu à l'Eglise Presbytérienne d'Ormstown, mardi 19 septembre, à 14h00. Au lieu de fleurs, des dons au fond commémoratif de l'Eglise Presbytérienne d'Ormstown seraient appréciés. Direction Funéraire McGerrigle Inc., Ormstown.

REMERCIEMENT

La famille de John Leslie Winmill aimerait remercier chaleureusement toutes les personnes qui nous ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, cartes, dons et pour les belles fleurs lors de son décès survenu le 1er août, 1995. Votre appui a été grandement apprécié, nous vous en remercions.

La famille Lomer Dumas désire remercier Dr. J. Blonde, Dr. S. Geukjian, Dr. K. Brissette infirmiers et infirmières du 3e étage de l'hôpital d'Ormstown et tout le personnel ainsi que les ambulanciers Jean Riel - Jean Denis Laberge et le CLSC de Huntingdon pour les bons soins que vous avez donné avec le sourire et la délicatesse de professionel à notre mère Normande Dumas lors de son hospitalisation du début à la fin nous en sommes très reconnaissant et on vous dit encore merci.
Lomer Dumas et les enfants

REMERCIEMENTS



Merci à tous les personnes pour les gentils gestes pour nous Tanya et Yvon durant notre grosse peine du deuil de notre fille bébé Olivia Nadeau.

LA SOURCE TÉL.: 264-9419

11ième Spaghetti annuel
DES CENTRES DU HAUT ST-LAURENT
COTEAU-DU-LAC, ORMSTOWN ET VALLEYFIELD
AU PROFIT DE LA FONDATION
Vendredi, le 22 septembre 1995
à la polyvalente Baie St-François
70, Louis VI Major, Valleyfield
Service de 11h00 à 19h30
Incluant: Spaghetti, beignes maison, café
(Commande pour apporter disponible)
Permis: R.A.Q.
DISCO MAYA
Prix: 7,00$
Gratuit pour les enfants de moins de 12 ans accompagnés d'un parent

ATTENTION! PRIX DANGEREUX
Firefly 55$/sem.
2 PORTES
■ Ni mise de fonds
■ Ni dépôt de sécurité
■ Ni frais de préparation ou de transport
Grand Prix SE
4 PORTES
■ Moteur 6 cylindres, 3,1 litres
■ Boîte automatique à 4 rapports avec surmultipliée
■ 2 sacs gonflables
■ Freins antiblocage (ABS)
■ Climatiseur
18,995$
Regal Custom
4 PORTES
■ Moteur 3,1 litres de 160 chevaux
■ 2 sacs gonflables
■ Freins antiblocage (ABS)
■ Climatisation 2 zones
■ Régulateur de vitesse
■ Radiocassette AM/FM stéréo avec 4 haut-parleurs
18,995$
Voitures d'occasions
1994 Sunbird LE 4 portes
1994 Grand AM SE (demo)
1994 Regal Custom 4 portes
1994 Grand Prix Le 4 portes
1992 Sunbird SE 2p
1994 Jimmy SLT 4x4
1990 Tempo LX 4 portes
1990 Bonneville SSE
LES AUTOMOBILES Riverside
•PONTIAC • BUICK • GMC
(LAWRENCE BERGEVIN. PRÉS)
HUNTINGDON, Qc • Tél.: 264-5396

Suzanne Pilote
PHARMACIENNE
829-2351
30 rue BRIDGE, ORMSTOWN

Yves Léveillé
Directeur général
Caisse populaire Ormstown
12, rue Bridge
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
(514) 829-2318

IGA
T. BOYER INC.
LES GALERIES D'ORMSTOWN
829-2252

unimotal votre quincaillier Conseil
QUINCAILLERIE R. GAUTHIER INC.
1486, route 201
Ormstown (Québec)
J0S 1K0
Téléphone: (514) 829-2090
Télécopieur: (514) 829-2090
René Gauthier propriétaire

LE GLEANER
66 CHÂTEAUGUAY, C.P. 130
Huntingdon (Québec) J0S 1H0
REPRÉSENTANTS: Tél.:
JOCELYN RANGER (514) 264-5364
MARTIN DOAUST Fax:
CAROLE ST-LOUIS (514) 264-9521

Me René Therrien
Notaire et Conseiller Juridique
11, rue Bridge
Ormstown, Qc
J0S 1K0
829-2613 • 829-2833
• Fax: 829-3023

LA SOURCE PUBLICITÉ 264-5364

Rodrigue Montpetit & Fils
Salon Funéraire
Pré-arrangement - Incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
Tél.: 264-5331
C.P. 455, 170, rue Châteauguay
Huntingdon, Qc, J0S 1H0

PANASONIC $799
MEUBLE GRATUIT
CT-27G10
• Écran noir "PanaBlack"
• Menu "Easicon"
• Réception stéréo/ deuxième voie son
• Son IA
• Entrée AV et sortie audio variable
• Télécommande multi-marque
Club vidéo ouvert 7 jours
Martel Électronique Inc.
Dépositaire
Panasonic - Technics - Sharp - Mitsubishi - Koss
Vente - Réparation - Location
Club vidéo ouvert 7 jours
286 Jacques-Cartier
Valleyfield J6T 4T1
Tél.: 373-1294
Fax: 373-7815

BUFFET MONDIAL RESTAURANT
Merci à tous nos clients
BUFFET À VOLONTÉ
4 choix de rôties
Italien, grecque, chinois, maison, québécois, allemand, espagnol, polonais... plusieurs autres
BRUNCH 5.95$ sam. & dim. 9:00 am à 15:00
LUNCH 4.95$ lundi à vendredi
147 ST-JEAN-BAPTISTE, MERCIER
691-8866
1 coin est de l'autoroute 30 sur S-J-B

TOUR DES COULEURS
SAMEDI 23 SEPTEMBRE 1995
• Visitez notre région et admirez des paysages inédits
• Randonnée populaire familiale sur chemins de campagne pour vélo hybride et de montagne
• T-Shirt gratuit aux 100 premiers cyclistes
• Possibilité de location de vélo sur réservation
UN CIRCUIT DE 42 km
Départ à 9:00
• Inscription gratuite au bureau d'information touristique de Sutton
11, PRINCIPALE SUD
RENSEIGNEMENTS ET PRÉ-INSCRIPTION
(514) 538-8455 • 1 (800) 565-8455
ARTPHOTO SUTTON 95
Artphoto/Sutton 95 regroupe quatre expositions.
La première réunit trois grands noms de la photographie contemporaine: John Max, Serge Tousignant et Doreen Lindsay.
La seconde regroupe dix photographes de la relève.
La troisième, une exposition de photos anciennes, provenant de familles de Sutton.
La dernière mais pas la moindre, une collection d'appareils anciens et d'objets reliés à la photographie.
Panoramaduodlacôte!...
mont SUTTON
TOUS LES SAMEDIS ET DIMANCHES DU 2 SEPTEMBRE AU 8 OCTOBRE
Un panorama éclatant de couleurs.
Du belvédère, des points d'observations accessibles à tous par télésiège de 10h à 17h.
Des journées de plein air et d'activités ainsi que des soirées de divertissements vous attendent à Sutton, cet automne.
APPELER POUR CONNAÎTRE LE CALENDRIER DES ACTIVITÉS.
1-800-565-8455
BUREAU D'INFORMATION SUTTON
11 PRINCIPALE SUD, SUTTON, CC.



Raphaël Barrette, président du NON, a été appuyé, lors de la rencontre de presse, par Gérald Laniel, ancien député fédéral de Beauharnois-Salaberry.

Un Comité du NON avec des moyens modestes

Cyril Alary

Valleyfield - Pour la circonscription de Salaberry-Soulanges, un Comité du NON avec des moyens bien modestes s'est lancé officiellement dans la campagne référendaire.

Raphaël Barrette, juge à la retraite, a accepté la présidence du Comité. « Je suis apolitique depuis 20 ans, mais depuis l'annonce de la campagne référendaire, je me suis décidé de m'impliquer. Bien entendu, nous sommes Canadiens, nous sommes des Québécois et à ce moment, nous devons intervenir », de dire Raphaël Barrette.

Pour l'appuyer au cours de cette période intensive de discussions politiques, le président s'est adjoint trois vice-présidents et une vingtaine de personnalités bien connues du milieu. Les trois vice-présidents sont tous des anciens députés. L'on retrouve Gérald Laniel, Jean-Guy Hudon, tous deux anciens députés de la circonscription fédérale de Beauharnois-Salaberry, et Serge Marcil, ancien député de la circonscription provinciale de Salaberry-Soulanges.

Pour Raphaël Barrette, toutes les personnes impliquées au Comité du NON auront la tâche de rencontrer les gens de tous les coins du district électoral, afin d'expliquer les raisons de dire non au projet souverainiste de Jacques Parizeau.

Les motifs invoqués par Raphaël Barrette se résument à une question de crédibilité. Il estime que Jacques Parizeau n'est pas la personne la plus crédible dans les circonstances pour négocier un partenariat avec le Canada. De plus, le résultat de la dernière élection provinciale, avec une faible majorité, ne donne pas à M. Parizeau un mandat de faire la souveraineté du Québec, et ainsi diviser le Canada.

En terminant, les gens des municipalités de Saint-Stanislas-de-Kostka et de Saint-Louis-de-Gonzague devront suivre de près l'allure de la campagne référendaire. C'est pourquoi le Comité du NON a établi une ligne téléphonique pour répondre aux attentes des gens. Il suffit de composer le 371-2648.

Un service d'intervention de crise méconnu du public

Cyril Alary

Huntingdon - Comment traverser une période difficile ? Où s'adresser pour recevoir un service d'intervention de crise si vous êtes du territoire du CLSC de Huntingdon ? Voilà des questions que le Service d'intervention de crise du Suroît peut facilement répondre.

Depuis le mois d'octobre 1994, le CLSC de Huntingdon, tout comme les autres établissements du genre dans la région, a collaboré avec la ressource de transition Le Tournant à l'établissement du Service d'intervention de crise du Suroît.

Ce nouveau service soulignera bientôt son premier anniversaire de création, et demeure méconnu de la population du territoire du CLSC de Huntingdon. Afin de remédier à cette situation, Diane Hardy, intervenante du Service, a fait le point lors d'une conférence de presse, tenue le mardi 5 septembre dernier.

Ainsi, on apprend que le Service d'intervention de crise du Suroît est accessible 7 jours par semaine: soit du lundi au jeudi en soirée de 20 heures à 2 heures, et la fin de semaine 24 heures par jour de 16 heures le vendredi à 2 heures le lundi.

" Le Service d'intervention de crise du Suroît est en service lorsque la plupart des autres ressources ne le sont pas. Le jour la semaine, les services d'interventiion de crise sont offerts par le CLSC de Huntingdon sur son territoire ", de souligner Diane Hardy.

De plus, elle explique que le Service d'intervention de crise est un service immédiat visant à désamorcer la crise de tout adulte, avec ou sans antécédent psychiatrique, vivant une situation de crise. " Les raisons des demandes d'aide sont nombreuses : angoisse, anxiété, isolement, tentatives de suicide, séparation, violence, deuil, perte d'emploi, pas d'endroit où loger... ", dit-elle.

En dehors des heures d'ouverture du CLSC de Huntingdon, quand rien ne va plus pour une personne, celle-ci peut trouver l'aide nécessaire auprès du Service d'intervention de crise. " Le Service aide la personnel à voir ce qu'elle peut apprendre et changer dans sa situation et la supporte vers ce changement ", explique Diane Hardy.

Les services offerts par le Service d'intervention de crise du Suroît se résument à une ligne téléphonique de crise, une intervention face à face et un hébergement provisoire. La ligne téléphonique . soit le 371-4090 ou le 1-800-299-4090 vous permet de parler à un intervenant aux heures de service. On y vise une évaluation, une intervention ou une référence.

En ce qui concerne l'intervention face à face, deux intervenants se rendent disponibles pour rencontrer la personne à domicile. Ainsi, on veut mieux évaluer la situation, accompagner et référer l'individu vers les ressources adéquates.

Pour répondre à un hébergement provisoire, le Service a mis en place des familles d'accueil, lesquelles sont prêtes à héberger les personnes qui doivent se retirer temporairement de leur milieu. Pour déterminer la durée, il est important qu'il y est une évaluation du problème et la détermination de l'intervention requise pour désamorcer la crise. " Le Service assume un suivi quotidien avec la famille d'hébergement et le client qui y est référé ", de souligner Diane Hardy.

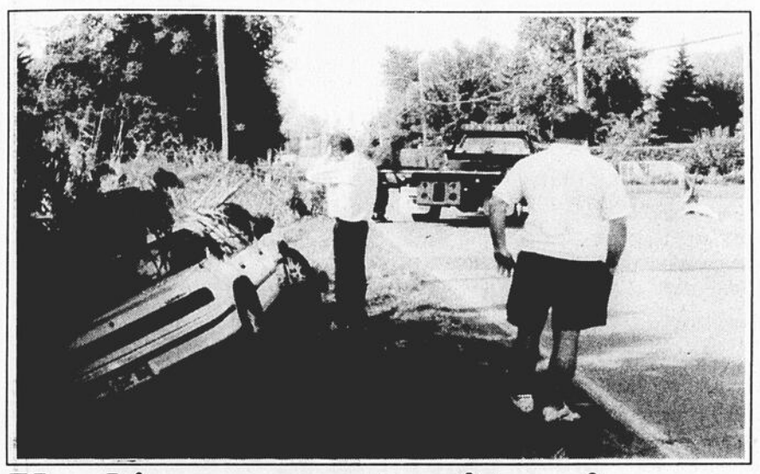
Ensuite, le Service d'intervention de crise assure la continuité des services, et ce en collaboration avec le CLSC de Huntingdon, et les autres ressources du milieu, tout comme celles de la personne et du réseau. Aussi, il faut penser aux ressources communautaires qui oeuvrent dans la région, comme Ancres et Ailes à Ormstown.

Mais, Diane Hardy insiste que l'intervention de crise se veut à court terme. "C'est quelques minutes..., quelques heures..., quelques jours seulement, ce n'est donc pas une thérapie et on ne veut surtout pas dédoubler les services", dit-elle.

La crise ayant été atténuée, le Service d'intervention réfère la personne qui nécessite une intervention spécialisée et à long terme. " Pour ce faire, nous avons développé une banque informatisée de ressources contenant la liste des organismes et des services offerts sur le territoire du CLSC de Huntingdon et des autres établissements du genre ", conclut-elle.

Méconnu depuis ses débuts, le Service d'intervention de crise du Suroît peut certes répondre à un grand besoin dans la région de Huntingdon, tout comme du reste du Suroît.

Le Cellier Moderne - 370-4444
204, rue Grande-Ile, Valleyfield (À côté de la voie ferrée)
Spécial Septembre
$7 Rabais sur vin concentré, (Euro select, connaisseur, pur vin) à partir de 35,00$ avec rabais
MONTANA BREW CANADA COOPERS
Distributeur de & plusieurs plus... bières!



Un dépassement coûteux!

Le 12 septembre dernier, à 8 heures 30, un jeune homme de 22 ans au volant d'une auto de marque Lumina a voulu dépasser une camionnette Toyota, pour se retrouver dans le fossé. Le tout s'est déroulé chemin Bord de l'Eau, Sainte-Barbe. Une bien drôle de façon de commencer la journée!

Yvan Marcil de Franklin sur le Comité de la qualité de vie CHRS

Cyril Alary

Valleyfield - Yvan Marcil de Franklin a été nommé sur le Comité de la qualité de vie des usagers et du personnel au Centre hospitalier régional du Suroît à Valleyfield.

En effet, tout le processus de nomination des six comités s'est déroulé, le lundi 11 septembre dernier, lors de l'assemblée ordinaire du conseil d'administration du Centre hospitalier régional du Suroît.

C'est ainsi que M. Yvan Marcil a été choisi à nouveau pour siéger sur le Comité de la qualité des services. Les autres membres sont Stéphane Lalonde, Francine Marchand Boyer, Claude Monté et les membres du comité exécutif.

Le Comité des soins et services a été formé de Suzette Léger, André Monette, Gaston Morand, et Gérard Trudel. Marie-Claire Daigneault Bourdeau, André Daoust, Paul-Henri Boutin et Marion Major s'occuperont du Comité de vérification.

Au sein du Comité de l'utilisation des ressources, l'on retrouve André Girard, Stéphane Lalonde, André Monette, et Jean St-Onge. Marie-Claire Daigneault Bourdeau, André Daoust et Mario Major ont été nommés au Comité d'évaluation du directeur général.

Et en terminant, le conseil d'administration a également formé le Comité de vigilance SIDOCI. Ses membres sont Marie-Claire Daigneault Bourdeau, André Daoust, Paul-Henri Boutin, Francine Marchand Boyer, ainsi que les présidents des comités exécutifs du CMDP, du CII et du CM.(C.A.)

Huntingdon:
Une réunion profitable

Cyril Alary

Huntingdon - La réunion souhaitée pour arrêter tout climat de tension à l'hôtel de ville de Huntingdon a eu lieu le mardi 12 septembre dernier. Le tout aurait été profitable.

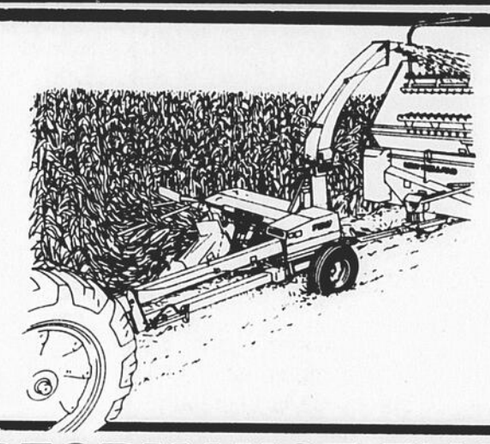
En effet, lors de la séance ordinaire du 5 septembre, on avait fait état d'une certaine mésentente entre l'inspecteur municipal Jacques Perreault et la secrétaire-trésorière Diane Taillon. Afin d'éviter que le tout s'aggrave, une réunion avait été demandée en ce sens par la conseillère Francine Lalonde.

En effet, le but visé par la réunion était de faire en sorte d'éclaircir toute la situation avant que le tout s'aggrave. Bien que la réunion ait été tenue à huis-clos, les commentaires obtenus indiquent clairement que c'en valait la peine.

Le climat à l'hôtel de ville se serait grandement amélioré au cours des dernières journées. Et tout porte à croire que cette mésentente ne prendra pas l'allure d'un cancer.

Rappelons que le problème portait essentiellement sur la tâche de l'inspecteur municipal. Celui-ci prétendait ne pas avoir en sa possession les dossiers pour en assurer le suivi.

LA PLUS ROBUSTE...



PERFORMANCE FIABLE SAISON APRÈS SAISON

La haute performance de la fourragère modèle 790 est équipée de 12 couteaux en alliage trempé. La récolte est hachée finement et de façon uniforme avec plus d'efficacité. Construction robuste pour usage saison après saison. L'entretien est facile et réduit au minimum.

Venez la voir

LES ÉQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 Route 202
HUNTINGDON
TEL: (514) 264-6673
CASE NEW HOLLAND

TONY SPAGNOLO F.C.S.I.
Conseiller en placement
PLUS DE 16 ANS D'EXPÉRIENCE
LÉVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION
Tous les mercredis de 9h00 à 17h00
ou sur rendez-vous
40 King, Huntingdon
Tél.: Huntingdon 264-6151
Montreal 1-800-361-8838

SHUR-GAIN FEED SERVICE
JULIEN GIROUARD
Meunerie
NOUVEAUX SERVICES
Julien, André & Stéphane Girouard ont le plaisir d'annoncer qu'à compter du 25 septembre, Normand Séguin se joint à l'équipe à titre de consultant en alimentation.
Avec près de 20 ans d'expérience dans le secteur laitier, il se fera un plaisir de discuter avec vous de tous vos besoins en alimentation.
- Programme alimentaire complet
- Suppléments protéiques sur mesure
- Mélanges minéraux sur mesure
- Formules de moulées sur mesure
Aussi cet automne nous pourrons torrefier vos fèves soya.
NOTRE BUT EST DE RÉDUIRE VOS COÛTS D'ALIMENTATION
178 rue Fairview
Dewittville, Qc.
Tél.: 264-3045

Achetez une nouvelle motoneige Polaris avant le 30 septembre et recevez gratuitement jusqu'à 300$ en vêtements et accessoires.



Mais faites vite! Il n'y a pas que les jours qui racourcissent. Après le 30 septembre, le montant de l'offre sera graduellement réduit de 100$ par mois jusqu'à ce qu'il soit... trop tard.

Affichez vos couleurs grâce aux vêtements WinterWear conçus pour Polaris

Aucun versement initial. Financement gratuit pendant les 90 jours suivant l'achat grâce à la carte Polaris

POLARIS Croyez-le
ATTENTION — ATTENTION
Présentation des modèles 1996
Samedi 23 septembre de midi à 21:00h
Dimanche 24 septembre de midi à 18:00h
ST-ISIDORE AUTO NEIGE & SPORT INC.
480 St-Régis, St-Isidore 454-9084

QUANTITÉ LIMITÉE QUANTITÉ LIMITÉE QUANTITÉ LIMITÉE
CE SOIR
MERCREDI, LE 20 SEPTEMBRE
Carte Ami 038
Habits Valleyfield
Un look parfait à prix qui plaît!
1468, Boul. Mgr Langlois, Valleyfield (Québec)
Tél.: (514) 377-5888 Télec.: (514) 377-7920
Habits Valleyfield change d'image!
Passez au magasin, **mercredi 20 septembre**
et on vous remettra une "**Carte-ami**".
Disponible qu'**une fois l'an,** cette carte vous donne droit à un rabais de **20%** applicable lors d'un achat effectué au moment de votre choix d'ici le 18 septembre 1996.
Ce rabais est applicable sur toute marchandise à prix régulier ou en vente, lors d'un seul achat d'un ou plusieurs vêtements.
Soyez présent mercredi prochain entre 18h00 et 21h00;
Cocktail, défilés-éclairs, prix de présence, l'atmosphère sera à la fête!
Soyez-y!
MERCREDI SOIR DE 18H00 À 21H00
Nous serons exceptionnellement ouvert pour fêter avec vous !
Venez chercher votre carte-ami et obtenez 20% à votre prochain achat !
Nombreux prix de présence dont un habit assorti d'une chemise et d'une cravate. Le gagnant pourra choisir son prix parmi toute notre collection Automne/Hiver.

Du hockey intérieur pour les jeunes de 12 à 17 ans

Cyril Alary

Huntingdon - La Maison des jeunes de Huntingdon organise, pour une sixième année consécutive, du hockey intérieur pour les jeunes de 12 à 17 ans.

Micheline Caza, directrice de la Maison des jeunes, a précisé à LA SOURCE que le hockey intérieur est une activité ouverte autant pour les filles que les garçons. Il rappelle que, l'an dernier, des filles avaient fièrement compétitionné contre les garçons en formant une équipe.

Les jeunes qui veulent participer au hockey intérieur doivent s'inscrire en se rendant au local de la Maison des jeunes, au 111, rue Châteauguay, Huntingdon.

Pour être du groupe, le jeune âgé entre 12 et 17 ans doit être au préalable membre de la Maison des jeunes. La carte de membre ne coûte que 5,00 $, et est valide jusqu'à l'âge de 18 ans. Il faut également être membre de la Ligue de hockey intérieur, au coût de 5,00 $ par année.

Micheline Caza a souligné que, lors de l'inscription des étudiants aux différentes activités scolaires offertes, 24 jeunes de sont inscrits à l'activité hockey intérieur de la Maison des Jeunes.

À cela, elle a tenu à souligner la contribution de Normand Ménard, technicien en loisirs à l'école Secondaire Arthur-Pigeon de Huntingdon. La période d'inscription à la ligue de hockey intérieur se poursuit durant tout le mois de septembre. « Tout indique que le nombre requis de joueurs sera atteint plus tôt cette année » , précise Micheline Caza.

Notons que la séance de repêchage aura lieu au début du mois d'octobre. Le début de la 6e saison officielle est prévu pour le 1er novembre. Les joutes auront lieu au gymnase de l'école Notre-Dame à Huntingdon, les lundis et mercredis, de 17 heures 30 à 21 heures. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Micheline Caza en composant le 264-4207.

Le colloque Viactive aura lieu le 28

Huntingdon - C'est le jeudi 28 septembre qu'aura lieu le colloque Viactive sous l'habile organisation de l'Association régionale Viactive du Suroît, en étroite collaboration avec Kino-Québec.

Rappelons d'abord que Viactive est un programme d'activités physiques qui s'adressent aux personnes de 50 ans et plus. Ainsi, l'on vise à former des aînés bénévoles qui animeront des pauses-exercices à l'intérieur de leur groupe.

Rollande Dorais de Huntingdon est l'une des responsables de l'organisation de ce colloque. Elle s'occupe du programme Viactive au sein du Club de l'Age d'or de Huntingdon. Notons que ces exercices physiques sont fort appréciés par les membres de l'Age d'or local. Pour certains d'entre-eux, la rencontre hebdomadaire du Club se veut le seul temps pour faire quelques exercices physiques.

Avant tout, le colloque s'adresse aux nombreux animatrices et animateurs Viactive, aux présidents des clubs d'âge d'or, aux responsables de regroupements d'aînés ou de résidences, et à tous ceux intéressés par Viactive.

Lors du colloque, les animatrices et animateurs de Viactive recevront un atelier de perfectionnement. Les présidents et responsables auront la chance de rencontrer Gilles Larocque, directeur général de l'âge d'or du Montréal-Métropolitain, et membre du comité Viactive de Kino-Québec. M. Larocque parlera des bienfaits du programme et de la façon de l'implanter.

De plus, Louise Beaulieu, professeure d'éducation physique au Collège de Valleyfield, donnera une conférence lors du colloque. Elle est spécialiste en activité physique auprès des aînés.

Toutes les personnes, qui veulent obtenir de plus amples informations ou s'inscrire au colloque, sont invitées à communiquer avec Rollande Dorais de Huntingdon, au 264-3120.

En terminant, précisons que le colloque aura lieu à l'édifice des Chevaliers de Colomb, le jeudi 28 septembre, de 8 à 16 heures. Le coût est de 15 $ par personne incluant le dîner et l'animation en après-midi. (C.A.)

Ormstown:
Un comité pour les usagers du transport adapté

Cyril Alary

Ormstown - Un comité vient d'être formé par assurer les droits des usagers en transport adapté, lesquels étaient desservis autrefois par le défunt organisme Le Fiacre.

Sur le territoire desservi par LA SOURCE, trois municipalités sont directement concernées par ce comité. Elles sont le Village d'Ormstown, la Paroisse Saint-Malachie, et Saint-Stanislas-de-Kostka. Les autres municipalités desservies par ce service sont Beauharnois, Coteau-du-Lac, Grande-Ile, les Coteaux, Melocheville, Saint-Timothée, Saint-Polycarpe et Saint-Zotique.

Rappelons que le transporteur Le Fiacre a connu plusieurs difficultés, et a du cesser ses activités. Afin d'assurer la relève, en avril 1995, un service de transport adapté a été mis sur pied pour desservir les municipalités concernées. On utilise ainsi des véhicules genre taxi.

Certes, afin de plus revivre les situations conflictuelles avec le Fiacre, les usagers ont voulu former ce comité. Ainsi, l'on veut ainsi cerner les besoins des personnes handicapées ayant recours au service. Les usagers veulent également trouver des réponses à leurs questions.

Les usagers des municipalités du Village d'Ormstown, Saint-Malachie et Saint-Stanislas-de-Kostka doivent prendre note de la tenue de rencontres. La prochaine aura lieu le 25 octobre à 13 heures 30 au CLSC Seigneurie de Beauharnois, rue Maden, Valleyfield.

De plus, les usagers peuvent communiquer avec l'une des personnes responsables pour en savoir plus sur le comité. Les personnes ressources sont Jeannette Girard au 371-0553 ou Ginette Beaudry au 429-3635.

Le Club optimiste d'Ormstown cherche des fonds

Ormstown - Le Club optimiste d'Ormstown procédera à la vente de 400 billets de son tirage Opti-Voyages afin de recueillir des fonds.

Claude Duquette du Club optimiste a souligné que ce tirage se veut la seule campagne de financement de l'année. « Les fonds ainsi amassés serviront à organiser des activités pour les jeunes d'âge primaire et secondaire et à financer des activités culturelles et sorties organisées par d'autres organisations tels que les écoles et les clubs sportifs », de souligner Claude Duquette à LA SOURCE.

Comme déjà indiqué, le Club a décidé d'organiser son tirage annuel que l'on connaît sous le nom Opti-Voyages. En nombre limité, le billet coûte un montant de 126 $, et donne droit à douze tirages d'un magnifique voyage. La liste des voyages inscrits au tirage sont les suivants: Barbade, une valeur de 2000$; Cathagene, 1800$; Orlando, 1400$; Puerto Plata, 1600$; Margarita, 1400$; Montego Bay, 1600$; Martinique, 2000$; Fort Lauterdale, 1500$; Varadera, 1600$; Acapulco, 1600$; Santo Domingo, 1700$; et Ixtapa, 1800$.

Comme on peut le remarquer, les douze voyages de ce tirage sont très intéressants. Gagner un tel voyage permettrait à toute personne de planifier de bonnes vacances. Le simple fait d'acheter un billet vous permettra de rêver, et vos chances sont très bonnes car le nombre de billets est limité.

Cette activité de financement est essentielle pour le Club optimiste d'Ormstown. C'est de cette façon qu'au cours des récentes années le Club a permis à plusieurs jeunes de participer à des activités comme: quiz des jeunes, tournoi d'échecs, ski alpin, patinage à roulettes, spectacle du clown Riki, concours Art de s'exprimer, une journée de plein air, randonnée cycliste, quilles, vélo camping, et participation à l'émission RBO Hebdo.

« Les jeunes ont besoin que l'on s'occupe d'eux. L'équipe dynamique du Club optimiste d'Ormstown est prêt à jouer ce rôle, mais si vous aimez les voyages et que le bien-être de nos jeunes vous tient à coeur, faites-vous plaisir et achetez un billet », de conclure Claude Duquette. On peut lui téléphoner au 829-3979, et il se dit prêt à vous délivrer en personne votre billet.

MUNICIPALITÉ DE LA PAROISSE DE SAINT-ANICET

M.R.C. DU HAUT SAINT-LAURENT

AUX CONTRIBUABLES DE LA SUSDITE MUNICIPALITÉ

AVIS PUBLIC

Est donné par la soussignée que le sommaire du rôle d'évaluation foncière de la Municipalité de la Paroisse de Saint-Anicet, pour l'exercice financier 1996 a été déposé au bureau de la secrétaire-trésorière, le 12 septembre 1995 par la Firme Beaulieu, Coutu, Bélanger & Ass. Inc.

Que toute personne intéressée peut en prendre connaissance au bureau de la secrétaire-trésorière, au 335, avenue Jules-Léger, Saint-Anicet du lundi au vendredi de 9h00 à 12h00 et de 13h00 à 16h00.

Quiconque croit devoir porter plainte en regard dudit rôle d'évaluation peut obtenir le formulaire au bureau de la secrétaire-trésorière ou au bureau de la Cour des Petites créances.

Donné à Saint-Anicet, ce 13ième jour du mois de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Sylvie Caza Legros,
Ass. secétaire-trésorière.

Ville de HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:

Lors de la séance régulière tenue mardi le 1er août 1995, le Conseil municipal de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement 550-95, règlement relatif à la circulation des véhicules lourds.

Le règlement a pour effet de prohiber la circulation des véhicules lourds sur la rue Lorne ainsi que sur le boulevard Baird.

Toute personne intéressée à consulter le règlement peut le faire aux heures normales de bureau, au 16 rue Prince, Huntingdon.

Donné à Huntingdon ce 20e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Diane Taillon
Secrétaire-trésorière

Ville de HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE:

Lors de la séance régulière tenue mardi le 5 septembre 1995, le Conseil municipal de la Ville de Huntingdon a adopté le règlement 551-95, règlement concernant les commerces de regrattiers et de prêteurs sur gage.

Le règlement a pour effet de règlementer les commerces de regrattiers et de prêteurs sur gage, ainsi que l'émission des permis relatifs à ces activité dans l'ensemble du territoire de la Ville de Huntingdon.

Toute personne intéressée à consulter le règlement peut le faire aux heures normales de bureau, au 16 rue Prince, Huntingdon.

Donné à Huntingdon ce 20e jour de septembre mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Diane Taillon
Secrétaire-trésorière

APPEL D'OFFRES

PROPRIÉTAIRE:
CENTRE HOSPITALIER DU COMTÉ DE HUNTINGDON
198, RUE CHÂTEAUGUAY
HUNTINGDON (QUÉBEC)
J0S 1H0

PROJET:

REMPLACEMENT D'UN RÉSERVOIR À L'HUILE SOUTERRAIN

Le Centre Hospitalier du Comté de Huntingdon demande des soumissions pour le remplacement d'un réservoir à l'huile souterrain.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumissions pourront être obtenus au bureau d'André Pilon, Ingénieur Conseil, au 338, rue St-Raphaël, Valleyfield.

Les soumissions devront être accompagnées soit d'un cautionnement de soumission établi au montant de dix pourcent (10%) de la soumission, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions, soit un chèque visé au montant de dix pourcent (10%) de la soumission fait à l'ordre du propriétaire, soit des obligations conventionnelles au porteur émises ou garanties par les gouvernements du Québec ou du Canada dont la valeur nominale est de dix pourcent (10%) de la soumission.

Les soumissions devront nous parvenir dans des enveloppes cachetées, portant la mention "REMPLACEMENT RÉSERVOIR À L'HUILE SOUTERRAIN", avant 15h00 (heure en vigueur localement), mercredi le 27 septembre 1995 au CENTRE HOSPITALIER DU COMTÉ DE HUNTINGDON, 198 rue Châteauguay, Huntingdon, Québec, J0S 1H0, où elles seront ouvertes publiquement.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

M. Guy Deschênes
Directeur général

Corporation municipale de Elgin

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné que le sommaire d'évaluation pour le troisième exercice du rôle triennal 1994-1995-1996 est déposé à mon bureau au 933, 2e Concession, Elgin pour fin de vérification par les parties intéressées durant les heures régulières de bureau.

Que toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant. Cette plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Donné à Elgin, ce 13 septembre 1995

Diane L'Écuyer, Sec. Trés.

CORPORATION MUNICIPALE DE DUNDEE

AVIS PUBLIC

est par les présentes donné que le sommaire d'évaluation pour le deuxième exercice du rôle triennal 1995-1996-1997 est déposé à mon bureau au 3296 Montée Smallman, Dundee pour fin de vérification par les parties intéressées durant les heures régulières de bureau.

Que toute plainte concernant le rôle, au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû y apporter en vertu de l'article 174 de la Loi sur la fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou du suivant. Cette plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile.

Donné à Dundee, ce 12 septembre 1995

Diane L'Écuyer, Sec. Trés.

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS ET AUX COOCCUPANTS DE PLACES D'AFFAIRES

MUNICIPALITÉ PAROISSE SAINT-MALACHIE D'ORMSTOWN
ÉLECTION DU 5 NOVEMBRE 1995

Avis public est par la présente, donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1) Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la muncipalités depuis au moins douze mois le 1er septembre 1995.

2) Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1er septembre 1995.

3) Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1995.

4) La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1er octobre 1995 à l'adresse ci-dessous indiquée:

Bureau du président d'élection
81 rue Lambton,
Ormstown, Qc, J0S 1K0

Prenez également avis que:

1) Si un scrutin est nécessaire et que vous n'avez pu me transmettre la procuration dans le délai ci-dessus fixé, vous pourrez encore me le faire parvenir jusqu'au 20 octobre 1995.

2) La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

Donné à Ormstown, ce 15 septembre 1995.

Solange Gervais
Secrétaire d'élection

SOUPER PAROISSIAL
au profit de la
PAROISSE ST-JOSEPH
Huntingdon
DIMANCHE 24 SEPTEMBRE 1995 À 16H00
Dinde • Patates • Légumes
Hors-d'oeuvres • Tartes • Gateaux
Thé • Café
Adultes: 10$
Enfants à la porte: 4$
(12 ans et moins)

PROPOSITION DE CARRIÈRE

Partez votre propre entreprise de vente et distribution d'eau de source naturelle. Secteur à croissance rapide offrant des possibilités de revenus élevés. Territoire protégé. Source de financement disponible

Pour plus d'information Source Mexon a/s
Pierre Lemay ou Jason Galbraith
(514) 674-2280

JOUVENCE
eau de source naturelle

4905REAC

ENTRETIEN
BRUNO LAPIERRE
Lavage de tapis, divan
Estimation gratuite
Tél.: 373-8701
Cell.: 377-6594

SERVICE D'ABATTAGE
GROS ET DÉTAIL
BOUCHERIE VIAU INC.
SPÉCIALITÉS
• VIANDE À CONGÉLATEUR
• JAMBON FUMÉ D'AUTREFOIS
TÉL.: 247-2130
COVEY HILL RD., HEMMINGFORD

COMPTABLE SENIOR

Excellente opportunité de se joindre à une compagnie renommée dans le domaine des pâtes et papier, de faire partie d'un groupe dynamique qui reconnaît l'importance de ses employés, de prendre des responsabilités dans les secteurs de la paie et de la compilation des données sur le prix de revient de la main d'oeuvre.

Profil du (de la) candidat(e):
• Comptable en Management Accrédité (CMA)
• 2 années d'expérience en comptabilité, de préférence
• Bonne connaissance des ordinateurs
• Bilingue
• Facilité d'expression et entregent
• Énergie, innovation, motivation
• Volonté de travailler en équipe

Salaire intéressant et bons avantages sociaux.

Veuillez envoyer vos c.v. à:
Mme Francine Beaulieu
Asten Canada Inc.
213 Boul. du Havre
Valleyfield, Qc
J6S 1R9
Fax: (514) 373-4745

Deux mots-clé pour l'agriculture

Misez sur une combinaison gagnante...
votre expérience et notre matière



Un si petit produit



Un si grand résultat

Demix Agrégats annonce le lancement de son tout dernier produit: LA CHAUX AGRICOLE

Disponible immédiatement, informez-vous auprès d'un de nos représentants ou directement à la carrière de St-Jacques le Mineur.

Toujours à l'écoute de notre clientèle, nous n'hésitons pas à vous offrir des produits de qualité pour tous vos besoins.

DEMIX AGREGATS

4818RENC

Renseignements (514) 522-7220
Bureau des commandes (514) 384-1780
Carrière de St-Jacques le Mineur (boul. Édouard VII) (514) 659-7791

ANNONCES CLASSÉES

TÉLÉPHONEZ 264-5364

À VENDRE

BOIS de chauffage à vendre, très sec. Tél.: 264-5924. (L-1)

ÉQUIPEMENT de bureau et carts de golf. Tél.: 829-2362. (09)

CUSINIERE & Réfrigerateur, White-Westinghouse, couleur amande, en excellent état, $500. Tél.: 264-9495. (N-1)

FORD MUSTANG 1981, fonctionne bien, grise, $800., négociable; vaches Hereford avec veau à-côté; paille en balle; bois d'orme de pin de frêne, de peuplier en différentes dimensions. Tél.: 264-3493. (L-1)

TERRE DE finissons à vendre. Tél.: 264-3294 ou 825-2712. (L-1)

À VENDRE

FENETRE en aluminium: 3 - 29 1/2x46 3/4 avec cadre; 1 - 26x32 1/2; 3 - 45 1/4x33; aussi fênetre en bois. Tél.: 264-4858. (L-1)

CHIOTS TERRIER Boston à vendre, 7 semaines. Tél.: 829-2024 (après 3:30 p.m). (L-1)

MOULE à céramique avec 2 fours et accessoires. Bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 264-5494, jour; 264-6229. (L-1)

À LOUER

HUNTINGDON, 5-1/2, 2 rue Fairview, laveuse/sécheuse inclus. Tél.: 264-9644. (L-1)

À LOUER

ORMSTOWN, grand 5-1/2, en bas, stationnement, calme, cours, chauffage électrique, près de l'hôpital, taxes incluses, libre immédiatement. Tél.: 829-3242 ou 377-8981 (laissez message). (M-1)

4-1/2 DANS un bas, chauffage central $200. $325./mois. Tél.: 371-6933. (L-1)

HUNTINGDON, 3-1/2 avec salle de lavage, meublé ou non. Disponible immédiatement. Tél.: 264-5922. (M-1)

ATHELSTAN, 4-1/2, fraîchement peinturé, plancher neuf, chauffage électrique, entré laveuse/sécheuse. Disponible 1er octobre, $250/mois. Tél.: 264-6060. (L-1)

À LOUER

HUNTINGDON, 4-1/2, situé au 68B York. Chauffage électrique. Installation laveuse/sécheuse. Tél.: 264-6098. (09)

HUNTINGDON, petite maison située au 11 Church, chauffage central. stationne-

LOGEMENTS à Ormstown et Franklin Centre à louer. Tél.: 829-2362. (09)

LOGIS de 4-1/2 pièces situé près du CEGEP et hopital de Valleyfield au 200 Montcalm. Chauffage électrique, salle de lavage, propre, planchers bois franc. Loyer $385/mois. Tél.: 264-6098. (08)

HUNTINGDON, 3-1/2 avec garage, $270/mois. Tél.: 371-2934. (L-1)

À LOUER

LOGEMENT 4-1/2, chauffage électrique, installation laveuse-sécheuse, espace de rangement, stationnement pavé, édifice moderne au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, disponible 1er octobre. Tél.: 264-6098. (08)

À VENDRE OU À LOUER

MAISON de campagne 30'x44', à louer ou à vendre. Site pittoresque et paisible. 5 minutes de Huntingdon, 15 mins. de Valleyfield. Inf. 373-0804, soir; 264-5316, jour. (L-1)

À SOUS-LOUER

ORMSTOWN, 4-1/2, apartement, à sous louer. Tél.: 829-3778, 829-2670. (M-1)

HUNTINGDON, 4-1/2, propre, sector tranquille. Disponible immédiatement. Tél.: 264-2686 (après 5h). (L-1)

CHAMBRE ET PENSION

CHAMBRE et pension pour personne autonome, disponbile le 1er octobre. Pour information 264-3258. (L-1)

SERVICES

SERVICE D'ARBRES expérience pour abattre, tailler ou emonder les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 our 264-0254. (03)

TROUVÉ

CHIENNE brune & noire avec du blanc sur la poitrine; mélangée. Près de Herdman. Tél.: 264-5353. (9h00 - 16h30). (L-1)

PERDU

JEUNE CHAT mâle. Ridge Rd. Tél.: 264-2231. (L-1)

VENTE DE GARAGE

3 jours

Les 22, 23, 24 septembre
9 am - 5 pm
2096 Rang 4 (Back Ridge)
Beau ou mauvais temps

SERVICE COMPLET POUR PIANO

AARON BOUSEL PATIENCE MEIGS BOUSEL

ACCORDEMENT, RÉPARATION
829-3517
PIANO RECONDITIONNÉ À VENDRE

TOUTE LA COMMUNAUTÉ DE HEMMINGFORD

VENTE DE GARAGE ET AUTO-CUEILLETTE DE POMMES

SAM. - DIM., 23-24 SEPTEMBRE
TOUTE LA JOURNÉE
BEAU TEMPS - MAUVAIS TEMPS
BIENVENUE À TOUS

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC HAUT SAINT LAURENT
PAROISSE SAINT MALACHIE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle d'évaluation foncière

(Rôles triennaux 1994-1995-1996) 3e année

AVIS PUBLIC est donné que le 27 octobre 1993, le rôle triennal (1994-1995-1996) d'évaluation foncière a été déposé à mon bureau. Que le 12 septembre 1995, le rôle relatif à l'exercice financier 1996 a été déposé.

Que toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû apporter en vertu 174 de la Loi sur la Fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou au cours de l'exercice suivant.

Que toute plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à un bureau de la Cour des petites créances.

Donné à Ormstown ce 12 septembre 1995.
Jean-Claude Marcil
Secrétaire-trésorier

Société Historique de la Vallée de la Châteauguay

Société Historique de la Vallée de la Châteauguay

RENCONTRE

Vendredi, 29 septembre 1995, 20h
Église Anglicane St-Johns, rue King Huntingdon

SUJET

FROMAGERIES DE LA VALLÉE FERTILE

Une page d'histoire de la production et transformation du lait à partir des registres d'usines et souvenance des autres.

BIENVENUE À TOUS

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC HAUT SAINT LAURENT
VILLAGE D'ORMSTOWN

AVIS PUBLIC

Dépôt du rôle d'évaluation foncière et rôle de valeur locative

(Rôles triennaux 1994-1995-1996) 3e année

AVIS PUBLIC est donné que le 27 octobre 1993, les rôles triennaux (1994-1995-1996) d'évaluation foncière et de valeur locative ont été déposés à mon bureau. Que le 12 septembre 1995, les rôles relatifs à l'exercice financier 1996 ont été déposés.

Que toute plainte concernant le rôle d'évaluation foncière ou le rôle de la valeur locative au motif que l'évaluateur n'a pas effectué une modification qu'il aurait dû apporter en vertu 174 de la Loi sur la Fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'exercice pendant lequel survient l'événement justifiant la modification ou au cours de l'exercice suivant.

Que toute plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à un bureau de la Cour des petites créances.

Donné à Ormstown ce 12 septembre 1995.
Jean-Claude Marcil
Secrétaire-trésorier

GÉRALD MARLEAU & FILS

CONTRACTEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL, COMMERCIAL, INDUSTRIEL
ESTIMATION GRATUITE
Tel.: **373-0238**
ST-STANISLAS-DE-KOSTKA
CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE

Ordre des Dentistes du Québec

DENTISTES

- Dr. René Brisebois
- Dr. Jean-Michel Daoust
- Dr. Jude Rémillard

ouvert 5 jours et 3 soirs
(mar., merc. et jeudi)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN THEORET inc.

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Résidentiel - commercial - industriel
Rénovations ou réparations générales

SPÉCIALITÉ:
Vieilles maisons remises à neuf

Tél.: 264-2501 • ST-ANICET



COUVREUR L. LÉGER

Bardeaux d'asphalte, ferblantier couvreur, etc...
ESTIMATION GRATUITE
10 ans expérience

Luc Léger **264-9204**

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.



264-3245
HUNTINGDON

- CONTRACTEUR GÉNÉRAL • RÉSIDENTIEL
- COMMERCIAL • INDUSTRIEL • RÉNOVATION
- PRODUITS EN CIMENT
- TERRAIN DISPONIBLE AVEC CONSTRUCTION

LE CÎTE CHEZ MIMI

CHAMBRE ET PENSION

4 CHAMBRES SPACIEUSES AVEC BALCON À LA CAMPAGNE

- SERVICE 24 HEURES
- TRANSPORT ASSURÉ POUR ST-ANICET ET HUNTINGDON
- EXPÉRIENCE AVEC LE CLSC

Propriétaire: Mimi Marlier
Tél.: (514) 264-4115

GUIDE PROFESSIONNEL

MARIO DUMAS
Comptable Agréé
10 Delage, Ormstown
Tel.: 829-3466

Me Hélène Langis
Avocate criminaliste
adhérant à l'aide juridique
151 Salaberry, Suite 20,
Valleyfield • Tél.: 371-6066
Télécopieur: 371-5139

lee finnie
homéopathe
52, bridge, ormstown
TÉL.: 829-2352

RENÉ DULUDE
INGÉNIEUR FORESTIER
1287 CH. GORE
HUNTINGDON
TÉL.: 264-6137

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

PILON, MÉNARD & PILON NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
A62 rue Châteauguay,
HUNTINGDON
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hôtel de Ville)
Tous les jeudis p.m.
Les autres jours sur rendez-vous

Sullivan et Patenaude
Arpenteurs-géomètres
Assionnaire des greffes de A.W. Sullivan et L.A. Sullivan
Jacques Patenaude, A.G.
50 JACQUES-CARTIER
VALLEYFIELD (QUÉBEC)
J6T 4R3
TÉL.: (514) 373-5021
FAX: (514) 373-9429

Me Mario Montpetit
Avocat
Droit criminel et pénal
Adhérant à l'aide juridique
1267, Rivière Châteauguay Nord,
Howick, Québec J0S 1G0
Tél./Fax: 1-514-825-2490

À LOUER TÉL.: 264-5364

ABC

GARDERIE KALEIDOSCOPE
Opportunité de carrière

ÉDUCATEUR(TRICE) pour POUPONNIÈRE

Personne doit avoir licence qualifiée et être bilingue. Expérience avec poupons serait un atout. Poste à combler est temporaire pour une période jusqu'à 1 an. Début mi-novembre 1995. Salaire basé selon les qualifications et l'expérience.

Envoyez C.V. et références avant le 6 oct. 1995 à:

16, rue King, C.P. 2004
Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Pour info appeler: Debbie Wilson, entre 9h00 et 15h00 au 264-6561

Solde de papier peint

sur toutes les commandes faites à partir de l'album d'échantillons de Sunworthy
Tissus, textiles et coordonnés non compris.

SUNWORTHY

Faites des économies sensationnelles sur un vaste choix de motifs et de bordures par Sunworthy. Venez économiser sans tarder – cette offre est d'une durée limitée.

RABAIS DE **40%**

Ouvert lundi-vendredi 8h00 à 17h30 / samedi 8h00 à 16h00

Jusqu'au 10 novembre, 1995

BMR GMR D. N. RACINE INC. 264-5533
ATHELSTAN, • QUÉBEC 264-5379

Municipalité de la Paroisse de Sainte-Barbe

AVIS PUBLIC

DÉPÔT DU RÔLE D'ÉVALUATION

Est par les présntes donné par le soussigné, secrétaire-trésorier de la municipalité de la paroisse de Sainte-Barbe. Que la copie du rôle d'évaluation pour le troisième exercice financier auquel s'applique le rôle triennal de la municipalité, a été déposée à mon bureau le 14 septembre 1995. Que toute plainte concernant le rôle triennal au motif dont l'évaluateur n'a pas effectué une modification qui aurait dû être apportée, en vertu de l'article 174 de la loi sur la Fiscalité municipale, doit être déposée au cours de l'évènement justifiant la modification, ou du suivant.

Une telle plainte doit être déposée au moyen de la formule prescrite, sous peine de rejet, à n'importe quel endroit où peut être déposée une demande de recouvrement d'une petite créance conformément au livre huitième du Code de procédure civile. (L.R.Q., chapitre C-25)

Donné à Sainte-Barbe, ce 14 septembre 1995.

Marc Rémillard,
secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS ET AUX COOCCUPANTS DE PLACES D'AFFAIRES

MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HAVELOCK

ÉLECTION DU 5 NOVEMBRE 1995

Avis public est par la présente donné aux copropriétaires indivis ainsi qu'aux cooccupants de places d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1- Être copropriétaire indivis ou cooccupant d'une place d'affaires dans la municipalité depuis au moins douze mois le 01 septembre 1995.

2- Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 01 septembre 1995.

3- Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 01 septembre 1995.

4- La procuration devra m'être transmise au plus tard le 29 septembre 1995 à l'adresse ci-dessous indiquée:

Bureau de la présidente d'élection
481 route 203
Havelock, Québec, J0S 2C0

5- La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide tant qu'elle n'est pas remplacée.

Donne à Havelock, ce 20 septembre 1995.

Linda Hébert
Présidente d'élection

MUNICIPALITÉ DE GODMANCHESTER

AVIS PUBLIC

AUX COPROPRIÉTAIRES INDIVIS D'UN IMMEUBLE ET AUX COOCCUPANTS D'UNE PLACE D'AFFAIRES

Avis public est par la présente, donné aux copropriétaires indivis d'un immeuble ainsi qu'aux cooccupants d'une place d'affaires qui n'ont pas déjà le droit d'être inscrits sur la liste électorale comme personne domiciliée, propriétaire unique d'un immeuble ou comme occupant unique d'une place d'affaires que les conditions indiquées ci-dessous doivent être remplies pour pouvoir être inscrit sur la liste électorale de la municipalité pour l'élection ci-haut mentionnée:

1) Être copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'une place d'affaires dans la muncipalité depuis au moins douze mois le 1er septembre 1995.

2) Être une personne physique, majeure et de citoyenneté canadienne le 1er septembre 1995.

3) Avoir été désigné au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants qui sont électeurs le 1er septembre 1995.

4) La procuration devra m'être transmise au plus tard le 1er octobre à l'adresse ci-dessous indiquée:

5) La procuration prend effet lors de sa réception et demeure valide pour toute élection tant qu'elle n'est pas remplacée.

Bureau du président d'élection
2282, chemin Ridge, Godmanchester
J0S 1H0

Donné à Godmanchester ce 18 septembre 1995

Le président d'élection
Élaine Duheme

AVIS PUBLIC D'ÉLECTION

Municipalité de Godmanchester

SCRUTIN DU 5 NOVEMBRE, 1995

Je, Élaine Duhème, président d'élection, donne aux électeurs de la municipalité de Godmanchester l'avis suivant:

1) Les postes suivants sont ouverts aux candidatures: Maire, tous les postes de conseillers: soit les sièges 1-2-3-4-4-5 et 6.

2) Toute déclaration de candidature à l'un ou l'autre des postes ouverts devra être produite au bureau du président d'élection aux jours et aux heures suivants: Dates du 8 septembre 1995 au 13 octobre 1995; du lundi au jeudi de 9h00 à 12h00 et 13h00 à 17h00. Vendredi de 9h00 à 12h00 et 13h00 à 15h00.

   Le dernier jour soit vendredi le 13 octobre 1995 le bureau sera ouvert de 9h00 à 16h30.

3) Si plus d'un candidat pose sa candidature à un même poste, un scrutin sera tenu le 5 novembre 1995 de 9h00 à 19h00 et un vote par anticipation le 29 octobre 1995 et 12h00 à 20h00.

4) J'ai nommé pour agir à titre de secrétaire d'élection: Madame Josée Taillefer.

5) Vous pouvez me rejoindre en communiquant au bureau du président d'élection: 2282 chemin Ridge, Godmanchester, tél.: (514) 264-4116.

DONNÉ À GODMANCHESTER, le 7 septembre 1995.

Elaine Duhème
Président d'élection

Multiculturalism is special theme for Huntingdon Academy this year

Huntingdon Academy was bustling with excitement August 31 as 220 students were greeted by teachers dressed to represent different countries.

The theme of multiculturalism will be carried throughout the year, with families and friends of the school sharing resources and experiences.

School spirit got an early start in August, with School Committee members entering a float in the Huntingdon Fair parade and placing third! The theme was "Cirque du Soleil", based on the Academy's end-of-year gymnastic presentation organized by gym teacher, Pascal Brault, and the entire staff.

Two kindergarten classes, taught by Phyllis Taylor and Lyne Godbout, began September 5, while the Academy's four-year-old Pre-Kindergarten program began September18, with Pat Marcotte again in charge.

English teachers for Levels Kindergarten to 6 are: Phyllis Taylor, Jean Pringle, Brian Harris, Gail Atkinson, Pam Mulderrig, Pearl Fennell and Donna Erskine.

French teachers are: Lyne Godbout, Scott Auchinleck, Diane Lazure, Nicole Dubuc, Claude Poulin, Sylvie Taillefer and Pascal Brault. Pascal will also teach gym classes and Scott Auchinleck will teach music and head the Academy's School Choir.

Resource teachers are: Phyllis Taylor, Brian Harris, Pearl Fennell and Sylvie Taillefer, and four teacher aides will be: Joan Daoust, Marj Garceau, Debbie Rennie and Sue Irving. Iris Bisson is the School Nurse; Debbie Donnelly, the School Psychologist; Judy Hynes, Speech and Language Pathologist; Johanna Cardinal, Pastoral Animator; Mrs. Montesano, Catholic Animator.

Caretakers again this year are Gaetan Myre and Beatrice Patenaude, while lunchtime monitors are Jewel Smith-Brunet, Harold Taylor, Christine Beare and Wendy Kell. Our very efficient secretary is Kim Wilson and heading the '95-96 school year at the Academy is principal Barbara Ednie.

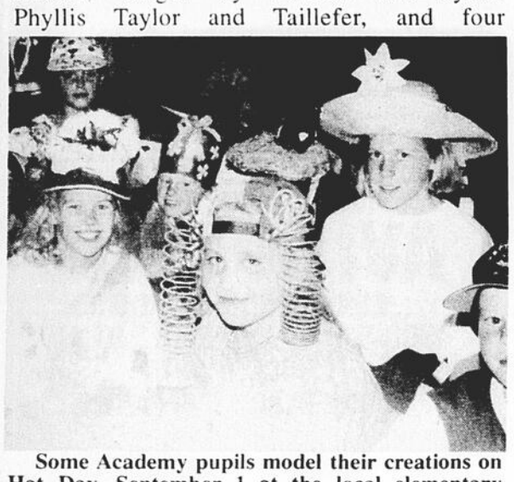
The Academy's after-school-activities program (A.S.A.P.) will be available every day after school until 5 p.m. organized this year by April Donnelly-Arthur. The Breakfast Club is available daily to all students and the nutritious Monday-to-Friday hot lunch program is organized and prepared by Huguette and Donna Sutherland and their help from the Chateauguay Valley Association for Community Living.

The Academy opened in 1952 as a high school, later changing to an elementary school with the opening of CVR in 1967. The Academy became one of the first bilingual schools in the valley with students alternating from one full day in English to one full day in French. The school is truly a part of Huntingdon's heritage.

-- School Committee



Academy pupils on their Huntingdon Fair float, which won third prize.



Some Academy pupils model their creations on Hat Day, September 1 at the local elementary school.

Dundee WI is planning excursion September 28

Dundee Women's Institute met September 6 at the home of Mrs. Joanne Soesbergen with Mrs. Georgette Haineault as co-hostess. Twelve members answered roll call and were reminded of the upcoming clothing drive.

A short trip is planned for September 28.

Some members showed pictures of their summer holidays overseas.

On June 6, 11 members met at the home of Mrs. Lois Mailhot with Mrs. Dawn Fleming as co-hostess.

Membership cards were given out and donations were made to the C.V.R. Education Fund, Little Green Library, Dundee Library, Fêtes des Parcs à Dundee, and a trophy for the 4-H Garden Club.

Mrs. Hermine Allen won first place for knitted socks at the county convention, and Mrs. Sina Nieuwenhof won at the Provincial Convention with her dress. Mrs. Nell Nieuwenhof took fifth place with her sweater.

On July 4, Mrs. Sina Nieuwenhof hosted a pot-luck picnic, for 15 members and nine guests, including seven members of Huntingdon W.I. Following a supper, Mrs. Nieuwenhof gave everyone a tour of their beautiful flower and vegetable gardens.

D. Fleming

Huntingdon W. I.

Huntingdon Women's Institute met Tuesday afternoon, September 5 at the home of Joan Rottensten. Two members and one guest answered roll call by naming something the W.I. has done for the world.

Compliments were received on the W.I.'s display at Huntingdon Fair.

Marthe Barrette spoke about the C.L.S.C. and of the help they offer people in need. A member of the C.L.S.C. staff may speak at our October meeting at Lynn Cunningham's.

Practical ideas from Florence Reid, included making two casseroles at a time, serving one and freezing the other. A clothespin can close the wax paper on a cereal box.

Speaker for the afternoon was Thea Ykema, who described the country of her birth, Holland, and Sneek, the little village where she was born.

She mentioned that because of the hot summers, open busses were provided for the public. Thea also passed around several illustrated books.

I. Elder

Ormstown

Jean McEwen
829-2704

Church group

The members of St. Paul's United Church U.C.W. met at MacDougall Hall on September 13. Acting chairperson Jean McClintock opened the meeting and devotions were conducted by Elizabeth Roy and Virginia Faloon on the theme of Mary and Martha.

Secretary Edith Harvey took the roll call and Janet Elliott reported that Shirley Sutherland and she had finished hemming 18 small tablecloths for U.C.W. use. Jean McClintock explained about the newly-formed memorial fund for the church.

Upcoming events are: catering early in October; a Women's Resource Committee meeting for all members, on September 26 from 9:45 a.m. till noon at the church centre; and a Rummage Sale planned for October 21, 9 a.m. - 2 p.m.

The program featured Janet Elliott, Edith Harvey and Joan Gosnell, describing Summer Event 1995 at Kemptville. The theme was "Voices United in Praise", and they spoke of the workshops, the new hymn book, the speakers (especially Rev. John Ambrose) and the special music.

The speakers were heartily thanked by Virginia Faloon and refreshments were served by Edith Harvey, Ruth Graham and Lois Duncan.

Card Party

The managers of the Presbyterian Church sponsored a Military Whist on Tuesday, Sept. 12 at the Walshaven Center, with cards played at 21 tables.

Winners were: Ruth Stark, Ann Rodger, Dorothy Burrows and Elsie Peddle.

Second prizes went to Bert and Geraldine Pilon, Jennie Rember and Dorothy Wright.

Valleyfield's E. Hebert marks 90th birthday

On Sunday afternoon, Aug. 6, a special party at the Club Nautique in Valleyfield honored Emily Hebert on her 90th birthday. It was organized by her two sons, Lynn from Brockville, Ont., and Ronald and his wife Carole of London, Ont.

Approximately 90 friends and family members greeted Emily at the Club, which had been tastefully decorated by Lynn.

Emily, who was quite overwhelmed by the surprise, attention, gifts, flowers and cards, nevertheless enjoyed herself immensely, chatting and meeting some old friends and relatives she had not seen for many years.

Also present were Emily's three grandsons, Mark, Todd and Scott from London, Ont. Unfortunately granddaughter, Lee Ann, twin sister of Scott, was unable to attend because of a slight illness of one of her two babies, Emily's great-grandchildren.

After a buffet supper a birthday cake was cut and distributed.

Emily's eldest son, Ronald, acting as Master of Ceremonies for the afternoon, thanked everyone on behalf of his mother for making it such a delightful occasion.

Emily was born in Valleyfield on August 13, 1905, eldest daughter of the late James Talbot and Anne Holden, who had recently arrived from Lancashire, England. Later brother Ernest and sister Eve were born.

She started school at Gault Institute, but later transferred to Bellerive Catholic Girls' School on Danis St..

After graduation, she was employed at the old Montreal Cottons (Dominion Textiles), until her marriage in October 1934 to beloved husband, Albert (Tibby) Hebert, who predeceased her a few years ago.

Apart from poor eyesight, Emily has maintained a healthy lifestyle, and likes to keep updated on current events.

During her long life, she has seen many changes in the Valleyfield area.. Most of her old friends have either moved or passed away. However, she has a happy, resourceful and friendly personality, enabling her to make many new friends.

Her many friends extend belated birthday wishes..

— E. Melanson



Emily Hébert (centre) who recently celebrated her 90th birthday in Valleyfield. Shown with her are he brother Dr. Ernest Talbot and her sister Eva.

MIKE DUNNIGAN
is back in business
of
Lime Stone Spreading
please call me...
MIKE DUNNIGAN
1875 CHEMIN DE LA RIVIÈRE
STE-CLOTHILDE (514) 826-3451

Pay your membership NOW FOR 1996 *and* 1996 RATES:
PLAY AT NO CHARGE UNTIL THE END OF THE SEASON
$750.00 7 DAYS
$650.00 5 DAYS (Mon-Fri)
Don't hesitate to join us, an exceptional atmosphere is awaiting you!
Interclub a, b, senior, for women
Many interclub activities offered, as well as many other social activities.
CLUB DE GOLF ST-ANICET INC.
690 ROUTE 132, OUEST, ST-ANICET
264-3511

Great leaders are readers.
ABC AUDITED

THE SACRED HEART SCHOOL OF MONTREAL
invites you to its annual
OPEN HOUSE
Sunday, October 1, 1995
3:00 to 5:00 p.m.
ENTRANCE EXAMINATIONS
at 9:00 a.m.
Wednesday, October 11, 1995
Wednesday, November 8, 1995
Wednesday, November 29, 1995
Wednesday, December 13, 1995
3635 Atwater Avenue
Montreal, Quebec H3H 1Y4
Tel. 937-2845
Educating Mind, Heart, Spirit

NOW AVAILABLE
THE HISTORY OF THE COUNTY OF HUNTINGDON AND OF THE SEIGNIORIES OF CHÂTEAUGUAY & BEAUHARNOIS
ALSO KNOWN AS
SELLAR'S HISTORY
HARD COVER EDITION $40 Taxes included
You get a strongly bound edition of SELLAR'S HISTORY + a companion index: Prepared by Robert McGee.
LIMITED EDITION - GET YOUR COPY NOW!
AVAILABLE FROM
C. McClintock 829-2628
J. Templeton 829-2555
Robert Petch 247-2032
The Gleaner 264-5364

TB Tapis Blanchette inc.
FLOOR COVERING Super Saving
UP TO 125$ ON ALL PURCHASE OF
Domco offers you $2.50 sq. yd rebate when you buy CONSTANT PRIDE[MC] or CRYSTAL WALK[MC] floor covering *no matter the size. Example, you can save up to $125. if you buy 50 sq. yd of CONSTANT PRIDE or CRYSTAL WALK
*Applicable only on our first quality products.
DOMCO
RESIDENTIAL FLOOR COVERING
No minimum purchase required. One coupon per purchase. Valid until December 31, 1995
Constant Pride or Crystal Walk
SUPER FALL SALE
Great Fall sale 40% off
All Sunworthy, Westmount & Wall-tex Wallpaper Books
SUNWORTHY YES YOU CAN WALLCOVERINGS
Fabrics and Co-ordinates not included.
LINOLEUM from 4.49$ sq.yd.
COMMERCIAL CARPET from 5.95$ sq.yd.
RESIDENTIAL CARPET from 7.95$ sq.yd.
CERAMIC TILES REG. $3.49 SQ.F. SPECIAL 1.79 sq.f.
Open on Sunday from 10 am to 4 pm
176 Principale
Châteauguay
tel.: (514) 691-7233
MERCIER
RTE 138
RTE 30 Châteauguay
hôpital
rue Principale
Follow the right way to economy and quality
TAPIS BLANCHETTE